



C-B 6:

342-509

LAB 3  
342-509



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

# START

LAB DAILY

Filmed & Processed by the  
Library Photographic Service  
University of California  
Berkeley 94720

JOB NO. 2745  
DATE 78 | 2  
          year                      month  
Reduction Ratio 13



DOCUMENT SOURCE:

*The Bancroft Library  
U. C. Berkeley*



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

**Original in Bancroft Library**

**University Of California Berkeley California**

**Permission to reproduce in full or in part**

**must be obtained from the Director**

COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

C-B 6:  
342-509



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Vallejo, [José Manuel] Salvador, 1814-1876: Carta al Comandante  $g^{\underline{L}}$ , Mar. 24, 1839

342

Sm. 166

Acknowledges receipt of governor's proclamation

C-B  
6

COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

1839, Marzo 24 - So-  
loma - El Comte mi-  
litar al Comde Tral.  
Relativa á asuntos mi-  
litares (sin interés)

Quedo enterado de  
tanto de los puros  
mandos publicos y  
de se sirven ma-  
nifestar me los me igno-  
rante de los asuntos  
de tropa y de de  
das al ten. loco  
nel D. de los castro  
en by long y. distan-  
tancias G. by pida  
Doy y Liber-  
tad ad sonoma Mto.  
Feb. en 1839.

Por Comand  
gt.

Salud de allegro



Castro, José, 1810-1860: [Carta a] Guadalupe Vallejo, Mar. 24, 1839

343

San Juan

Has been so busy since he took office as  
prefect that he has been unable to write  
nor to send the official reports.

C.B.  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Nº 343

Señor Don Guadalupe Vallejo.

San Juan Marcos 24 de 1839.

Excmo. Guadalupe.

Las muchas ocupaciones que he tenido desde que me he retirado de la Presidencia, me han impedido haberle escrito con la frecuencia que deseaba; mas ahora lo hago, aunque momentáneamente, con el objeto de decirle que por estos puntos me he corrido con particular diligencia, y que nos hallamos en el estado que se desea en que se nos dejaste.

Habrás sin duda extrañado que no te haya remitido las listas de ventas, estudios al furor &c., pero te suplico no lo atribuyas a falta del servicio a que estoy obligado, y si a una continuación sucesiva de ocupaciones que



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

no me han permitido hacerlo; mas  
asi que todo este amargado y sistemado  
llenare con puntualidad el tiempo de  
mis deberes. He seguido haciendo  
reducidos, y a estos como a los demas sol-  
dados, les estoy dando la mejor discipli-  
na posible. 343-1

Otra vez te comunique largamente sobre  
la conducta de los indios y te propun-  
dre medidas que deben tomarse para  
evitarlos.

El dolor que te causa Enrique de-  
fendida se ha rampado, en su des-  
gracia, de mi parte valientemente; en efecto  
eres merecedor alguna consideracion.

Conservate feliz y bueno, y dis-  
pone de tu tiempo a punto.

José Castro

1839, Mayo 24 Carta de José Castro  
a M. G. Vallejo - Expone que sus super-  
iores no le han permitido escribirle  
esta, las mismas, han sido la causa  
de que no haya enviado aun las listas  
de revista etc -

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Vallejo, Mariano Guadalupe, 1807-1890: Carta a Salvador Vallejo, Mar. 24, 1839

344

Summa

Concerning various matters that are in  
violation of rules, and requesting reports.  
With draft, and with transcript

CB  
L



344-1

de forma diligencia alguna: 5.º que  
han ouelto á salir varias criaturas  
indignas de este punto contra orden  
expreso mia, y en las fórmulas  
que previno: 6.º que habiéndole da-  
do á V. orden expreso para no dis-  
pensar la fuerza de caballería de la  
guardia principal; lo ha verifi-  
cado faltando así á sus deberes y  
exponiendo la poblacion, y uti-  
lidad, como en lo abestado no ha  
dado V. un informe ni de palabra  
ni por escrito sobre estos particulares  
lo verificará V. con la posible  
brevedad, explicándome las causas ó  
su estado, por escrito precisamte

Alas y Libertad. Sonoma

Marzo 24 de 1839.

M<sup>no</sup> D. Vallés

Ser Capitan D.<sup>no</sup> Salvador Vallés



1839 - Sonoma - Marzo 24.

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Commandant <sup>244</sup> ~~del~~ <sup>de</sup> ~~los~~ <sup>la</sup> ~~frontes~~,  
charging him with various violations of orders  
and requiring explanations.

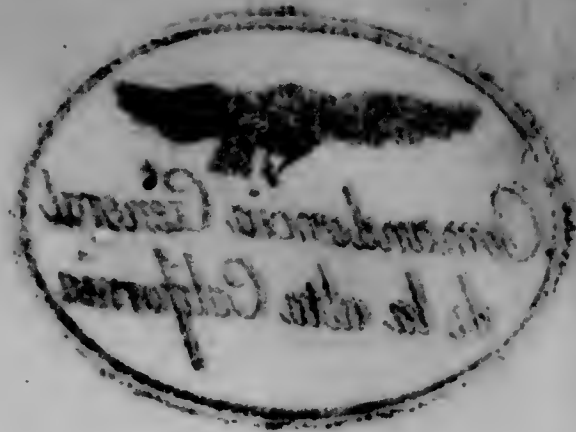
(Seal) Encargado exclusivamente por el  
Gobierno general de la Nación, y muy  
especialmente por el del departam<sup>to</sup> de la  
colonización de esta frontera, de su  
conservación, de su tranquilidad de su  
régimen interior, del ramo gentili-  
co, de su prosperidad y población, y  
en fin, de todo cuanto pueda conspi-  
rar a los objetos dichos sin distinción  
he llegado á entender que in-  
terina permanecerá fuera de este punto  
ha sucedido. 1.º La salida de uno de  
los individuos de esta población  
con su familia. 2.º en mismo indi-  
viduo que maltratado y herido: 3.º  
que sobre este asunto no ha formadose  
causa alguna ó sumaria informaci-  
on: 4.º que Juan Solano, jefe de las  
tribus de esta frontera, ha sido mal-  
tratado y golpeado, de cuyo suceso no







COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY. COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Dicha, sus Persecuciones,  
no llego a entender  
que el dicho permanc  
si fueran de este punto  
ha Medido: 1.º la  
salida de uno de los  
individuos de esta  
poblacion con su fa-  
milia: 2.º q' en sus  
sus individuos fue  
maltestado y herido:  
3.º q' por el mismo  
no ha formado se  
cansa alguna o su-  
macion informacion:  
4.º que Juan <sup>co</sup> Toland  
jefe de las tribus  
de esta frontera, ha  
sido maltestado y  
perseguido, de cuyo

suceso no se forma  
diligencia alguna:  
5.º que han vendido  
a tales varias crea-  
turas indigenas de  
este punto contra el  
orden expreso mia y  
sus has formado  
q' pascine: 6.º que  
habiendo sido dado a  
orden expreso para  
no disipar la fa-  
-cerca de Caballeria de  
la Guardia principal.  
No ha verificado fal-  
tando en sus deberes  
y exponiendo la po-  
blacion; y ultimam-  
como en lo abroto  
no ha dado y en  
infancia no de pala-



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY. COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

1839 - Sonoma Mzo. 24. H. H. Bancroft Collection Bancroft Library

344-4 (border)

Excmo. Sr. D. Juan Bautista de Anza, Comandante de las Armas de Sonoma, y de la Comandancia de esta Frontera. De su Comandancia: de su tranquilidad: de su reposicion: de su prosperidad y poblacion. Petitioner: del Sr. D. Juan Bautista de Anza, en fin de Dios cuenta su vida consagrada a la obediencia de V. M. en Petitioner, y de la Real Cedula de V. M. de 17 de Mayo de 1763, en fin de punto, ha estudiado: 1.º la salida de uno de los individuos de esta poblacion con un infante: 2.º que el mismo individuo fue matreado y herido: 3.º que el mismo sobre este asunto no se ha formado de causa alguna. Y en fin de punto, ha sido matreado de cuyo hecho no se forma diligencia alguna, y ultimamente como en lo absoluto no ha dado V. M. un informe en de palabra en su cuenta sobre este particular, lo suplicamos V. M. en la posible brevedad suplicamos V. M. en la causa de su estado, y de su tranquilidad por escrito su vida. = Doy fe. = Sonoma Mayo 24. de 1839.

Excmo. Sr. D. Juan Bautista de Anza, Comandante de las Armas de Sonoma, y de la Comandancia de esta Frontera. De su Comandancia: de su tranquilidad: de su reposicion: de su prosperidad y poblacion. Petitioner: del Sr. D. Juan Bautista de Anza, en fin de Dios cuenta su vida consagrada a la obediencia de V. M. en Petitioner, y de la Real Cedula de V. M. de 17 de Mayo de 1763, en fin de punto, ha estudiado: 1.º la salida de uno de los individuos de esta poblacion con un infante: 2.º que el mismo individuo fue matreado y herido: 3.º que el mismo sobre este asunto no se ha formado de causa alguna. Y en fin de punto, ha sido matreado de cuyo hecho no se forma diligencia alguna, y ultimamente como en lo absoluto no ha dado V. M. un informe en de palabra en su cuenta sobre este particular, lo suplicamos V. M. en la posible brevedad suplicamos V. M. en la causa de su estado, y de su tranquilidad por escrito su vida. = Doy fe. = Sonoma Mayo 24. de 1839.

En Cap. de San Carlos de...



v  
Vallejo, (José Manuel) Salvador, 1814-1876: [Carta al] comandante 9<sup>o</sup>, Mar. 24, 1839

345

Summary  
Reply to M.G. Vallejo's letter, explaining  
his conduct.  
With draft, and transcript.

C-B  
6

345-1

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

mal tratado y golpeado no sé yo la  
causa p<sup>a</sup> & no he tenido abien alguno  
de ~~ese~~ ~~antecesor~~

Si he consentido & salgan al-  
gunos criaturas huérfanas háspito p<sup>a</sup>  
& D. S. mismo no dejó pendiente p<sup>a</sup>  
lanchin una escritura de adopción  
de un baron indigena, y un baron-  
ato & ~~tuvo~~ Juan Briones, vecino  
de San Fran.<sup>co</sup>, y dos más & con-  
ferrido de D. S. de a educar p<sup>a</sup> mi  
servicio, aquí en Sonoma.

La tropa & quedó p<sup>a</sup> guar-  
nar este punto durante la ausencia  
de D. S., ni ella ni yo hemos faltado  
a nuestro deber cumpliendo precisam<sup>te</sup>  
con nuestra obligación y ni entonces  
ni nunca e' espuesto la poblacion  
cuando ha estado ~~comunicado~~  
a mi cuidado.

Esto supareo bastante p<sup>a</sup> contestar



1839 - Sonoma Mayo 24.

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

(Capt. S. Valles, Commandant on the frontier to  
Commandant Genl. M. G. Valles, explaining  
his conduct, which had been reprimanded  
by the Commandant Genl.)

Con fha de hoy acabo de recibir una  
nota de V. S. en que me dice el estado  
q. debe guardar esta frontera; el en-  
carga q. V. S. tiene p.<sup>a</sup> conservar el  
orden y tranquilidad p.<sup>r</sup> el Supremo  
Gobierno de la Nacion y en seguida  
sus articulos q. absolutam.<sup>te</sup> me han  
sorprendido, hoy a decir la causa  
en primero q. yo permito la salida  
de uno de los individuos de esta  
poblacion; ninguno mejor q. V. S. sabe  
q. es el suyo sus pocos intereses y tiene  
pueda recogerlos sino quisiera hacerlo;  
entendido en esto le concedi' permiso p.<sup>a</sup>  
p.<sup>a</sup> pasar a la Libertad y si p.<sup>r</sup> todo  
el suab, no tubo instrucciones p.<sup>r</sup> q.  
refirme si f.<sup>r</sup> ultrajado y herido, yo  
lo ignoro p.<sup>r</sup> q. en la Comand.<sup>a</sup> no tubo  
queja alguna absolutam.<sup>te</sup>

Si Fran.<sup>co</sup> Solano ha sido, suab-

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

la nota que V. S. se sirvió dirigirme con  
fha de hoy  
Dios y Libertad. Sonoma Mayo  
24. de 1839.

S. V.

345-2



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

mi me me de p...  
una escritura de ad...  
indigna, y ma baroneta G. P...  
Primer V... de San Juan, y de...  
G. Comper... de V. de a educar p...  
Servicio, aqui en...  
345-4

M... 24...

345-4 *Nota* La Nota G. G...  
neus...  
V...  
p...  
con...  
si...  
de...  
en...

Esto me...  
p...  
con...  
Dios y la Libertad...

M...  
...











COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

v  
Vallejo, Mariaguas Guadalupe, 1807-1890: [Conto a] Salvador Vallejo, Mar. 25, 1839

346

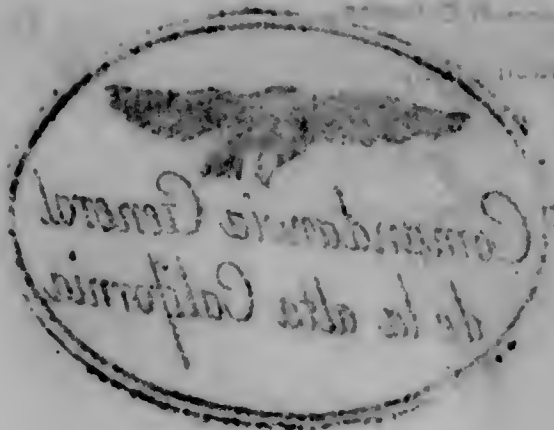
Summa  
Expresses his dissatisfaction with Salvador Vallejo;  
repl.  
With death and transcript.

C-B  
6



R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

346-1



canal. El deber de un  
Mandatario Militar,  
consiste en una total  
vigilancia en toda  
lo que le concierne, sin  
dejar ni un momento  
de su deber, ni de su  
deber de un representante  
de la patria.  
Si bien no ha sido  
esta, la publicidad  
del bien de la patria,  
la prerrogativa de  
insignia de oficio,  
para conseguir la  
verdad; tales deberes  
son los procedimientos  
de A. en lo preparatorio  
por los hechos que  
ocurrieron en su ante-  
rior nota.

SAS-

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

346-2

Declaracion de q. P. hace  
merito a un no cotar  
interrogados como debe  
ser, por q. son de un  
mentes q. deben estar  
en el archivo de  
la autoridad de donde  
se mandaron hacer.  
La copia q. se presento  
mente, siendo a mi  
saber, para el fin  
no saber al punto,  
yo mismo encontré  
dos libros q. mandaron  
hacer a J. Rafael  
y J. Mieres estaba  
suscrito a mi nombre.  
Esto es por q. J. Rafael  
mandando el P. de  
hecho en mi nota.



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY. COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

W. H. Bancroft Collection

W. H. Bancroft Collection

W. H. Bancroft Collection



no 346

1839, Marzo 25. Sonoma  
Represiones hechas  
por la Comandancia Genl.  
al Capitan Salvador  
Vallejo.

346-3

Estados Unidos de America  
El Estado debe  
ser la obediencia al  
su subalterno dice un  
celebre militar, y la  
Comandancia Genl. debe  
operar de Promocion  
bajo Responsabilidad  
muy muchas. Ha  
placido Don. Capitan esta  
la comunicacion que  
contiene totalm. reclamacion  
de esta clase, y que en  
la Comandancia Genl.  
se vea en la obligacion  
de contestar.  
ni se tenga la desagraviada  
guerrilla o rancios de  
experimentales.  
D. W. S.

Reclamacion satisfactoria  
sobre la comunicacion  
del Sr. de aquel Comand  
tancia a la Comandancia Genl.  
misma fecha. Mas con  
tina Comandancia Genl.  
satisfactoria y que no fuesen  
un mas efecto que  
sobre el poderoso  
influyen de cual fuesen  
justicia, cuya Comandancia  
en unica Comandancia de  
nuestro en las leyes  
y fuesen a todas las  
poblaciones cultas y  
las obediencias por  
una Comandancia Genl.



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library



Libertad, Sonoma  
Noviembre 29. de 1848

Don  
J. G. Vallejo

346-4

Don Capitán D. Salvador Vallejo  
Comandante de la frontera del Norte



mi anterior nota.

Las escrituras de q<sup>d</sup> V<sup>o</sup> haec  
mérito aún no están entregadas como  
debe ser, por q<sup>d</sup> son documentos q<sup>e</sup>  
deben asistir en el archivo de la au-  
toridad de donde se mandaron &c.  
La tropa que expresamente mandó  
á mi salida, para el sur no saliese del  
punto, yo mismo encontré dos soldados  
q<sup>e</sup> marchaban á S. Rafael, y V.  
mismo estaba ausente aquí Mezada;  
esto es por q<sup>d</sup> ha merecido el reclamo  
hecho en mi nota citada ya arriba  
346-6 Estricto debe ser la obediencia  
de un subalterno, dice un célebre  
militar, y la ordenanza q<sup>ra</sup> del  
ejército le recomienda bajo respon-  
sabilidades muy estrechas. Sea, pues,  
Sr. capitán <sup>esta</sup> la comunicación que  
corto totalm<sup>te</sup> <sup>es</sup> reclamón de esto clase,



1839 Sonoma Marzo 25

Commandant Don Vallejo, Capt Salvador Vallejo, Commandant of  
the Frontier, reprimanding him for violations of orders and  
for being absent from his post. &c.

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Seal Nada satisfactoria ha sido la  
comunicacion oficial de V. de ayer, contesta-  
cion á la mia de la misma fecha: ella con-  
tiene evasiones insignificantes y q no tie-  
nen mas objeto que enroscar el poder  
sea inflajo de una recta Justicia, cuya  
emanacion es unica, verdadera, demost-  
rada en las leyes q rijun á todas las  
poblaciones cultas y las observadas por  
~~nuestra~~ <sup>nuestra</sup> sociedad Mexicana. El deber  
de un mandatario militar consiste  
en una suma vigilancia en toda lo  
q le incumbe, sin ser motivo la dis-  
culpa de no haberse avisado un acon-  
tecim<sup>to</sup> q si bien no ha sucedido la  
publicidad del tieno la autoridad  
la prerrogativa de inquirir de oficio  
para averiguar la verdad; tales debie-  
ron ser los procedim<sup>tos</sup> de V. en los res-  
pectos á las dos lances que mencioné en

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

y que en la comandancia q'ab se vea  
en la obligacion de verteles, ni V. tenga  
la desagradable ocasion de experimentar-  
las.

Seal Dios y Libertad. Sonoma  
Marzo 29. de 1839

M<sup>no</sup> D. Vallejo

Don Capitán D. Salvador Vallejo  
Comand<sup>te</sup> de la frontera del Norte

346-7











COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Guerra y Navega, José de la, 1779-1858; Carta al J Comandte Grat, Mar. 25, 1839

347

Santa Barbara  
Several military reports

C.B.  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

1839, Mayo 25. El Com.  
de la Campa de Santa Bar-  
bara al Comte Gral. Vallejo.  
Remitiendo las listas de  
revista y prospectos de  
su Compañia e invalidos  
agregados a ella —

Recibido

Acompaño a V.S. las  
listas de revista y pros-  
pectos de mi Compañia  
e invalidos agregados  
a ella, p. q. haga  
de ellos el uso que es-  
tore p. conveniente.  
Dios y libertad Santa  
Barbara Mayo  
25 de 1839.

Jose de la Guerra y  
Tomasa

Sr. Comand. Gral.  
del Departamento



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Sánchez, Francis , 1807-

: Carta al J Comand<sup>te</sup> g<sup>ral</sup>, Mar. 26, 1839

348

San Francisco  
Transm<sup>ta</sup> of copy of Carta of Pedro Labbier  
re conspiracy aboard the California  
With receipt.

C.B.  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

San Fran<sup>co</sup> - Mayo - 26 - 1839 -

COMANDANCIA  
MILITAR DE SAN FRANCISCO.

no 348

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

En oficio de Sta  
24. del actual mes de  
El Capitan de la Giberna  
Nacional, D. Tomas  
Robbins lo q. lejos =  
Comand. de la Giberna del  
Tribunal California =  
Habiendome descubierto  
una conspiracion aborrecida  
del Brigue de su mando  
cuyo objeto parece haber  
sido el constituirse en  
atax war, tomar posesion  
del Brigue, y aborrecer  
clomane omi suete de  
el arte; he tomado las  
medidas q. corresponden  
mi abcause, ordenando







COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

P. a la Superior Comis-  
sion en la Intendencia  
de Vnos. porrey los tan-  
go Acogidos en la  
Principal de esta  
Cercos, con un par de  
grillos cada uno y un  
cuanto becas con q.  
el Sr. Alcaide me lo  
Acordado.

348-3

Dirig y Libertad.  
S. Francisco 26 de Mayo 1839

Man. Sanchez

S. C. Comand. Gral  
de la Alta California

10348-4

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

San Francisco, March 26th 1839.

Command Sanchez transcribes to Commandant  
Vallejo, a communication from Capt Robbins of  
Govt Ship California, in which he reports  
the information given him by the Schooner's  
cook of a plot entered into by the crew  
to set him & his mate adrift at sea.

Comand. Militar  
de San Francisco

Empiezo de fha. 24 del act-  
tual me dice el Capitan de la Goleta  
Nacional, Don Tomas Robbins, lo  
que copio.

Comandancia de la Goleta  
del Gobierno California. Habiendo  
se descubierto una conspiracion a  
lordo del Buque de mi mando cuyo  
yo objeto parece haber sido el amotis-  
narse en alta mar, tomar posesion  
del Buque y abandonarme a mi  
suerte en el bote, he tomado las me-  
didas que estaban a mi alcance, as-



348-5

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

restando á dos de los Conspiradores;  
(uno de ellos marinero y el otro un  
preso que el señor Comandante Gráb.  
puso á bordo bajo de arresto); pero  
como la mayor parte de la tripula-  
cion está fuera del Buque y consi-  
derando en peligro tanto la seguridad  
del Buque como mi persona, y  
mientras están á bordo otros presos  
reclamo la proteccion y ayuda de  
esa Comandante para que con la bre-  
vedad posible se sirva á sacar de  
abordo otros presos, y tenerlos ase-  
gurados hasta que vuelva la Lan-  
cha en que está el segundo Piloto del  
Buque, á quien tengo fundados mo-  
tivos para considerarlo como cabera  
y motor principal de la Conspira-  
cion y cuyo arresto es de la mayor  
importancia para formar el proce-  
so correspondiente. - Dios y Libertad  
San Francisco 24 de Marzo de 1839.

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Coma Robbins. = Sr. Comandante  
Militar de San Francisco.

Lo que participo á V. S. para  
su superior conocimiento, en la inteli-  
gencia que otros presos los tengo ase-  
gurados en la guardia principal de es-  
ta cabecera con un par de quillos cada  
uno y unos cuantos pedros con el  
Sr. Alcalde me á auxiliado.

Dios y Libertad, San Fran-  
cisco Marzo 26 de 1839.

Fran. Sanchez

348-6

Sr. Comandante Gráb. de  
la Alta California



[Vallejo, Mariano Guadalupe, 1807-1890]: [Bouadon], Mar. 26, 1839

349

San Francisco

Draft of letter to the Comandante general stating  
that the Rosa has left for Monterey with J.M. Hipon, J.M. Pades  
and others who are under arrest until arrival of the vessel  
in San Pedro. He is sending various documents concerning the  
colony, notes that Ignacio del Valle leaves for San Juan Bautista,  
and he himself leaves for Solano.

C-13  
6



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Al Sr. Gen. 26 Mayo 1839  
No 349

El dia de hoy se da la orden de que se prepare para  
el Sr. Gen. la fragata Reina Victoria a su bordo al Sr. D. Val-  
de-Val, D. Fr. de Paredes, D. Juan de Paredes, D. Juan de  
Lana y D. Blas Paredes, todas unidades de of. permanencia  
asignadas en esta buque hasta que se desparta en trans-  
porte al Sr. D. Val. Ademas convida la fragata del Sr. D. Val  
hasta Montevideo haciendo ya necesario que se gaste el  
vicio para de esta del go. de V. S. me da en el  
Luz. of. de V. del Cor. of. proporcionando la parte  
D. Juan de Paredes debe ir de don V. S. la parte de su  
embargo hacia y marchando por tierra a la capi-  
tal por consiguiente no ha tenido este buque en este  
punto.

Se le informo que de la lista tomada del Sr.  
Valdeval, consta en la respuesta nota que en copia tengo  
al Sr. de remitido al Sr. D. Valdeval, los minutos de  
recibidos y respondidos en su  
Luz. of. de V. del Cor. of. de providencia de V. S.  
Y qualquiera asunto al Sr. D. Valdeval de los rifles y  
armas que se prenden al Sr. Paredes el dia 16  
del corriente, entre las cuales se encuentran una escu-  
adra de la Paredes que sea luego y sea por de parte  
of. de V. del Sr. Paredes.

El Sr. D. Juan de Valdeval debe marchar mañana  
hacia S. Juan de los Rios con diez hombres de  
su cuerpo bien armados, montados y municiones  
dos cañones y el blindado que se halla aqui del







COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

V  
Vallejo, E. Mariano Guadalupe, 1807-1890 J; [Pass, Mar. 27, 1839 J

350

Sonoma  
Pass for José Beneyesa who is going to Dolores with  
some men.  
With transcript.

C-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

no 350  
Sonoma, March 27<sup>th</sup> 1839.

Commander Gen. Vallejo, order to all authorities  
to afford every aid in their power,  
to a Sergeant & 10 men who are  
marching to Dolores to place themselves  
under the orders of the Military Command of  
that post.

Comandante Genl. de  
la Alta California

El Sargento José Páez  
va con una partida de tropa mar-  
cha á Dolores á ponerse á la dispo-  
sición del Comandante Militar de aquel  
punto. Por tanto las autoridades del  
tránsito se facilitaran inmediata-  
mente cuantos auxilios necesite.

Sonoma Mex. 27 de 1839.  
Vallejo.



M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

no 350-1  
1839- Sonoma March 27.

Al Sr. José Páez  
El Sr. Páez va con  
una partida de tropa  
á Dolores á ponerse á la  
disposición del Comandante Militar  
de aquel punto. Por tanto  
las autoridades del tránsito  
se facilitaran inmediatamente  
cuantos auxilios necesite.  
Mun. J. Sonoma Mex.  
27 de 1839.

Vallejo



[Vallejo, Mariano Guadalupe, 1807-1890]: [Carta al Comandante Militar de San Francisco, Mar. 27, 1839]

351

Summary

States that José Berreyes and 10 men are on their way to join the garrison at San Francisco.

Transcript only.

CB  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

W0351 ~~Sanoma~~ 27 March 1839.  
Commandant Gull Valley to Commandant at San  
Francisco, sending a Sergeant & 10 men to  
form the garrison of that post.

El Sargento Don Beneyera  
marcha en diez hombres a dar guar-  
nición a ese punto.  
Cris S. Sanoma S.

Don Commandante Militar  
de San Francisco



[Vallejo, Mariano Guadalupe, 1807-1890] (Bancroft), Mar. 27, 1839

352-353

Sonoma

Drafts of letters to Thomas Robbins and Francisco Sánchez re  
marketing on the California.

no. 353 is transit

LB  
6



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

1839, Marzo 27 - Sonoma - M. G. Vallejo al Com.<sup>te</sup> de la Goleta Nacional California - Acuda recibida de la comunicacion de dicho Capitan en que le anuncia la sedicion tramada a bordo de su buque en contra de su conducta y le trascribe la comunicacion que dirige al Com.<sup>te</sup> Militar de esa jurisdiccion

Por la nota oficial de V. queda enterado de sedicion tramada a bordo del buque Nacional q. V. Comanda y de las energicas y acertadas medidas tomadas por V. Consecuente a todo lo relativo a este asunto dirijo hoy al Com.<sup>te</sup> Militar de esa jurisdiccion Cap.<sup>te</sup> Fr. Sanchez la comunicacion siguiente.

La adjunta nota responde a V. de las ocurrencias habidas en la Goleta Nacional California, y en su consecuencia procedera a formar la correspondiente causa hasta ponerla en estado de sentencia. - Dios & Sonoma  
Marzo 27 de 1839.

Comandante de la Goleta Nacional Calif.<sup>ca</sup> Tomas Robins

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Por la nota of. de V. queda enterado de sedicion tramada a bordo del buque N. que V. Comanda y de las energicas y acertadas medidas tomadas por V. Consecuente a todo lo relativo a este asunto dirijo hoy al Com.<sup>te</sup> Militar de esa jurisdiccion Cap.<sup>te</sup> Fr. Sanchez la comunicacion siguiente.

La D. Juan nota sin poner a V. de las ocurrencias habidas en la Goleta N. California, y en su consecuencia procedera a formar la correspondiente causa hasta ponerla en estado de sentencia. - Dios & Sonoma  
Marzo 27 de 1839.

Comandante de la Goleta Nacional Calif.<sup>ca</sup> Tomas Robins

Marzo 27 - 1839 - El Comandante Grial. al Capitan de la Goleta "California", D. Tomas Robins. - Se dice que por su nota queda enterado de la sedicion que hubo en su buque y medidas que tomo, y le trascribe la nota que le pasa al Cap.<sup>te</sup> Fr. Sanchez p.<sup>a</sup> que proceda a formar causa a los delincuentes.



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

11352-1

1839 Marzo 27 - Sonoma - M. G. Vallejo  
al Comd<sup>te</sup> Militar del Fran<sup>co</sup> J. Sanchez - Ordenándole  
se inicie el juicio correspondiente por las ocurrencias  
habidas en la Golfa Nacional California

La adjunta nota impondrá a  
V. de las ocurrencias habidas en la Gole-  
ta Nacional California, y en su conse-  
quencia procederá a formar la corres-  
pondiente causa hasta ponerla en estado  
de sentencia.

Ois y Libertad Sonoma Mar-  
zo 27 de 1839.

Comd<sup>te</sup> Militar de San  
Francisco Cap<sup>te</sup> J. M. Vallejo  
Fran<sup>co</sup> Sanchez

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

1839- Sonoma Mayo 27

La adjunta nota impondrá a  
V. de las ocurrencias habidas en  
la golfa N. C. California y en  
su consecuencia procederá a formar  
la correspondiente causa hasta po-  
nerla en estado de sentencia.  
Ois y Lib. Sonoma Marzo 27.  
de 1839. - Com<sup>te</sup> Militar de  
San Francisco Cap<sup>te</sup> J. M. Vallejo



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

354

Valley [Maximilian Gualdape 3, 1807-1890 : (Asociacion de Instance. 1839

Record of petitions of officers, soldiers and  
citizens, and resolutions or decrees  
formulated in response.

With transcript.

C.B.  
6



1839-  
Petitions of Officers and soldiers to the Commandant  
and resolutions decreed thereupon.

Año de 1839.

No 354

Quaderno de Instancias.

-11-

Carrillo.

Anastasio, Alz 1º de la comandª de Santa  
Barbara en Instª de 30 de Marzo de  
1839. hace presente. Que en Febrero de 835  
solicito su retiro al Supremo Gobierno, y  
le fue concedido. Esto lo corrobora con una  
certificacion del capº D. Agustin Zamorano,  
secretario entonces de la comandª gral. en  
que espresa que habiendo venido el Despacho  
de retiro para D. Anastasio Carrillo se que-  
do en el archivo sin ponerse el cumplimiento  
y en vista de esto solicita se le de de baja.  
El sºr. comª gral. decretó en la misma fha.



M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

que quedaba dado de baja el interesado para hacer el servicio interin se ocurría al archivo de la comand<sup>a</sup> gral. en busca del despacho á que se refiere la certificacion de Zamorano y caso de no encontrarse, se avisara para que haga al efecto nueva solicitud - Vallejo.

354-1

Valle.

Ignacio - Alz 1<sup>o</sup> de Monterrey - en instancia fha 4 de Febr. solicita se le conceda licencia por un mes para atender á sus intereses - El Sr. Com<sup>te</sup> Gral decretó - como lo pide en 5 del mismo mes - Vallejo.

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Ortega.

Ignacio. Cabo de la comp<sup>a</sup> de milicia local de Sta. Bárbara, en instancia de 4 de Febrero manifiesta que ha servido dos años sin faltar á su obligacion; y que estando pacífico el departam<sup>to</sup> pide su separacion del serv<sup>o</sup>. El Sr. Com<sup>te</sup> Gral decretó en 10 de Julio - Informe el Comand<sup>te</sup> de la Comp<sup>a</sup> - Vallejo.

354-2

Ramirez

D. José Maria - Alfoz del ejército; en instancia de 6 de Febrero espone; que hallándose sumariado hace doce años y con ords. del Supremo Gov<sup>no</sup> para regresar á Méjico, pide se le ~~Aperonista~~, proporcionándole pasaje en la goleta California - El Sr. Com<sup>te</sup> Gral. decretó en 8 del mismo - como lo pide y al efecto



Pl. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

estendióse el pasaporte correspondiente - Valljo.

354-3

Pico

D.<sup>a</sup> Concepcion - en instancia de 9 de Febrero  
hace presente - que siendo viuda del Teniente  
de la comp.<sup>a</sup> de Sta. Bárbara Dn. Domingo  
Carrillo y encontrándose cargada de familia,  
y sin recursos para subsistir, pide se le so-  
corra con alguna cantidad ú buena cuenta  
de lo que tiene vencido por la pensión de  
Montepío que disputa - El Sr. Com.<sup>te</sup> Gral.  
Decretó -

Fábrega

Dn. Narciso - Teniente del Escuadron activo

Pl. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

de Marattan, en instancia de 9 de Febrero  
dica = que en virtud de hallarse retirado  
del serv.<sup>o</sup> y sin gozar del sueldo que disputa,  
espera se le dé una una orden para que el  
Sr. Comisario lo tenga presente para que  
quando haya alguna entrada en la conta-  
duria se le dé alguna parte de su sueldo ven-  
cido = El Sr. Comand.<sup>te</sup> Gral. Decretó. =

354-4

Bravo

José Dario, en instancia de 17 de Febrero  
espone = que siendo artillero permanente de  
este Departamento y no haber faltado al  
serv.<sup>o</sup> cuando se ha ofrecido; pide al mismo  
tiempo se le admita de nuevo en su propio des-  
tino. = El Sr. Comand.<sup>te</sup> Gral. Decretó.



M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Soto

El C. Isidoro - Teniente graduado de premio de la compañía Permanente de Caballería de Monterrey, espone = que hallándose necesitado y sin poder trabajar por sus achaques para socorrer á su familia, y que desde que falleció el Gral. Figueroa á la fha, no sé le dá socorro alguno, pide se le auxilie con alguna parte de sus sueldos vencidos = El Sr. Gral. Decretó en 10 de Julio = Preséntase el interesado al Comand<sup>te</sup> de la Com<sup>a</sup> para que como inválido agregado á ella perciba en ella sus haberes. = Vallejo.

354-5

Bernal

Antonio, Soldado de la comp<sup>a</sup> de San

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Fran<sup>co</sup> en instancia de 18 de Febrero espone = que hace seis años se haya en el serv<sup>o</sup> de las armas y que teniendo a su madre Viuda y con mucha familia pide se le dé su licencia para ir a asistirle. = El Sr. Gral. Decretó en 10 de Julio = Informe el Comandante de la Comp<sup>a</sup> Vallejo.

354-6

Butron

Juan de Dios - Sarg<sup>to</sup> de ciricos en instancia de 23 de Febrero hace presente = que desde el año de 1827 se haya en el serv<sup>o</sup> de las armas y que pareciendole ya cumplido el término y a mas estar sumam<sup>te</sup> enfermo é inútil para el manejo de armas, pide se le dé su licencia absoluta = El Sr. Comand<sup>te</sup> Gral. Decretó en 10 de Julio = Informe el Com<sup>te</sup> de la Comp<sup>a</sup> = Vallejo.



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

354-7

Higuera

Estevan, cabo licenciado de la milicia cívi-  
ca, en instancia de 27 de Febrero, espone =  
que al tiempo de licenciarse se le ofreció  
una gratificación por los servicios que pro-  
tó en favor del oñ. y que la ropa con  
que se hayado vestido se le pidió, y la  
entregó, pide se le suministre con alguna  
cosa, como se le prometió, y se le debueba  
una escopeta y una lanza que el Teniente  
Coronel D. José Castro, le pidió prestadas  
en el paraje del rincón de Sta. Bárbara =  
El Sr. Com<sup>te</sup> Gral. Decretó en 10 de Julio =  
Informe el Com<sup>te</sup> de la comp<sup>a</sup> = Vallejo.

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Garibay  
Gertrudis, en instancia de 28 de Febrero espone =  
que el E. S. Gov<sup>or</sup> le ofreció socorrerla por cuenta  
de su finado hijo Bicente Rochin, Pito de la  
Comp<sup>a</sup> de Monterrey, y que no habiendo to-  
nido efecto, solicita se la dé alguna cantidad  
por hayarse necesitada. = El Sr. Comand<sup>te</sup>  
Gral. Decretó en 10 de Julio. = Pase ese oficio al  
Sr. Gov<sup>or</sup> acompañándole la instancia de la in-  
tensada para que se surra informar = Vallejo.

354-8

Vargas

D. Fran<sup>co</sup> - en instancia 4 de Marzo del pre-  
sente año manifiesta = que siendo oficial del  
5<sup>o</sup> Regim<sup>to</sup> fue suspendido de su empleo en 834  
y para librarse de persecuciones se subreñó en  
la colonia que vino a este Departamen<sup>to</sup> en aquel



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

año: que de aquí solicitó del Supremo Gov<sup>no</sup>  
por conducto del finado Gral. Sr. Figueroa  
se le repuciera su empleo, cuya suprema reso-  
lucion vino estando desempeñado la Comand<sup>a</sup>  
Gral. D. Nicolas Gutierrez de quien acompa-  
ña firmada copia y Autorizada por el Al-  
calde de los Angeles en que la Superioridad  
dispone se le reponga en el empleo que jus-  
tifique; lo que solicita de esta Comand<sup>a</sup> Gral,  
y en caso de no estar en sus atribuciones  
se le dé pasaje en la goleta California pa-  
ra marchar al interior = El Sr. Comand<sup>a</sup>  
Gral. Decretó en 14 de Abril = Vuelva al  
interesado para que justifique su último  
empleo y en consecuencia dar lo a recono-  
cer = Vallejo.

354-9

Haro

Fran<sup>co</sup> - en instancia 5 de Marzo hace presente =

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

que desde Junio de 1833 le fió al Cabo Na-  
zario Galindo Sesenta y ocho pesos dos rr<sup>os</sup> en  
efectos para donar a su Mujer, y no habien-  
dole satisfecho hasta la hora solicita el pago  
de aquella cantidad aunque sea con ganado =  
El Sr. Comand<sup>a</sup> Gral. Decretó en 10 de Julio =  
Informe el Com<sup>a</sup> de la Comp<sup>a</sup> = Vallejo.

354-10

Lopez  
Nicolas, Cabo del escuadron activo de Marat-  
lan, en instancia de 16 de Marzo. De este año  
hace presente = que el Alcalde del Pueblo de  
los Angeles le nombra guardias de Policia, y que  
gozando el fuero militar, pide se le exmure  
de este cargo que concidera no le corresponde =  
El Sr. Comand<sup>a</sup> Gral. Decretó en 14 de Abril =  
Como lo pide = Asi yo el Com<sup>a</sup> Gral del Depar-  
tam<sup>to</sup> lo mandé, decreté y firmé = Vallejo.



Meza

354-11

José de Jesús, en instancia 13 de Marzo. hace presente que fué filiado para Soldado de la compañía de San Francisco no obstante los enfermedades que padece y le impedian dar el serv<sup>o</sup> de su clase y así que manifestó estos inconvenientes no se tuvieron en consideración que no habiendo tenido alivio que hallándose incapaz de continuar en la carrera suplica se le conceda su separación = El Sr. Comand<sup>te</sup> Gral. Decretó en 16 de Abril = como lo pide y en consecuencia estiéndosele la licencia absoluta. = Vallejo.

Lotelo

Mariano Soldado de la comp<sup>a</sup> de San Francisco en instancia de 13 de Abril espone = que padeciendo continuamente Reumatismos que lo postran, y que son casi incurables, impidiéndole hacer el servicio que le corresponde, suplica se le dé su licencia absoluta = El Sr. Comand<sup>te</sup> Gral Decretó en 15 del mismo = como lo pide y al efecto estiéndosele la licencia que solicita = Vallejo.

354-12

Peralta

Francisco, Soldado de la comp<sup>a</sup> permanente de San Francisco en dos instancias, una de 10 de Marzo y otra de 29 de Mayo, solicita en la primera su separación del serv<sup>o</sup> por ser el único hijo que puede ayudar a sus Padres en la mantención de la familia y cuidar de sus



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

interesados, y en la segunda ofrece poner  
un remplazo en su lugar en caso que se  
le conceda su licencia = El Sr. Comand<sup>te</sup> Gral.  
Decreto = en 10 de Julio = Informe el  
Com<sup>te</sup> de la Comp<sup>a</sup> = Vallejo.

354-13

Fernandez  
Sabas - Sarg<sup>to</sup> del Batallon 1<sup>o</sup> de Méjico.  
en instancia de 8 de Abril de este año  
hace presente = que en la capital se le  
concedió licencia para venir á este Depar-  
tamento con objeto de ver á sus padres,  
y habiendolos encontrado muy enfermos,  
no há podido ver con indiferencia el  
estado en que se ha yan para separarse  
de ellos; por lo que solicita del Sr. Co-  
mand<sup>te</sup> Gral. se le admita en su clase en  
una de las compañías de este Departam<sup>to</sup>

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

a reserva de la aprobacion del Sr. Inspector  
Gral de infanteria de quien solicitará su pase.  
El Sr. Com<sup>te</sup> Gral. Decreto en la misma fha.  
Informe el Sr. Capitan D. Andres Castellero  
sobre el contenido de esta solicitud, devolviéndolo  
á la Comand<sup>te</sup> Gral. con la brevedad posible.  
Vallejo.

354-14

Fabregas  
D. Narciso, en instancia 20 de Junio de este  
año espone = que en la solicitud que hizo en 6  
de mayo sobre el pago de sus sueldos veneci-  
dos dijo tener Despacho de retiro, mas esto fué  
una equivocacion, y si lo tiene de vivo del es-  
cuadron de Mazatlan y que solo está suspen-  
do de hacer el servicio reiterando se le tenga  
presente en los repartos á las tropas = El  
Sr. Comand<sup>te</sup> Gral. Decreto = **Contra** el



P. H. Bancroft Collection

interesado al Comisario con sus despa-  
chos justificantes de revista = Vallejo.

354-15

Piña

Romualdo, Pito de la comp<sup>a</sup> Perm<sup>ta</sup>  
de S. Fran<sup>co</sup> en instancia 19 de Julio hace  
presente = que hallándose con una enfer-  
medad habitual que le impide continuar  
en el servicio, pide se le dé su licencia absolu-  
ta = Sel S<sup>ñ</sup>. Com<sup>te</sup> gral decretó en #31 del  
mismo = Como lo pide = Vallejo.

Juarez,

José - soldado de la comp<sup>a</sup> Perm<sup>ta</sup> de S. Fran<sup>co</sup>

P. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

en instancia de 3 de Ag<sup>to</sup> manifiesta = que  
á resultas de una caída de un caballo se mu-  
tilizó el brazo izquierdo; de manera que no tie-  
ne movim<sup>to</sup> en él, por cuyo motivo solicita su  
licencia absoluta = El S<sup>ñ</sup>. Com<sup>te</sup> Gral. decretó en

354-16

Flores

Gumecindo, capitán grad<sup>o</sup> de teniente coronel  
del 5<sup>o</sup> Regim<sup>to</sup> Perm<sup>ta</sup> en instancia de 1<sup>o</sup> de Nov<sup>o</sup>  
de este año. hace presente: que en tiempo del S<sup>ñ</sup>  
Gomes Farias fué suspenso de su empleo por delitos  
políticos, a la vez que disuelto el cuerpo á que  
pertenecía, por las mismas causas; que en este  
estado se presentó al Gobierno, de que resultó se  
le destinase á California dándole el correspond<sup>te</sup>  
resguardo la comand<sup>a</sup> gral. de Méjico, de  
que acompaña copia; que estando en este Departa-  
mento representó al S<sup>ñ</sup>. com<sup>te</sup> gral, entonces  
Dn. M<sup>o</sup> Chico, solicitando se le repusiese en su  
empleo en virtud de la ley de dos de Mayo



M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

de 1835, de que tambien acompaña copia.  
El Sr. Chico en consecuencia le contestó en  
14 de Julio de 1836: que hallándose compren-  
dido en el art.º 4º de la ley de 5 de Agosto  
de 1833, y en el 3º de la de 2º de Mayo de  
35 podia usar el uniforme de su clase dis-  
frutando los fueros y gozes que correspon-  
dian á su empleo interin el Sup.º Gob.º con-  
firmaba aquella disposicion para abonarle su  
sueldo; y como no haya tenido resultado sobre  
aquella solicitud, la reitera á hora pidiendo  
de nuevo se le reponga en su empleo dándo-  
sele de alta en el Dept.º El Sr. Com.º Gral.  
decretó en 12 de Nov.º — Reitérese al interesado  
que por la disposicion del Sr. Com.º Gral. D.  
M.º Chico de 14 de Julio de 1836 está en el  
goze del fuero y prerrogativas de su empleo,  
y dese cuenta del Sup.º Gob.º para su resolucion  
superior = Vallejo

354-17

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Alva

354-18

D. Man.º en instancia de 28 de Octubre de este  
año manifiesta: que hace algunos meses se halla  
enfermo del Pulmón, y que siendo probable  
que no conseguirá su restablecimiento en estos di-  
mas, como consta de la certificacion que acompa-  
ña, pide se le permita pasar á alguno de los  
Puertos de tierra caliente o á Méjico, en donde  
cree recobrar susalud, en concepto, que si interin  
se le proporciona ocasion para hacer el viaje tu-  
biere probabilidad de curarse, aquí, no hará uso,  
de la licencia que solicita = El certificado, á que se  
refiere, es del cirujano Frances R. Leroy, el que  
corrobora la enfermedad de Alva y que á ella  
le es gravosa el clima del pais = El Sr. Com.º  
Gral. decretó en 12 de Nov.º = Se concede al inte-  
resado la licencia que solicita para marchar  
al interior de la Rep.ª ó a donde le convenga  
para restablecer su salud; en concepto, que antes  
de verificar su marcha, recojerá la botica que  
recibió en Monterrey, y la entregará al com.º  
militar de aquel punto con una cuenta







H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

*[Faded handwritten text, possibly a header or address]*

El Sr. Comandante General de las Armas de California  
en San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco

354-20

Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Por Comandante General de las Armas de California  
(Estos documentos se refieren únicamente a desertos personales de ciertos oficiales del ejército, que no parecen ser de ninguna importancia)

Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco

354-21

Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco  
Yo el Sr. Comandante General de las Armas de California  
de San Francisco















H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Alonso Juan de Jesus en instancia 13 de Mayo de 1761 pidiendo  
que se le permita para soldado de la Compañia de  
San Pedro no obstante las enfermedades que padecio  
y le impedia dar el sero. a su estado y assigne  
manifiesto extra inmovimiento no se recibieren en  
consideracion de sus habiendos como a otros y halla  
dos en su estado de continencia en la Casa de suplicas  
se le conceda su separacion = El Sr. Comand.  
Jual. decretó en 16 de Mayo = como lo pide y  
en consecuencia ordenando la licencia absoluta  
= Vallejo.

354-26

Alonso Juan de Jesus en instancia 13 de Mayo de 1761 pidiendo  
que se le permita para soldado de la Compañia de San Pedro en  
instancia de 13 de Mayo de 1761 pidiendo que se le permita  
continuar. Pidiendo que se le permita para soldado de la  
Compañia de San Pedro no obstante las enfermedades que padecio  
y le impedia dar el sero. a su estado y assigne manifiesto extra  
inmovimiento no se recibieren en consideracion de sus habiendos  
como a otros y hallados en su estado de continencia en la Casa  
de suplicas se le conceda su separacion = El Sr. Comand.  
Jual. decretó en 15 del mismo = como lo pide y al efecto  
ordenando la licencia absoluta = Vallejo

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Alonso Juan de Jesus en instancia 13 de Mayo de 1761 pidiendo  
que se le permita para soldado de la Compañia de San Pedro en  
instancia de 13 de Mayo de 1761 pidiendo que se le permita  
continuar. Pidiendo que se le permita para soldado de la  
Compañia de San Pedro no obstante las enfermedades que padecio  
y le impedia dar el sero. a su estado y assigne manifiesto extra  
inmovimiento no se recibieren en consideracion de sus habiendos  
como a otros y hallados en su estado de continencia en la Casa  
de suplicas se le conceda su separacion = El Sr. Comand.  
Jual. decretó en 15 del mismo = como lo pide y al efecto  
ordenando la licencia absoluta = Vallejo.

354-27

Alonso Juan de Jesus en instancia 13 de Mayo de 1761 pidiendo  
que se le permita para soldado de la Compañia de San Pedro en  
instancia de 13 de Mayo de 1761 pidiendo que se le permita  
continuar. Pidiendo que se le permita para soldado de la  
Compañia de San Pedro no obstante las enfermedades que padecio  
y le impedia dar el sero. a su estado y assigne manifiesto extra  
inmovimiento no se recibieren en consideracion de sus habiendos  
como a otros y hallados en su estado de continencia en la Casa  
de suplicas se le conceda su separacion = El Sr. Comand.  
Jual. decretó en 15 del mismo = como lo pide y al efecto  
ordenando la licencia absoluta = Vallejo.



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Fabruary D. Naxius en un camino de la Tonia de este año  
expone q. en la salida de Naxius en bu de Hago 20  
ve el pago de sus sueldos venidos desp. de su  
pago de sueldo, mas esto fue una equivocacion  
y se lo tiene a vivo al Obediente de Hago  
y q. solo esto se supiere de parte de Naxius  
do se le venga p. en los rep. a los prop.  
El Sr. Comand. de qual deves = Comand. de int.  
sido al Comand. un sus despachos justificando  
de Naxius = Vallejo.

354-28

Pina Comand. de qual deves = Comand. de int.  
de Naxius en un camino de la Tonia de este año  
expone q. en la salida de Naxius en bu de Hago 20  
ve el pago de sus sueldos venidos desp. de su  
pago de sueldo, mas esto fue una equivocacion  
y se lo tiene a vivo al Obediente de Hago  
y q. solo esto se supiere de parte de Naxius  
do se le venga p. en los rep. a los prop.  
El Sr. Comand. de qual deves = Comand. de int.  
sido al Comand. un sus despachos justificando  
de Naxius = Vallejo.

Traves Comand. de qual deves = Comand. de int.  
de Naxius en un camino de la Tonia de este año  
expone q. en la salida de Naxius en bu de Hago 20  
ve el pago de sus sueldos venidos desp. de su  
pago de sueldo, mas esto fue una equivocacion  
y se lo tiene a vivo al Obediente de Hago  
y q. solo esto se supiere de parte de Naxius  
do se le venga p. en los rep. a los prop.  
El Sr. Comand. de qual deves = Comand. de int.  
sido al Comand. un sus despachos justificando  
de Naxius = Vallejo.

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Movimiento en el por un movimiento  
absoluta = El Sr. Comand. de qual deves = Comand. de int.  
sido al Comand. un sus despachos justificando  
de Naxius = Vallejo.

354-29

[Faint handwritten text, mostly illegible]







COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

... se verifican tu marcha, Prospera la  
... en Monseñor y la entera  
... militar de aquel punto con una  
... dando cuenta a  
... las causas de esta  
providencia. = Vallejo

354-32

... Domingo, <sup>cabos de la comp. al punto de punto.</sup> en <sup>la</sup> distancia de 70 de oct. de  
este año, manifestando q' habiendo cumplido  
el tiempo de su empleo, suplica se le  
colocada en su <sup>de</sup> absoluta. = El tra con q'  
decreto en P. a. Nov. = como lo pide =  
Vallejo



Richardson, William Antonio, 1795-1856: (Carta a J M = G. Vallejo, Mar. 31, 1839

355

Yuba Buena

Sent 2 men to San Juan to help load grain  
for the California, they have not returned  
as yet, etc.

CB  
6



*No 355*  
H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library  
*Verba Buena 31 de Marzo*  
*1839*  
Sr. D. M. G. Vallejo.

Estimado Campesino  
esta mañana pase la tacha  
del saucelito sin novedad.

El domingo fue a  
San Leandro a pasar mi fam-  
ilia y mande dos hombres  
lancheros a San Jose p.<sup>a</sup> en  
Celia las lanchas y fueron  
a cargar semillas p.<sup>a</sup> la Go-  
leta N.<sup>o</sup> y esta ahora no pa-  
reseu, dejando encargado a  
D.<sup>o</sup> Tomas el Capitan de la  
Goleta como oficial de mani-  
obra y en ese tiempo el dia

1839, Marzo 31 - Verba Buena - Carta  
particular de G. Richardson a M. G.  
Vallejo " 355-1



Cubrio un plan dentro la tripu-  
lacion por informe del Corone-  
ro, q. segun me dió el ha da-  
do parte conforme; me pidió  
el oficio p. embarcar Julian O-  
vera y Candelario de la Cruz  
p. <sup>355-2</sup> ocupados en el trabajo del  
buzque, tambien esta esperan-  
do q. manda los otros indios  
porque se gusta mucha a  
Lion q. trabaja muy bien y  
dese q. muy pronto se vaya  
Monterey; tiene tres lanchas pa  
toda pero yo pienso q. ha si-  
do la demora por el tiempo

q. esta bastante malo p. Con-  
ducir semillas a la playa; la  
lena esta completa q. me  
encargo el pa el viaje; tam-  
bien anda aqui el Marine  
<sup>355-3</sup> no Jon, el Chileno seu desti-  
no, no mas como pago; fuera  
bueno de embarcarlo en la  
Coleta si V. le pasare bien  
p. escaramento de algun otro se  
mejante q. puede quedar huído  
de los buques.

Yo de V. su a. p. Com.  
padre N. L. M. G.  
Guill. Huibandran



Prado Mesa, Juan del, d. 1845: Carta al Comandante gral, Apr. 2, 1839

356

Santa Clara

Has received Vallejo's order to entrust two  
litter Indians to Thomas Robbins, and has  
complied with the order. With transcript.

L-B  
L



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY. COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Comand<sup>te</sup> Militar  
de Sta Clara

356 Abril 2 de 1839

El Comand<sup>te</sup> Militar de Santa Clara  
dice al Sr. Comand<sup>te</sup> Gen. haber entre-  
gado a dos indios al Capitan de  
la goleta "California"

El dia 6 del presente recibí  
la superior ord<sup>n</sup> de V. S. en q<sup>e</sup> me  
impone entrego a D. Tomas Capitan  
de la goleta California dos indi-  
os de los mas malos.

Por con sig<sup>ta</sup> el Sr. D. Pedro del mismo  
lo entrego en el embarcadero  
de S. Jose

Lo q<sup>e</sup> doy con esta misa de  
esta fecha a su su perior  
orden

Dios y Libertad Sta Clara  
Abril 7 de 1839

Prado Mesa

Soñ Comand<sup>te</sup>  
Gen<sup>l</sup> del de  
partam<sup>to</sup>  
Sonoma

356-1 Abril 2 de 1839

El Comandante Militar de Santa Clara partici-  
pa al Sr. Com. Gen<sup>l</sup> del Departamento haber entregado  
dos indios inteligentes al Capitan de la goleta "California"

Comand<sup>te</sup> Militar  
de Santa Clara

El dia 6 del presente recibí la su-  
perior orden de V. S. en que me impone entrego  
a Don Tomas Capitan de la goleta Califor-  
nia dos indios de los mas malos.

Por con sig<sup>ta</sup> el dia tres del mismo  
lo entrego en el embarcadero de San Jose, lo  
que doy con esta a V. S. de estar ejecutada  
su superior orden.

Dios y Libertad Sta. Clara Mil  
e del 9.

Prado Mesa

Sr. Comand<sup>te</sup> Gen<sup>l</sup>  
del Departam<sup>to</sup> } Sonoma



Noviega, José, 1792- : Carta al Jernand<sup>o</sup> de la eslotta de Sta Clara, Abril, 1839

Alvarado

He took Antonio Bernal into custody  
for drunken behavior, requests payment  
of a fine of 8 pesos. With draft of  
Vallejo's reply in margin.

C-B  
6



*[Faint handwritten notes and signatures on the left page, including a circular stamp.]*

*№ 357*  
*Juzgado Const. 6*  
*de Alvarado.*

*Abril - 1839 -*

*El Sr. Toranzo pide al Sr. Comandante Militar de la Escuela de St. Clara que maneje pagar la multa de un soldado acusado de haberse embriagado.*

*A consecuencia*

*Copiar el act. Del escandalo, que fue  
170 de color, por senar, por haber sido fra-  
de el Sr. Toranzo de mi Casa, como ya  
vel no debe ser al anochecer el soldado  
la multa de 12 Antonio Bernal, inut  
requis por la pal rando a vaxion y profi-  
ta y omatio, y des. rindo palabras indecon-  
ento sea conuido ser, lo aprendi y puse  
son la puidicun anucado en una gua.  
de y segunda a por uno cenos y por  
esta coneyponde a el de la embriaguez de  
cuato el castigo que estaba pofeido.*

*Sele torata*  
*El Art. 70 del*  
*en bando de policia y buen*  
*gobierano q. manda*  
*publicar una ley una*

*[Faint handwritten notes at the bottom of the left page.]*



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

y Libertad. Alvarado  
2 de Abril de 1839.

José Horiqué

357-2

357-1

mientras, impone ocho  
poros de multa por  
7.<sup>a</sup> vez a los que se  
hallen en el estado que  
estaba Brandt, por  
lo cual, debiendo estar  
quedando a la disposición  
de U. he de merecer  
la misma abona de  
cuenta de el a este fun-  
do municipal los  
dichos ocho pesos, pre-  
diendo U. mandas por  
Brandt, cuando quise  
para que disponga  
lo que crea conveniente

J. Comand. de la  
Dios. Lucía de S. J. P. L.



Murphy, Timothy, d. 1853 : (late a) Mm<sup>o</sup> G. Vallejo, Apr. 2, 1839

358

San Rafael  
Reporting theft of an Indian by  
Antonio Castro.

C-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

San Rafael Abril 2 a 1839

Señor Comandante General

Don Mr. G. Vallejo

Muy Señor mío

Antes de estos algunos  
dias pasado han robado de la Caba del  
Padre el Indio Columbiano si llamo Cha  
en la Sancha de San Pablo. sin licencia de  
nada o pasaporte. hoy yo mando a venir  
la Chalupa para despachar a San Pablo  
para traer el dho Indio. me haga el  
favor a mandar un Oficio por Sr. Castro  
para entregar el. mañana debe venir  
la Sancha de San Pablo para encontrar

Don Mr. G. Vallejo  
Comandante General  
San Rafael



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Gabriel  
Castro que esta en Pineda de  
Rosa. me haga el favor me avise si  
acaso esta desocupado el serrucho grande  
los hombres tiene los trozos lista para  
la tablazon no mas esta operando el  
serrucho  
Soy de usted affto. ser.  
358-1  
J. A. S. M.  
Timoteo Murphy

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Abril 2 de 1839 - Don Timoteo  
Murphy al Comandante General. Se  
dice que Don Antonio Castro se ha robado  
de la Casa del padre al indio Columbus  
un llamado / Chas, que ya mando por  
el en la lancha; que manda un oficio  
para traer a Castro. J. -



Paña, Cosme [Damian J : [Carta a] Juan B. Alvarado, Apr. 3, 1839

359

Santa Barbara

Contemporary copy

Reporting on rumors told him by  
Castillo of a revolt plotted by  
Mercedo and Ramirez against  
the government. (See no. 404)

with transcript.

C-B

6



Abril 3 de 1839.

(The following is taken from a copy) no 359

Cosme Peña to Gov. Juan B. Alvarado  
advising of a projected revolution  
by the friars and others against the  
Govt, in which the Indians of S. Catalina  
and neighboring missions will take an  
active part.

Mision de Sta. Barbara, Abril 3 de 1839.

Verdadero amigo y Señor de mi aprecio: Su eq.  
al pasar por Sr. Antonio noté que mi Mercado  
ni Sr. Angel Ramirez, piden p.ª visitarme,  
y antes mantuvieron cerradas las puertas  
p.ª evitar entrar comercio en comunicacion,  
me lo atribuí, sino al descontento q. debe  
ocuparlos de verme empleado por el  
actual G.º a quien detestan; mas en  
una conferencia q. a esta hora hemos  
tenido el Sr. Castillo y yo, ha descubierto, porq. así se  
le ha informado a dho. Sr. q. los mencionados Mercado  
y Ramirez tramaban secretam.ª una revoluc.ª en que  
tenían en los frailes una parte muy activa p.ª mover  
a los Indios de S. Catalina y Misiones inmediatas  
contra el G.º, y en consecuencia, hemos resuelto  
poner a dho. Sr. extraordinario, a fin de que, impuesto



359-1

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

de estas especies que si no se toman en considerac.<sup>on</sup>  
podrian perturbar la tranquilidad publica,  
disponga V. que la persona de Ramirez salga  
de San Ant.<sup>o</sup> pa. Monterey i Sonoma en  
donde podria permanecer p.<sup>a</sup> embarcarse  
cuando se di la vela la goleta Nacional,  
pues no hay la menor duda, y Vd lo sabe  
bien, que este hombre es pernicioso en el pais,  
defiendo a la deliberacion de lo q. deba  
hacer con Mercado.

El Sr. Castillero opina q. tales noticias deben  
llegar a concto. del Sr. Comand. te. Genl. para  
q. este dispuesto a mover la fuerza necesaria,  
a fin de cortar los males en su cuna mismas.  
Por aqui no faltan pretextos p.<sup>a</sup> manifestar  
la oposicion, y yo he tenido q. entrar en  
cuestiones sobre el nombramto. hecho de  
individuos p.<sup>a</sup> la terna, por q. se decia  
q. la junta interina no estaba al efecto  
facultada, y logre convencerlos. Tambien  
se sabe q. hay su proposito p.<sup>a</sup> desvirtuar  
las elecciones, y q. este objeto se ha trazado,  
que dujo y Ortega nombrados electores

359-2

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

por los Angeles y San Diego, me comparez-  
can en ese punto al termino señalado  
por la ley. ¡Miserables! no saben q.  
la junta está autorizada p.<sup>a</sup> salvar  
cualesquiera multas, y calificar  
como lo estime prudente. Me ha dicho  
el Sr. Castillero q. seria conveniente  
p.<sup>a</sup> quitar todo motivo de critica que  
la junta propietaria reprodujera la  
eleccion hecha de los individuos de  
la terna p.<sup>a</sup> Gubernador. Yo respeto su  
opinion; pero no creo necesario este  
pase que alargaria el amor propio  
de los disidentes, cuando el Gob.<sup>no</sup> cuenta  
con todo el poder moral del pais, y lo que  
es mas, el apoyo del Presidente Nacional.  
Asi mismo me ha comunicado que no es  
conveniente tocar cosa de diezmos hasta  
no haber dado algunos golpes de poder,  
p.<sup>a</sup> sustentar las providencias relativas,  
porq. hay descontentos p.<sup>a</sup> esta medida.  
Verá V. que dirijo a Vd. este pliego con  
formalidades extemporaneas; pero asi



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

le crees conveniente al objeto q. me he  
propuesto, todo de beneficencia al pais,  
y le correspond. a la confianza que  
Yo tengo del Prefecto del 2.<sup>o</sup> distrito. Las  
del N. apno S. .... = Cosme Pina = x x x x  
Al leer mi carta al Sr. Castellero me ha  
dicho que aunada q. todo lo dicho no  
podrá probarse porq. no hay mas que  
presunciones vehementes. Que se obrará  
de una manera secreta y misteriosa.

359-3

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Abril 3 de 1839.

Don Cosme Peña participa al Gobernador D. Juan B. Alvarado de  
haber sido impuesto por el Sr. Castellero de que Mercado y Ramirez  
traman secretamente una revolucion en la cual tendran una parte  
muy activa los Traikes sublevando a los indios en contra del  
Gobierno - Dice que es conveniente decretar el destierro de Rami-  
rez por ser este pernicioso al pais. - Que el Sr. Castellero opina  
que debe informarse de esto al Comandante General y que aun-  
que no hay pruebas de tal revolucion, si hay sospechas vehe-  
mentes. ... H. H. 359-4



N<sup>o</sup> 359-5

W. R. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Sr. Cap<sup>no</sup> D. Juan B. Alvarado =

= Misión de Sta Barbara Abril 3 de 1839 =

Verdadero amigo y Sr. de mi aprecio = Aun-  
que al pasar por San Antonio noté que mi-  
Alvarado ni Don Miguel Mariano fueron p<sup>a</sup> visi-  
tarme, y antes mantubieron cerradas las puer-  
tas p<sup>a</sup> evitar contactos con mí en comunicacion  
no lo atribuí, sino al descontento que debe con-  
sistia de verme empleado por el actual Gob<sup>no</sup>  
a quien detestan, mas en una conferencia que a  
esta hora hemos tenido el Sr. Carrizosa y yo he  
descubierto, por que así se le ha informado a  
dicho Sr. que los mencionados Mercado y Mari-  
an forman secretam<sup>te</sup> una Resolucion en que ten-  
drán los P<sup>ra</sup>es una parte muy activa p<sup>a</sup> mo-  
ver a los indios de San Antonio y Misiones  
inmediatas contra el Gob<sup>no</sup>, y en consecuencia  
hemos resuelto poner a V<sup>o</sup> este extraordinario



si y si se que, impuente de una España que si no  
se toman en consideracion podran perturbarse la  
tranquilidad publica, desconfianza y que la persona  
de Maximilian Salga de San Agust. p. Montreux o  
serena en donde podria permanecer p. comben-  
carse cuando se de la Vela la Gaceta Nacional  
pues no hay la menor duda y se lo sabe bien  
que ese hombre es pernicioso en el pais, segun  
la deliberacion de N. lo que deba hacer con  
Maximo. = 359-6

= El Sr. Castellero Opina que tales nota-  
cias deben llegar a conocimiento del Sr. Comand.  
Enal para que sea dispuesto a mover la  
guerra necesaria a fin de cortar los males  
en su cuna misma = Por aqui no fal-  
tan pretextos p. manifestar la Opinion y  
yo he tenido que entrar en cuestiones sobre  
el nombramiento de individuos p. la tierra  
por que se crea que la junta interior no  
estaba al efecto facultada, y logre convencer  
= Tambien se sabe que hay un proyecto por

desvirtuar las elecciones, y que ese objeto se ha  
tratado que Luis y Ortega nombrados electores por los  
ingleses y S. Diego, se compararan en ese punto  
al termino señalado por la ley; Miserable! no  
saben que la junta esta autorizada p. Salgar  
qualquier medida y calificar como lo estime con-  
veniente = Me ha visto el Sr. Castellero que seria  
conveniente p. quitar todo motivo de critica que  
la junta propietaria reprodujera la eleccion he-  
cha de los individuos de la tierra p. Gob. = Yo  
respeto su opinion pero no creo necesario este  
paso que atagaria el amor propio de los dis-  
identes, cuando el Gob. cuenta con todo el poder  
moral del pais y lo que es mas, el apoyo del  
pseud. Nacional = Asi mismo me ha comu-  
nicado que no es conveniente tocar cosa de diez  
mos hasta no haber dado algunos golpes de po-  
der p. sustentar las providencias relativas, por  
hay descontento por una medida Vera y que  
dixero al uso peliego con formalidades esten-  
porareras; pero asi lo creo conveniente al ob-  
jeto que me he propuesto, todo de beneficencia



R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

al pan y de correspondencia a la Confianza que  
V. tiene del prefecto del 2º Distrito = Juedo de V.  
afra. J. G. al. b. i. m. = Como Pena = P. D. =  
El Sr. Cartillero me dice que V. debe escribir en  
ta por suya: que una muy aliviado. L. C. = Oc =  
Otra = Al leer mi carta al Sr. Cartillero me  
ha dicho que anda que todo lo dicho no podra  
probarse por que no hay mas que presuncion  
no veniente. que V. trabaja de una manera  
secreta y misteriosa

359-8



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

[Valley, Mariano Guadalupe, 1807-1890] : [Barada J, Apr. 3, 1839

360

Summa

Draft of letter addressed to various Comandantes,  
requesting them to provide Indians for Thomas  
Hobbes.

CB6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY. COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

1107360 April 3 de 1839

Ed. Sr. Valeroso ordena a los Comandantes de San Luis, (San Rafael) y Santa Clara y San Rafael y al Administrador de San Rafael que destinen lo necesario para la marina de las Indias de la mar del Sur. En fe de lo qual "Cau-uma"

Dela Orden muy Crisp y que de m-  
por Capitanes de la Marina, Pedro  
D. de la con toda provision de la  
jura de la Gobern. de Calif. D. Fernan  
Robin, con objeto de q hagan un  
crisp en San. Diego y procurand que  
sepan hablar de idioma. Delabalo en  
el oficio de San. Diego pronto avis.  
D. de la Orden H. H. Bancroft  
1839

M. Com. de S. Luis  
M. Com. de Santa Clara  
M. Com. de S. Diego  
M. Com. de San Rafael



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

[Vallejo, Mariano Guadalupe, 1807-1890] : (Barstow) , Apr. 3, 1839

361-362

Summary

Draft of Alisal letter

CP  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY. COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

April 3 de 1834.

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

no 361

El Sr. Vallejo participó al Comandante de la goleta "Carajonia" haber dado orden al Comandante del Puerto para que saliera en el Roll a los indios embarcados en su buque.

Con esta fecha digo al Cap<sup>to</sup> de Puerto D. Guill<sup>o</sup>.  
Reclamacion de D. Vallejo

11 Digo que quedan embarcados los indios  
de que con esta fecha. Digo al Cap<sup>to</sup> de Puerto D. Guill<sup>o</sup>.  
Reclamacion de D. Vallejo  
de los indios de este buque. En esta  
fecha D. en el Roll para que quedan  
Reclamacion de D. Vallejo  
D. de 1834. Por Cap<sup>to</sup> de Puerto D.  
Guillermo Reclamacion

no 362

Señor Comandante un arreo p<sup>o</sup> a D. Vallejo  
Gov<sup>o</sup> debe conducir la goleta para  
por esta razon, luego q<sup>e</sup> este buque  
lento ya p<sup>o</sup> a D. Vallejo para dar arreo  
por esta razon. D. de 1834.  
D. de 1834.

Por Cap<sup>to</sup> de Puerto  
Guillermo



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Vallejo, Mariano Guadalupe, 1807-1890 : [Manuscript], Apr. 3, 1835

363

Johnes  
Draft of letter to William Richardson,  
advising him to send José el Chileno on  
board the California

C-13  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

no 363 Abril 3 de 1839.

El Sr. Vallero ordena al Capitan de Puerto de...  
que ponga a bordo de la goleta "California" al  
llamado José el chileno en la plaza de mar  
de San Francisco.

Habiendo acordado de Mariner para  
de la goleta N. Calif. Mariner para  
en punto del Puerto de San Francisco  
se han de dar ~~se han de dar~~ quin-  
ientos de libras de plata y de comestibles  
por esta razon, y por que se de  
chileno no tiene en el punto de  
Mariner, lo embarcamos a bordo  
de dicha goleta y Antigua a un Cap.  
en plan de Mariner. Dios  
D - San Francisco N. D. de 1839.

Dr. Cap. de Pto. D.  
Guillermo Nechaun }



V  
Vallejo, Mariano Gonsalves, 1807-1890: [Barataria], Apr. 3, 1839

364

Sonoma  
Draft of letter to William Richardson,  
reporting that a launch will be conveyed from  
the Russian establishment with some  
cargo for the troops.

CB  
6







COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Valley, Mariano Guadalupe, 1807-1890: (Bancroft), Apr. 3, 1839

365

Same  
requesting that he be notified when  
the launch from Los Angeles

C.B.  
L







COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

V  
Valley, Marans Guadalupe, 1807-1890: [Bancroft], Apr. 3, 1839

366

Somme

Sketch of letter to Messrs. Robbins,  
Stating he has granted passage to  
Julian Olcese on the California

C-B  
6







COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Prado Mesa, Juan del S. 1845: Carta al Comandante general, Apr. 3, 1839

367

Santa Clara  
Re lambes from the mission.

C-B  
6







COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Coro qd el gobierno manda por  
de un comendador, son un Arzobispo

Nunca oia ni de i me  
entregaron los Bozregor de aqui me d-  
Me fue Armon q de adas partes de  
los Gobernadores de lo an echo. Puntos  
los indios 367-

Los Bozregor de San Juan yame dijo  
q Juan q el me aborrecian cuando  
los podia en las qas q por a ora  
mucha muy agitado por mayor  
adax era sana y el me alhido  
no con ningo

q no q m d m<sup>o</sup>

Pando *[Signature]*



Abrego, José, 1813-1878: [Carta a] Guadalupe Vallejo, Apr. 4, 1839

368

Monterey,  
Requests information concerning members  
of the troops for his records as Comisario.

C-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720



no 368

Abril 4 - 1839 -

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

El Comisario de la Alta California con motivo de  
participar en nombramiento al Comandante Gene-  
ral, le pide ciertas instrucciones del reporte de este  
ultimo funcionario.

El primero del presente mes a  
Santiago, que los con-  
dado, y que represente al de este Departamento, nombrarme  
la oficina de ~~este~~ de ~~este~~ Comisario interino del mismo,  
para que por la comen-  
cial provea su ~~comen-~~ para lo q' tengo prestado firm-  
mente y fianza. Como por mis  
conducta se deben reportar los  
Caudales q' estan destinados pa-  
ra tropas, practica las respectivas  
ordenes de V. M. expre de ~~esta~~  
comunicarme quienes son los  
habilitados q' deben permitir  
los naveros de la tropa, cuando  
hayan entrada, en q' termino  
debe hacerse el provisto. Si  
debe aguardar q' V. M. lo mande  
o yo prudentemente debe hacerse  
en proporcion, para el mejor



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

arrigo de esta oficina Guadalupe  
a vuestro honor respectabilisimo  
y justisimo mi consideracion  
y respeto.

Dios y Libertad

Monterey Abril 4 de 1839

368-1

José Arago

Ser Com<sup>te</sup> Gral  
C. Guadalupe Vallejo



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

April 11 de 1839.

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Papeleta que contiene el itinerario de un Correo dirigido  
al Señor Comandante General de California.

369-1

369  
Sta Clara 11 de Abril de 1839

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

El presente Correo conduce un pliego  
del Secretario de el Sr Comandante Genl  
las autoridades del Jurismediu para se con-  
duzca sin de mora a sudentimo mostrando  
lo deseado

Prado Mejias

Mexico dia del dia

y ego el presente en ella, alas tres de la  
tarde desta ciudad de Mexico y S. J.  
a la misma hora

Jos Bermejo

He aqui el presente correo de la Hababuma  
para no estar hay el Capita de Puerto, y no  
haber embarcacion, y para a S. Juan a po-  
nerse en manos del Sr. Joaquin Pina, conducién-  
do un pliego secreto de esta Com. adjunto  
con el de Sta Clara.

S. Juan Abril 11 de 1839  
Juan Sanchez



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

San Luis 13 de Abril de 1839  
Yo el Sr. Comandante de la Plaza de San Luis,  
y sale sin demora, la Chabukha de la  
Plaza en la noche buena a las 11 a las  
3 de la tarde y el Sr. Comandante. Meliton  
no habia encontrado

Guill. Richardson

Yo el presente Correo alda sinco de la tarde  
&  
de y sale en la misma ora

Nasario Becallesca

369-2



Murphy, Timothy, d. 1853 ; [Santa a] M<sup>no</sup> G. Vallejo, Am. S., 1839

370

San Rafael

Sent to the two Indians to the

California, as requested

C-B

6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

*No 370*  
San Rafael Abril 5 de 1839  
H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library  
Señor Comandante General  
Don Antonio J. Vallejo  
Muy Señor mío

Ayar ha despachado los  
dos inditos a la Goleta Nacional  
California, conforme el oficio  
de v. d. - Soy de v. d. Affmo. servidor  
D. N. S. P. S.  
Juntos Mueylos  
" " "

*Abril 5 de 1839.*  
H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library  
Mr. Functio Mueylos, presento al Sr. Comandante  
General Vallejo, que es ~~el~~ despacho dos inditos para la  
Goleta California; y le adjunta una lista de víveres  
que ha ministrado a la tropa.

370-1



Murphy, Timothy, L. 1853: [Lente - ] Mar <sup>no</sup> G. Vallejo, Apr. 5, 1839

371

San Rafael

He received Vallejo's letter re follow - he  
has none, and can't find any. Sends a  
list of provisions he has furnished to the  
troops.

C-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

1839  
San Rafael 5 de 1839  
1839 - Abril 6 San Rafael  
Sr. Comandante Gal  
Sr. J. Vallejo, sobre el asunto  
de las particularidades  
Muy Señor mío  
Después de recibir de usted  
la copia de la queja del Cabildo es verdad que no tengo  
un libro de mantecas. El año pasado no  
hago memoria que yo soy cansado buscando  
lo pues no se puede encontrar en ninguna  
parte. Pienso que después por hora se  
debe haber sido la gestación. Ayo luego  
una lista de la que yo administro la tierra  
si acaso se parece a la que no es suficiente  
me haga el favor de mandarme una lista  
por mi información de lo que pueden



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

dar Mud. el mismo bato para las

raciones - 7/11

371-1

1839

May 18 - 1 Navillo . . . . . \$6.00  
8 alm. de trigo . . . . . 1.40  
2 lb. pichol . . . . . 4  
1 habon . . . . . 4  
1 buena para comprar del - 2.00  
24 - 1 Navillo . . . . . 6.00  
8 alm. de trigo . . . . . 1.40  
1 lb. pichol . . . . . 2  
1 habon . . . . . 4

est. arriba el tiempo de trabajo

de lo que administr. la hospita

dey au vs. affus. servido

2 B. S. de

Sanchez Manly



Alvarado, Juan Bautista, 1809-1882: [Carta a] Guadalupe Vallego, Apr. 6, 1839

372

Monterey

San María Lota is to be sent to  
the Santa Barbara presidio for his  
military service. With draft of  
Vallego's reply in the margin.  
With transcript.

C-B  
6



Monterey, Apr. 6th 1839. No 372  
Governor J. B. Alvarado to Commandant General  
Pacheco, in reference to a man named Cota  
applied to military service by Alcalde of Los  
Angeles, and subsequently attached to company  
at Santa Barbara.

Señal El Alcalde de la Ciu-  
dad de Los Angeles ha destinado  
al vecino José Maria Cota al servicio  
de las armas en el punto que ha este  
Gov.º encontrar por conveniente, y  
habiendose presentado el mencionado  
Cota lo mandé al presidio de Sta.  
Barbara, para que allí hiciera el  
servicio militar y del cumplimiento de  
esta mi disposición me ha  
comunicado el Alcalde de Sta. Bar-  
bara de haberse ya cumplido.

Lo digo á V. S. para su in-  
conocimiento y fines consiguientes  
Dios y Sib.º Monterey 6. de  
Abril de 1839

Juan B. Alvarado  
C. Comandante Gen.º de este Departamento  
Don Guadalupe Vallejo



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY. COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Sonoma, April 11<sup>th</sup> 1839  
Comandante Gen. Vallejo to Gov. Alvarado, in answer  
to the preced. merely acknowledging receipt  
and that contents has been duly noted

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

(In the margin) Enterado  
Por la nota oficial de V.E.  
dijo lo del actual: queda enterado  
de q. el Payano José Maria  
Cota fué destinado por ese Gob.  
á servir de sold. en la Comp.<sup>a</sup> de  
Santa Barbara, lo q. digo á V. E. en  
contestacion

Dijo + Sonoma Abril 11  
1839.  
E. S. Gov. del Departam.<sup>to</sup>  
372-1

Monterey - 6 - Abril - 1839 -

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library  
20372-2



Enterado  
El Alcalde de la Ciudad  
de los Angeles, ha destinado al  
Por la nota ofi-  
cial de V.E. el Sr. D. Juan José Maria Cota al servicio  
6. del actual, que de la Armada en el punto que ha  
de enterado de  
q. el Payano José Maria Cota  
de este estado fué  
destinado ya en este y habiéndose presentado al men-  
cionado Sr. D. Juan José Maria Cota en el momento  
de Santa Barbara, de Sta. Barbara para que habien-  
do q. digo á V. E. inicia el servicio militar y del  
en contestacion  
cumplim. de esta mi disposicion  
Dijo E. Buena  
Abel 11 de Abril me ha comunicado el Alcalde de  
El S. Gov. del Sta. Barbara de haberse ya cum-  
plido.  
Lo digo á V. E. para su  
conocimiento y fines con-



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

- 2881-3-1-3 -

guisados -  
Dir. y Lib. Montany C., de  
Abil de 1857 -

*Don B. Thomas*

372-3

J. Comandante Gral. de  
este Departamento. Don Guada  
lupe Vallejo -



Alvarado, Juan Bautista, 1809-1882: [Lata 2] Mariano Guadalupe Vallejo, Apr. 7, 1839

Monterey

Announcing the appointment of José María Abrego  
as Librarian of Public Funds. With draft of Vallejo's  
reply in margin.

C.B.  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library



No 313

1839 - Abril 7 - El Sr. Alvarado al Comandante  
de Vallejo. Le da cuenta que ha nombrado  
distribuidor de los caudales publicos a  
D. Jose Abrego, quien presto la correspon-  
diente protesta.

J. Alvarado

E. S.

Se ha sucedido  
esta comanda qual  
de of al Sr. Alvarado  
Don Jose Abrego  
esta encargada de las  
oficinas pagadas  
del Depto. de M.  
gado el Sr. Alvarado  
de dicho Depto.  
se hizo provision  
en su nota relativa  
de 7 del presente  
y se cargo el  
honorable Sr. Alvarado  
diciendo de persona  
dicho Sr. Alvarado  
Abril 14 de 1839

La principal Oficina del  
ramo de hacienda es la distribuida  
de los Caudales publicos, y es tan  
necesaria y precisa, en esta alta  
California, que he dispuesto es-  
tablecerla encargada interinamente  
al Sr. Don Jose M. Abrego,  
quien ha prestado la correspon-  
diente juramento y caucionado con  
petentem. de su manejo.

Lo comunico a V. S. para su  
conocimiento, y con el de que en  
lo sucesivo se entienda V. S. con  
dicho Sr. Abrego, para todos  
los asuntos relativos.

J. Alvarado  
del Depto.

Dios



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Libertad. Monterey 71  
de Abril de 1859.

Juan B. Alvarado

373-1

Comandante General de  
este Departamento D. Mariano  
Guadalupe Vallejo



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Carrito, José Antonio [Ezequiel], 1796-1862 : Carta a Mariano G. Vallejo, Apr. 7, 1839

374

San Diego  
Re address of his works, Estefana Pico, etc.

C-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

*[Faint handwritten text, mostly illegible]*

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

1839 - San Diego Abril 7. *Finis historiae*  
Sr. D. Mariano S. Vallejo. *alguno*

no 374  
San Diego Abril 7 1839.

Amado Compadre: desde que te escribi en fin  
de Enero desde San Buenaventura, no lo habia visto  
has hecho por no volver mi casa a noticia des-  
agradable como lo es el estado de Arizona en que  
se ha visto Escoria, habera lo hago con este  
otro objeto que dice en seguida, despues  
hablando de mi enfermedad. Llegue a este lugar  
el Dia 1.º de Febrero con el Medico que me hizo  
favor de Conquistar en Sta. Rosalita y en el momento  
de haber reconocido a Serafina me llamio a un  
Cuzate y me hizo saber que era imposible la  
salida a Cuernavaca ya confirmado el Fisi a  
Nuestra de un mal que le atacaba el Corazon y  
otra enfermedad parmodica de la Madre, por  
Embargo el se ha leonado en Cuernavaca, Amg.  
sin Esperanza, y hemos conseguido que aun viva  
a Cuernavaca pero con estadia con la Cama de  
Ocho horas que esta inmovible, dos dias hace  
que siente bastante alivio, pero el Medico dice q  
le moribundancia o periculo consig. a la enfermedad



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

y que muy pocas personas le quedan de vida, yo  
a pesar de este pronóstico no perdono ocasión  
ni tiempo sacrificio en obsequio de tu salud. Esto  
le avisé en tu llegada y todas las veces de comu-  
nicarte el ultimo V. M. escrito.

374-1 Por la frag. California te recibí una  
Carta suplicandote que pagaras a tu sobrino Ciriaco  
to y cincuenta pesos que te tomé para gratificar  
al medico, ya ten por la cuenta del capitán  
Cantánada o de mi a ti, el caso es que el medico  
mede Cubicato, pero yo te encargo que hagas  
lo posible para que se pague con la maxima  
cantidad que me adeuda el expresado capitán.

Hoy me ha escrito una Carta en que  
me pone un tafambal de trasmisión, o mejor  
dicho, de disparates en que por ultimo acordando  
dome de su idioma, he podido entender que  
se lamenta o habiéndome escrito y no me acuerdo con  
tención para comprender su marcha, le consi-  
dero desahogado y ya fuera de tu estimación, yo  
le he contestado consolándole y advirtiéndole que  
en un poco mas considerado y atienda a sus  
ocupaciones y que siempre le acuerde de lo que  
con que tu sabes lo que hay en el particular.

Ninguna otra cosa particular hay que  
comunicarte, le dice que un correo viene o

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

este por San Diego y que no hay ni  
ni quien lo conduzca, un tal Espinosa que  
deba de llegar me aseguran por escrito.  
Dá mi Carta a Fran. Co. y familia  
Munuda particularmente al insigne Andronico  
y ve en que te sea útil tu at. Comp. y amigo

José Antonio Carrillo

374-2



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Prado Mesa, Juan del, d. 1845; [Venta al] Comand<sup>te</sup> 6<sup>ra</sup>, An. 7, 1839

375

Santa Utria  
Sending letter re Antonio Bernal (see no. 357)

C-B  
6



*[Faint handwritten text, mostly illegible]*

Comand Militar  
de Sta Clara

April 7th 1839

El Comandante Militar de Sta Clara pregunta al Comandante General lo que debe hacer respecto del pago de una multa impuesta a un soldado de suyo por el Alcalde de San Jose

*[Faint handwritten text, mostly illegible]*

En Cluso a vs.  
el adjunto apitio  
de me vaxeme  
tido al Soñ algal  
de do S. Jue G.  
Para el vs ceagro  
Carg de una mul  
ta al sobrad por  
la falta de el sol  
lado Antonio Oca  
nal atenido. Endo  
Dubre y este cargo  
de ella vs medi  
so lo al debe con  
tento  
Fuen yo el contenta



M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

375-1

ad. ho apalder  
de lariva Chentua  
a vs y segun lo  
de me imitare  
vs lo mismo  
imantano yo a  
el  
con el vs. me di  
rao lo el ago sobre  
el nacimiento el del  
lado ya como anti  
gado por el tome  
uno por la multa  
yo pienso el no lo  
more por el la  
militar tienen

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Surastigon, y mi lo  
de vs mediga uno am  
os dia y tuben  
lad Sta Clara  
y de Abril del 8mo

P. M. M. M.

375-2

Fr Comand Gral  
del de partam  
Somma



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Guerra y Novaga, José de la, 1774-1858: [Carta al] Comandante Grat ..., Aug. 7, 1839

376

Santa Barbara  
Sending reports  
with marginal annotations by Vallejo

C.B.  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

18376  
Comand<sup>a</sup> de la Comp<sup>a</sup>  
de Caball<sup>a</sup> Permanente  
de Santa Barbara  
Atil 7 de 1839  
del Com<sup>do</sup> de Santa Barbara  
participa al Comandante General  
acuerdo del servicio

Recibo: y y por  
cuenta del fondo  
de gratificacion he  
surtido del papel  
y de los docum<sup>tos</sup>  
que se entregan como  
Memoranda

Acompaño a V.S. los fue-  
tilantes de revista y Pre-  
supuestos pertenecientes  
a la Comp<sup>a</sup> de mi man-  
do e invalidos agregados  
a ella q<sup>e</sup> corresponden  
al mes de la fha advin-  
tiendo a V.S. q<sup>e</sup> van los  
presupuestos en medio  
pliego como su lo en-  
carga en un oficio de  
fha. 14 del ultimo mes  
yo apenas de no tenia  
este Comand<sup>a</sup> papel ni  
con q<sup>e</sup> compareciste pues  
el q<sup>e</sup> se ha gastado desde  
q<sup>e</sup> me encargue del pun-  
to tanto con los docum<sup>tos</sup>  
de la Comand<sup>a</sup>.



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Militar cuanto en los  
de la Compañía de toni-  
do y el presente de mi  
obispo.

376-1

Dios y libertad Santa  
Barb. Abril 7 de 1839.

Don de la guerra y  
Noticia  
M

For. Comand. Gral. 3 Sonoma  
del Departamento



Guerra y Noviega, José de la, 1779-1858: Carta de J. Guandúe genl, Abr. 7, 1839

377

Santa Barbara

It gives position of Guandúe + José Valdés,  
it being too difficult to get a single or anyone  
knowing how to play it.

C-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

N. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library  
1839  
Comandante de la Compañía de C. P. de Sta. Barbara  
El Comandante Militar de Santa Barbara participa al Comandante General algunos asuntos del servicio  
En los justificantes de revista del mes próximo anterior, sería V.S. q. u. le dió entrada al muchacho José Díez como clarín de la Compañía pues dije a V.S. en mi oficio de fecha 19 de Febrero último, q. le havia dado la plaza de tambor, motivo a q. no se encuentra facilmente instrumento q. clarín ni menos quien lo pueda enseñar, y q. esta causa se le está descomulgando en la casa.  
Al clarín de esta



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

N. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Comp. qd. se halla  
en el punto no se  
le da entrada en los  
fortificantes de revista  
de este mes p. q. d.  
377-1. Alfeñar. Roberto Pae  
ra no me entrego en  
filiacion, ni esta par-  
tente p. a reclamacion,  
empreso tan luego como  
fegase la verificacion.  
Dios y libertad Santa  
Barbara Abril 7 del 1839.

Jefe de la Guerra, y

Alferez  
M.

Comandante General  
del Departamento

Sonoma



Guerra y Noriega, José de la, 1779-1858: [Carta a] Comand<sup>te</sup> Guad, Apr. 7, 1839

378

Santa Barbara

Has received Vallejo's letter concerning the  
payment of the troops. Requests a 100 pesos  
to be paid to the widow of Domingo Canillo.

CB  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Comandancia militar  
de Santa Barbara

April 7 del 1834. M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

El Comand. Militar de Santa  
Barbara dice al Comand. General  
que esta entrada de que recibi-  
ra la remesa de \$1,000 - por  
la compra "California"

Recdo enterado de la no-  
ta oficial de U. S. fechada  
en 14 del ultimo Mayo  
relativa a la remesa de  
un mil pesos q<sup>e</sup> en la  
Boleta California debe  
hacer la Comisaria de  
Montezuma p.<sup>a</sup> la Com-  
pania de los puntos, y  
recibidos que sea esta  
cantidad disponda el en-  
treguen la la vida de  
El Teniente B. Domin-  
go Carrillo los cien pesos  
q<sup>e</sup> me pasaron U. S. en  
su ultima nota a q<sup>e</sup> satis-  
fago. D 107



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

*y libertad Santa Rosa  
bana Abril 7 de 1839.*

*Discreta guerra y  
origen*

378-1

*Sr. Comand. Genl. Sonoma  
del Departamento*



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Guerra y Novega, José de la, 1779-1858: (Carta al) Comandante Guil, Apr. 7, 1839

379

Santa Barbara  
States he has released Anastasio Canillo  
from military service, is correct.

C-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

*No 379*  
*Comandancia Militar*  
*de Santa Barbara*

*Abril 7 de 1829* M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

El Comandante Militar de Santa Barbara  
dice al Sr. Comandante General que  
ha dado cumplim<sup>to</sup> a su orden rela-  
tiva a la separacion del Alferce  
Carrillo.

Obsecuente a la  
orden de V. S. de fha 14.  
del pp<sup>to</sup> de Marzo dispu-  
ta de su separacion de  
el Sarg. de 1.<sup>o</sup> del que  
lleva el Alferce 1.<sup>o</sup> de  
su Comp. D. Anavit.  
Carrillo y grado entendi-  
do en ocupaa al Alferce  
D. Ignacio del Valle en  
los casos q<sup>e</sup> u me ofun-  
can.

*D*  
*WS*



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

*Libertad Santa Cruz*  
*Abril 7 de 1839.*

*Jose de la Guerra y*  
*Worship*

379-1

*Sr. Comand. Genl. J. Sonoma.*  
*del Departamento*



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Guerra y Novaya, José de la, 1779-1858: (Carta al) Comandante Grub, Apr. 7, 1839.

380

Santa Barbara

Has received recruit José María Cota  
in the company at Santa Barbara -  
with marginal notes by Vallejo.

CB  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

20380  
Comand. de la Comp.  
de Cab. Permanente  
de Sta Barbara

1839  
H. N. Bancroft Collection  
Bancroft Library  
El Com. de la Comp. de Caballeria  
de Santa Barbara da parte del Sr.  
Comand. Gen. de haber dado de alta en  
su compania al recluta Don M. Lora  
sentenciado por robo de animales.

El encargado de Justicia  
de la municipalidad  
de este punto en nota  
de 28 del mes pp. me  
dio lo siguiente.  
" Encargado de Sta. Bar-  
bara = El Sr. Secret.  
del Despacho de Gobier-  
no en oficio con fecha  
13 de Mayo pp. me  
dio lo qd copio = El Sr.  
Gobernador ha dis-  
puesto diga a V. qd el  
Cap. D. Valentin Co-  
ta le entregara al fo-  
ren Don M. del mis-  
mo apellido, p. qd  
segun las disposiciones  
de la Comand. a G. de  
lo ponga a las orde-



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

nes del Sr. Cap. <sup>n</sup> Bie-  
ga en clase de recluta,  
destinándolo al Servicio  
de las Armas en aque-  
lla Plaza de su manda-  
= Cumplido con el  
dictado superior acudido, lo  
comunico a V. p. los fi-  
380-1 nes q. le son conseqüentes=  
= No transcurra a V. p.  
los fines correspondien-  
tes  
y lo inuito a V. S. p. a un  
conocimiento en la inte-  
ligencia de q. en obio de  
contestaciones he reci-  
bido dho. reclutas y les  
he dado entrada en la  
Comp. <sup>a</sup> de guerra de ca-  
rcer de orden de cia

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Comand. <sup>a</sup> Gral. p. a  
verificando y de sea con-  
tada esta providencia  
al decreto del Congreso  
Gral. de 20 de Mayo de 1826.  
en q. esta mandado  
q. ningun individuo  
sentenciado p. la con-  
ta destinado al servicio  
de las Armas durante el  
tiempo de su condena,  
en cuyo caso se encuentra  
el individuo de q. se tra-  
ta pues he sabido esta-  
dualmente q. fue  
sentenciado por la auto-  
ridad de la Ciudad de  
Los Angeles p. crimen  
de avigato.

380-2

L  
W



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

y Libertad Santa  
Barb. a Abril 7 de 1839.

*[Faint, mostly illegible handwritten text]*

Odi de la Guerra y

Orizaba

380-3

Dr. Comand. Gral. 3  
del Departamento Sonoma



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Guerra y Noriega, José de la, 1779-1858: (Carta a) Mariano Guadalupe Vallejo, Apr. 7, 1839 381

Santa Barbara  
Re accounts of troops

2-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

April 7-1839-

10381  
Sr. Comand. G. D. Mariano Juan C. Vallejo

Sta. Barb. 7 de Abril de 39

Mi am y Sr. El lenguaje de amistad es sincero y  
el rey hombre de bien nunca debe ser solapado. Por un prin-  
cipio tenia el la bodega de balnear mi cantaf, para  
dejarle sin temor de equivocarse, y quanto conengan  
sea dicho asu vien, y ad elos Diego y maná, y que  
ambos inamun by conenglo inseparably, i deivim unim  
con el un y la tranquilidad del regimán, y no se  
fatalidad de sus rivales, y agardam el mi insig-  
nacion, sieme no vergoname, y no solo me impon-  
da silencio, y tener fin unta para mis conengon  
dencia Giretan

Mi am y Sr. El lenguaje de amistad es sincero y  
el rey hombre de bien nunca debe ser solapado. Por un prin-  
cipio tenia el la bodega de balnear mi cantaf, para  
dejarle sin temor de equivocarse, y quanto conengan  
sea dicho asu vien, y ad elos Diego y maná, y que  
ambos inamun by conenglo inseparably, i deivim unim  
con el un y la tranquilidad del regimán, y no se  
fatalidad de sus rivales, y agardam el mi insig-  
nacion, sieme no vergoname, y no solo me impon-  
da silencio, y tener fin unta para mis conengon  
dencia Giretan











COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Pina, Lazaro, 1797- : [Fianza a favor de Gabriel Castro], Apr. 7, 1839

382

Summa

certifies he is responsible for Gabriel Castro

C-B  
6



Abril de 1834.

Pianza que á fuer del C.º Gabriel Castro  
da el Alférez Luzaro Pina "p.º responder  
á los cargos que al primero se le hagan"

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

~~\_\_\_\_\_~~

1382  
El Ciudadano Luzaro Pina, Alférez de la Comp. de Milicia Cívica  
queda responsable p.º la persona del Ciudadano Ga-  
briel Castro á responder, p.º los cargos q.º á este se le  
hagan sobre la huida q.º dicen haver huido al precid.  
Suero, y para q.º conste doy este en Sanoma á  
7.º de Abril. de 1834.

Luzaro Pina

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Castillo, Andrés : Carta a J. Mariano G. Vallejo, Apr. 8, 1839

383

Santa Barbara

Recommending Antonio Pico

Written for him by Antonio Camalote

C-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

April 8 de 1839.

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Don Andrés Castellar recomienda al Sr. Vallego la  
persona de Don Antonio Pico. 383-1

*San Antonio*  
Don Command. Genl. Don Ma-  
riano G. Vallejo  
Don Harbano M. 89  
1839

Querido amigo y Señor  
Sea mi amigo Don  
Ant. Pico a presentarle a U.  
Sujeto de quien ya le tengo he-  
cha a U. una recomendacion de gra-  
cias a U. lo despacho lo mejor q.  
pueda; p. d. deca volver pronto a  
su casa; p. loy interesu q. tiene q.  
atender  
No estoy entre alivado y en-  
fermo; pero siempre dispuesto a sus  
ordenes. S. A. P. S. M.  
Don D. Andrés Castellar  
D. J. Ant. Gaxiola



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Hagane et favor de Salda  
et de Bastarda, f. no te exivo  
p. f. un p. el corso ordinario

383-1

*[Faint, mostly illegible handwritten text]*

573



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Vallejo, Mariano Guadalupe, 1807-1890 : [Bonadas, Am. 8-9, 1839]

384

Sonoma

Drafts of letters relating to Juan Fernandez!  
request for permission to visit his aging  
parents

C-13  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

1839 - San Fran. Abril 8.

No 384

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Fernando Lopez, en virtud de su  
Licencia, para que se le permita  
Solicitar del Sr. D. Juan de la Cruz  
gento del Sr. D. Juan de la Cruz  
hallen de licencia, y  
Lionn Fernandez, por  
que se le permita  
quedarse en el de-  
partamento, in-  
formado a algunos  
Comp. por estas  
sus pades informes  
y no poderlos abund-  
nar.

del Sr. D. Juan de la Cruz  
en su clase de su real de San Francisco  
de San Francisco a la ciudad de San Francisco  
donde se le trata de San Francisco  
de quien se trata de San Francisco  
del Sr. D. Juan de la Cruz  
mal feñada. Manifesto al Sr. D. Juan de la Cruz  
D. Andrés Castilleja, sobre el contenido  
de esta solicitud, acordando la  
comandancia real con la brevedad posible.







COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Prado Mesa, Juan del, L. 1845 : Carta a M<sup>no</sup> G. Vallejo, Abr. 8<sup>o</sup>, 1839

385

Santa Clara  
No lamb

C-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

San Antonio

San Antonio  
no 385  
San Antonio

Mi estimado Amigo y Socio de todo  
Yo recibí con el Socio Perfecto mande un  
car (Resolución de Voto al día que se  
al Gobierno de las cosas y al ser  
dior no el punto de la materia  
yo creo el quita de Dios nuestra  
nabativa y como alega y los otros  
que como entienda como yo quisiera  
Por lo que no hay

bedad  
y mande a su favor y más  
y mande a su favor y más

Prado

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

1839- Santa Clara Abril 7 - Carta  
de Prado al Comandante Vallejo -  
Relativa a entrega y recibo de borregos.

385-1



Richardson, William Antonio, 1795-1856: [Carta a] M<sup>o</sup> G. Vallejo, Apr. 8, 1839

386

San Francisco

Has received order re manning

the California with sailors and with

recruits, which he will comply with when

the California returns to San Francisco.

With transcript.

C-B  
6



Abril 8 de 1839.

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

no 386

Capt of Port Richardson to Commandant Genl. Vallejo, about  
Shipping, and enrolling men on the Nat. Sch California.

Capitanía del Puerto de San Francisco  
Es en mi poder el orden Superior  
de U.S. con fha tres al presente mes p.<sup>a</sup>  
equipar la Botata N.<sup>o</sup> California con  
gente marineru, igualmente p.<sup>a</sup> en arriar  
lar unos neofitos; cuyo orden no se  
verifico por ausencia del capitán del  
expresado buque, pero tan luego q.  
Mea dare complemento y dare parte  
a U.S. conforme

Libres y libertad San Fran.<sup>co</sup>  
8 de Abril de 1839.

Quill<sup>o</sup> Richardson  
al Sr Comand. Gral de la Alta  
California Dn M<sup>o</sup> G. Vallejo

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

1839 - San Fran. Abril 8.

CAPITANIA DEL  
PUERTO DE SAN FRANCISCO.

no 386-1

8. Abril - 1839.

Es en mi poder el  
orden Superior de U.S.  
con fha tres al  
presente mes p.<sup>a</sup>  
equipar la Goleta  
N.<sup>o</sup> California con  
gente marineru,  
igualmente p.<sup>a</sup> ma  
tricular unos neo  
fitos; cuyo orden  
no se verifico por  
ausencia del Capit  
an del expresado  
buque, pero tan



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

DEPARTAMENTO

DE LA ALTA CALIFORNIA

luego q. llega dare

Camplimento

dare parte a b. d.

386-2

Conforme

Dios y abestaa

San Fran. Co. de

Abril de 1839

Guill. Richardson

M. Sr. Comand. Gral  
de la Alta California  
S. J. G. Vallejo



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Estrada, José Ramón, 1811-1845? : [Carta a.] Mariano G. Vallejo, Apr. 9, 1839

387

Santa Clara  
concerning lambs

C-B  
6



*[Faint, mostly illegible handwritten text on the left page of the document.]*

H. W. Bancroft Collection  
Bancroft Library  
387  
Sr. D. Mariano G. Vallejo.  
San Clara 7 de Abril de 1839.

Mi Estimado Amigo. Rec-  
ibir el oficio q me dirigiste para que le entu-  
gara al Sr. Prdo. San Diego, a pocos dias  
me dijo dho. Sr. que las quena recorra in-  
mediatamente trante por ellas y las en-  
sacarán en el Corral para que a otro dia  
se contaran, pero Prdo. se fue p a S. Jose  
en el mismo dia que me las pidio y mien-  
tras se me presentaron los Alcaldes de los  
Yndios a nombre de toda la gente, pidien-  
dome que hiciera una representacion a nom-  
bre suyo al Governador para ver se consegu-  
ian se guardaran las porregas, y que se  
dispusiera al mismo tiempo que ellos no se  
oponian a las disposiciones del Gobierno



M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

sino que solamente hacian una Representacion  
sion para ver si les concedian esta gracia.  
Yo le informé al Sr. Prado tan pronto  
como volví de todo esto y á mas le dije q.  
estaba pronto á entregarlas por que hera  
lo que devia de hacer sin embargo de lo  
que los Indios decian, mas el Sr. dijo q.  
bien podia escribirle al Governador y exponer  
su Representacion por el Cabo tenia que espe-  
rar á que D. José de Torres, lo llamara para  
recibir las Ocas Corregas; entonces le es-  
cribí al Sr. Governador informandole de  
lo ocurrido y me contestó que se entregarán  
y solo aguarda que me las pidan por  
entregadas. 387-1

Se unpongo tan por menor  
por que tengo muy presente los malos  
informes que te dan contra mi Padre  
y que tu te creiste de ellos al principio

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

y no quisiera que ahora suceda lo mismo  
Conmigo, pues nunca falta quien trate  
de informar lo que no es.

Es cuanto tengo que decirte  
y no ofreciendose otra Cosa Concluyo ofe-  
ciendome de nuevo á tu disposicion como  
tu mejor y nunca variable amigo.

387-2

José P. Estrada



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

*April 9 de 1837*

J. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Don José R. Estrada dirige esta carta al  
Señor Comte Gen. Valles sobre la entrega de  
cierta cantidad de ganado lanar. 386-3



Peña, Cosme Damian J: (Carta a) Mariano G. Vallejo, Apr. 9, 1839

388

Los Angeles

Announcing his arrival in Los Angeles, is preparing  
a speech for taking office, and will send a copy later.

CB  
6



Abril 9 de 1839.

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Don Cosme Peña dice al Sr. Comand. General Vallejo  
que todo va bien p<sup>o</sup> los intereses de la causa comun y del pais  
y que le impondra de lo que loque hacer en favor de este.  
y de aquella.

388-1

No 388

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Sr. Com. Gral. D. Mariano G. Vallejo.

Angela Ab. 69 de 1839.

Verdadero amigo y Sr.

Heir de Meade a esta Ciudad con la  
Correccion de escuela de Sr. Fernando  
y la importancia necesaria p<sup>o</sup> pro-  
teger al Sr. de Departamento

Todo, Sr. esta muy bien yo dare a  
cuenta de los progresos y el logro en fa-  
vor de Nuestra Causa y del pais, a quien  
pertenece, lo no p<sup>o</sup> exigir, p<sup>o</sup> eleccion

Estoy ocupado de un pequeño discurso  
y promunciaré pasado mañana al tien-  
po de tomar posesion, del cual Remitire a  
una copia.

El Correo Sale y no tengo cam-  
po de decir a V. mas, p<sup>o</sup> ahora. No  
esperare otra vez. Mi Digno y



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

familia Salazar a V. y a toda la Casa.

Señor V. Nació presentada mi me  
morias al Sr. Cortaneda y Sr. P.  
Imper y Vitoria San Francisco (San  
Pedro) a S. Verdugo Amigo y al Sr.  
Sr. y C. le due un Amante de la  
trifamias y Sr. L. M.

Comandante D. D. D. D.

3887

[Faint, mostly illegible handwritten text]



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Herrera, José Joaquín 2, 1792-1854; Circular, Apr. 9, 1839

388a

Mexico  
re. military assessors.

CB  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Abril 9 de 1839.

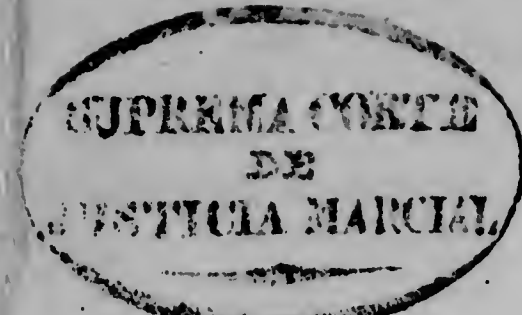
~~4298-1/2~~  
388-2 1/2

Circular de la Suprema Corte de Justicia Marcial que  
previene al Asesor Militar de Sonora y Sinaloa se encar-  
gue de asesorar en asuntos de la Comandancia General  
de las Californias.

(Trasferencia he por Valles Col de Gros Mero -)

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

388-3



Suprema Corte Marcial

Circular

Por la Ley de 22 de Julio de 1826 se dispuso q-  
se nombraran dos Asesores militares p.º la Comand.ª g.ª. de  
esta Capital, nombrandose tambien uno p.º las Comand.ªs de  
Sonora y Sinaloa, y otro p.º las de Coahuila y Tlaxcala, y q- en  
las demas Comand.ªs generales desempeñaran las funciones  
de Asesor los Jueces de Distrito de los respectivos Departa-  
mentos. Aunque p.º la otra Ley de 27 de Mayo de 1827, q- es  
la Organica de esta Suprema Corte Marcial, se dio el  
modo de hacer el nombram.º de los Asesores de las Coman-  
dancias generales de Mexico, Sonora y Sinaloa, y Coahuila  
y Tlaxcala, q- previene la citada Ley de 22 de Julio de 1826,  
no quedi.º p.º esta segunda la misma Ley, en cuanto a  
la existencia de tales Asesores, y al efecto de las demas  
Comand.ªs generales a las respectivas Juntas de Distrito, ni  
tampoco podia esta Suprema Corte hacer el nombram.º de  
Asesores de estas Comand.ªs generales, mientras no se dicta-  
re p.º la Ley de 27 de Mayo q- han de dictarse, de  
biendo en consecuencia continuarse desamparadas  
de sus Asesores de todas las Comand.ªs generales  
en las terminos q- dispuso la referida Ley de 27 de  
Mayo, hasta q- se dicte la q- corresponden p.º de  
acuerdo de este punto.

Al en efecto se está haciendo el Servicio a  
los Asesores militares pero no hay quien se de-  
sempeñe en el dia en la Comand.ª g.ª. de



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Departam<sup>to</sup> de California p.<sup>o</sup> no abix Juan Lesate  
de distrito, ni propietario, ni mercader ni suptor  
te, y no habere incurrido tampoco algun otro  
delito del mismo departam<sup>to</sup>, q. quiera encompa-  
ra de de sus companas q. quierosun<sup>te</sup> algun empleo,  
resultante de uno hallam<sup>to</sup> paralizado en la  
administrac<sup>o</sup> de Justicia en la militar, en la co-  
municada Comand<sup>o</sup> gen<sup>l</sup>. Este meab es de la ma-  
yor trascendencia y gravedad, y de tanto importa-  
to. Este Sr. Juan Lesate ha estado presente p. ello  
tanto la dictada intervencion de V. en la p<sup>o</sup>sa  
presidencia militar y su practica en el despa-  
cho de los negocios de este Campo, como en des-  
ta empresa en obsequio del servicio publico  
y con presencia de otras consideraciones, ha de  
darse la parte de solo de V. y su amor p.<sup>o</sup> de bien  
y felicidad de la Republica, p.<sup>o</sup> que se crea in-  
terveniente de la decision militar de la Republica  
Comand<sup>o</sup> gen<sup>l</sup> de California en todos los negocios  
y causas q. se le presenten en consulta; en la intelligen-  
cia q. con esta se debe serar. Luego q. se haga el  
nombram<sup>to</sup> de Juan Lesate interin de distrito del de-  
partamento de California q. se cre debe beneficiarse a  
la mayor brevedad, de cuanto se haga el correspondiente  
anexo de sus ordenes; y que se tenga muy  
presente esta importante orden por una de-  
prensa Correo, y se recomiende como es debido  
a las Autoridades que correspondan.

388-4

Lo que comunico a V. de acuerdo con  
el mismo Tribunal para su inteligencia y efectos.

congruente, y fundado con esta misma mi con-  
dicion y repusio.

Dios y Libertad, Mex. 16 de Mayo de 1839.  
Juan J. Hernandez

388-5

M. Juan Lesate a los  
Comand<sup>o</sup> generales de los De-  
partam<sup>to</sup> de Sonora y Sinaloa



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Mc Intosh, Edward, 1795-1870 : [Scribble] Apr. 1839

389

[Scribble?]  
Request to register cattle brands, with  
notation by Vallejo

CB  
6



1839- abril 9- Solicitudes de <sup>H. H. Bancroft Collection</sup> <sup>Bancroft Library</sup> Eduardo Manuel  
relativa a' que se le conceda el uso  
del fierro y venta que se ven al margen-

Por Comandante Militar.  
De la Alta California.

Eduardo Manuel. Mcintosh. Naturalizado  
en los Estados Unidos Mexicanos.  
Ante V. N. Como mejor al. Dño. se permita.  
Companese y dice que siendo dueño de  
Algun ganado Vacuno. y Caballero y Secretando  
Del uso del fierro. y venta respectivo ocurre  
a V. N. a fin de q' se sirva a concederle  
el uso Del fierro y venta q' se ve estampado  
Al Margen p' Convenir asi a la seguridad  
De sus propiedades Terrenales.  
V. N. Suplica se sirva acceder a su  
Solicitud. p' Sen. De justicia jurando no ser  
De Malicia y lo Necesario. &

Fierro B

Venta S

Siempre Ab 9 de 1839. Manuel Eduardo Mcintosh  
Atendiendo el título y  
Dñeii Vason del en el  
libro q' esta por  
Pallip



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Martinez, Ignacio, 1774- ; [Carta a ] Guadalupe Valero, Apr. 1, 1839

390

Mancha de la Mancha  
Requesting permission to send copies  
to his in payment of a debt.

C-13  
6



April 10. de 1839.

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Don Ignacio Martinez solicita permiso para embarcar  
ganado a bordo de un buque con el fin de pagar u-  
na deuda. 390-1

S. Comand. Gen. C. <sup>no 390</sup> <sup>en un alijo de Valdep.</sup>

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Rancho de Mexico So. de Mex. 1839.

Muy Sr. mio todo millor por el Sr. D. Ale-  
jandro el Peru, para hacerle ami-  
ciosa transito p. hacerme saber la deuda a Man a  
200 p. q. me despi en America D. Pedro Contreras  
noff. a lo q. le comente, q. heca mi ciento ha que  
la deuda p. q. al presente notoria, si q. ni la  
quitara con que pagada, si se confirmaba con  
Nevra Ganado, a lo q. me respondio que si, y se  
concerto el precio y se extendio la obligacion  
firmandola ambos, y el hade traer en lan-  
tha p. hacerle saber, y Amas 6. hombres a caballo  
p. acompañarla partida hta. el Puerto de Ame-  
ricano, y yo p. mi parte, poner 6. hombres a  
mi lado hta. deo. para q. y lo q. Alcanse  
me haria a las Libranza p. el Buque q. yo le  
dijese. Hahora S. Gen. suplico a N. redigne



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Concederme el permiso de poseer el Ordeonado, pues  
me hallo con Mas de 2000<sup>rs</sup> de deuda con los  
Señores Sobrecargos, y Me hallo imolvente pues no  
tengo Mas Recurso q. el Ordeonado, y para la pta.  
Fengo credito, quien sabe en lo de adelante  
lo pierda si tanta deuda, pues me he unido  
con el ganto de la Casa, y con amigos de los hijos,  
Y. J. está en estado de faborosa de este pobre abu-  
rido, pues si yo pudiese pagar con otra cosa,  
Me encusaria de esta Amolacion de posesion de  
Ordeado; y así Mi S.<sup>ra</sup> Mat. espero este grande  
fabor, pues lo q. Y. J. no me concede, no lo con-  
cederia otra persona, y sino quiere Malentender  
en contentos, soy conforme de palabra Me di  
el Ordeado y con esto dormire Agusto.

Otro d. El Vecino Fernando Felix Mederos  
300<sup>rs</sup> han años, y le he escrito de Madrid cobran-  
dole, y no puedo con seguir nada, y le dije q. Me pre-  
staria el S.<sup>ra</sup> p. cobrar lo q. pagara por el; y

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

havi S.<sup>ra</sup> Mat. espero q. si se Maras con a  
quiere (no plata) u quiere Equitativo, o Libran-  
za con algun Sobrecargo.

En fin. deves irte y con el. La pta y fa-  
milia Mucha Salud y Meriendo si has Cope-  
ciones de la Mia Mande con Affino. Dios  
Y. P. S. M.

390-3

Ygnacio Martinez



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Abrego, José, 1813-1872: Carta a Guadalupe Valero, Apr. 1, 1839

391

Monterey,  
Re salary for troops  
With marginal draft of repl. by Valero.

CP  
6







COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

de me la presentado el  
Comte de dho pague con  
bastante moderacion

pidiendo algun socorro  
lo q. pongo en terminacion  
lo de V para su  
determinacion, por lo  
tanto mi consideracion  
es de respeto.

391-1

Dios y Libertad

Monterey Abril 15 de 1829

José Brice

Sr Comte Gral  
C. Guadalupe Vallejo



Galindo, José Antonio : [Carta al] Comandante General, Apr. 10, 1835

392-393

Notes

Complains of wounds inflicted by leg men,  
and requests military service instead  
of imprisonment.

With transcript.

CB  
6



No 392

April 10th 1839

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Un prisionero solicita la gracia de  
conmutar su condena en el servi-  
cio militar.

Señor Comandante General

Establecimiento de Dolores 10 de Abril de 1839

Mi venerado Jefe y Señor: Después  
de saludar a S. S. respetuosamente; paso a hacerle  
presente que me hallo bastante malo de fiebre  
burbata en Ulagas acaso por los grillos; y por  
otra parte me hallo tambien padeciendo mucho  
de la cabeza hace tiempo; por estos motivos paso  
a suplicarle por quien es S. S. que doliente  
de mi y de un pobre y desamparada esposa,  
se apiade de mi, y usando en la caridad que  
le es característica, me haga el bien de am-  
pararme, y acogeme bajo de la bandera na-  
cional, donde gastare conpurgando mi delito  
que por mi gran desgracia cometi.

Será un gran bien que S. S. me hará;  
y beneficii a que le vivire perpetuamente re-  
comendado, y Dios se lo compensara.

Sea su menor Serb.º q. B. S. M.

José Antonio Galindo

Señor Comandante General

sin interés

Establecimiento de Dolores 10 de Abril de 1839

Mi venerado Jefe y Señor: después de saludar a  
S. S. respetuosamente; paso a hacerle presente  
que me hallo bastante malo de fiebre reburbata  
en Ulagas acaso por los grillos; y por otra  
parte me hallo tambien padeciendo mucho  
de la cabeza hace tiempo; por estos motivos  
paso a suplicarle por quien es S. S. que doliente  
de mi y de un pobre y desamparada esposa,  
se apiade de mi, y usando en la caridad  
que le es característica, me haga el bien de  
ampararme, y acogeme bajo de la bandera  
nacional; donde gastare conpurgando mi delito  
que por mi gran desgracia cometi.

Será un gran bien que S. S. me hará; y bene-  
ficii a que le vivire perpetuamente recomen-  
dado, y Dios se lo compensara.

Sea su menor Serb.º q. B. S. M.

José Antonio Galindo



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Nias, Petarolo, 1806 - : Clarke and Uman <sup>to</sup> gral, Apr. 10, 1839

394

Monterey  
Has given Abrego the documents he needed,  
but has as yet obtained no wages for his books.  
With note by Vallego in margin.

CB  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

*Nº 394*  
Comand. Acident.  
de Atlix.  
El Comandante de Artillería Petronilo  
Rios se dirige al Sr. Com. General  
sobre asuntos del servicio.

*H. B.*  
El día 3. del  
corriente me puse  
a dar cuenta de  
las ordenes que con el piquete de  
mi mando al co-  
misario int. del  
departam. C. P. me  
Sr. Hozgo y tam-  
bien puse en sus  
manos el corres-  
pondiente prest. su  
puesto del hab. en  
deben los indi-  
viduos q. lo compo-  
nen; y en vista de  
este documento me



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

contatos que note  
nias con alguna de  
que dispones pero  
no habeas aun re-  
cibido completa-  
de los intereses.

394-1

En este dia de la  
tra. ocurre al mis-  
mo Sr. Com. con igual  
de objeto de ver si  
me proporcionala  
algun socorro y me  
dijo q<sup>e</sup> sin embargo  
de haber recibido  
la cantidad de un  
milo y tantos ps. en  
generos no me pro-  
dia dar con algu-

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

mas sin que en  
de los C. no des-  
tando la necesidad  
siguiente q<sup>e</sup> lo man-  
nifesta.

394-2

Ya en mi nota n.º 2.  
de fin. P. de los pp. ma-  
nifesta a C. lo que  
me paso con el co-  
misionario anterior;  
por todo lo cual su-  
plido a C. rendi' d' m.  
14 riva agordia rendi'  
la Com. actual para  
q<sup>e</sup> p.º 12 parte (entac  
tando hay alguna intan-  
da) contraiga un ex-  
cito particular a ope-  
to de auxilios de al-  
gun modo a esta pi-  
quitas; pues yo temo  
de comprometer  
mío. // hasta aqui he



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

*sacrificados* H. H. Bancroft Collection  
Bancroft-Library  
que modo y lo signi-  
fica haciendo si mi po-  
sibilidad me lo per-  
mitiesen pero no ven-  
do así impetus del  
de remedio.

394-3

Don y Libertad.  
Montevideo  
de 1839.

Antonio Prieto

Don Comandante  
Genl. del Departam.



Vallep, [Mariano Guadalupe, 1807-1890]: Pasaporte, Apr. 11, 1839

395

Summa

Pasaporte para Ignacio Miramonte and Antonio

Miranda to go to New Spain. Filled in.

Also signed by J. de Castañeda, with note on verso  
by Alexander Rotschaf.

CB  
6



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

*Abril 11 de 1839. 395-1*

*Passaporte expedido por la Comandancia General de  
la Alta California á favor de un cabo y un soldado  
para pasar á Russ á asuntos de servicios militares.*

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library



Núm. *2*

F. *11a*

**EL COMANDANTE GENERAL**  
é Inspector del territorio de la Alta Ca-  
lifornia.

*Nº 395*

**Concedo libre y seguro pasa-  
porte** al Cabo *Agustín Miramonte* y  
soldado *Antonio Miramonte* y *partida*  
al *Establecimiento de Russ á asuntos*  
del *servicio*.

Registrado.

Por tanto, mando á los co-  
mandantes militares, ruego y  
encargo á los justicias, dueños  
y administradores de hacien-  
das, que no le pongan impedi-  
mento en su tránsito; antes bien  
le faciliten el alojamiento y de-  
más recursos que necesite, pa-  
gándolos por sus justos pre-  
cios. Dado en *San Francisco* á *11* de  
*Abril* -de 1839

Valga por *veinte* dias.  
Gratis.

*J. de Miranda*  
*Vallejo*



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

EL COMANDANTE GENERAL  
Inspector del territorio de la Alta California

Visto en Pasa. Abril 16/39.

Sebastián Rodríguez

395-2

Por tanto se mandó a los co-  
mandantes militares, jueces y  
demás de los justicias, que  
y administradores de hacienda  
que no se pongan impedimen-  
to en el tránsito; antes bien  
le faciliten el alojamiento y de-  
mas cosas que sean necesarias pa-  
ra el tránsito de los justos que  
pasen por el territorio de la Alta California.



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Guerra y Navaga, José de la, 1779-1858: [Carta al Jemanté Grat, Abr. 11, 1839] 396

Santa Barbara

Secondary documents relating to his  
retirement. With marginal notation  
by M. G. Vallejo.

CB  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

W 396

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

11 de Mayo 1839

El Capitan J. de la Guerra y Toranzo  
acompaña al Com<sup>do</sup> G<sup>ral</sup> D. Vallejo  
una solicitud sobre su retiro diri-  
jida al Sr. Presidente.

Se congoño a V. S. en  
punto recien de q. he  
Recuerd y q. he  
unige y se for  
Wada al Gob.  
dejarle y Maga tengo  
sta mltos por si  
se hubiere  
do las int. a  
Refuse  
nada con el infante  
q. viene por  
Dios y limon. etc  
Date 11 de Mayo 1839

El Comand. G<sup>ral</sup>  
al digno m.  
Jose de la Guerra y  
Toranzo



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Guerra y Noriega, José de la, 1779-1858: [Carta al] Comandante Uzel, Apr. 11, 1839

397

Santa Barbara

Has received copy of Alvarado's proclamation in the  
division of California.

CD  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

W 397  
M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library  
April 11 de 1829  
Bancroft Library

El Cap. J. de la Guerra y Noriega acusa recibo  
de un exemplar del Bando de la Comandancia  
General relativo al auxilio que debe prestarse al  
Prefecto de Sta. Barbara.

El Excmo. Sr. Don Juan de la Guerra y Noriega  
del Estado de California  
relaciona a V. S. E.  
con el Bando de la Comandancia  
General relativo al auxilio que debe prestarse al  
Prefecto de Sta. Barbara.  
Dios y Libertad. Sta.  
Barbara 11 de Abril de 1829

El Comand. Genl.  
del Estado de California

José de la Guerra y  
Noriega



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Guerra y Navaja, José de la, 1774-1858; [Carta a] Mariano G. Vallejo, Apr. 11, 1837

398

Santa Barbara  
He hopes Vallejo will act with prudence  
in sending his report to the  
governor

C-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Abril 11 de 1839. 398-1

El Cap.<sup>n</sup> D. J. de la Cruz y Niega recomienda  
al Sr. Comand. Gen. Vallejo el pronto despacho de  
su peticion hecha al Presidente sobre su retiro del  
servicio

H. H. Bancroft  
Bancroft Library

no 398

te  
Sr. Comand. Gen. Vallejo

Sta. D. 11 de Abril 1839

Recibí y he leído los Papeles de  
V. Sr. Comand. Gen. Vallejo de el Recuerdo  
que hizo de la solicitud de mi retiro, que  
agradeciendo V. Sr. G. no se dilata en  
despacharlo, y que me lo comunico, y si me  
me V. Sr. G. he escrito de V. Sr. G. que lo  
me quisiera cada dia de mi vida me des  
conhebera.

Conforme a lo que V. Sr. G. me ha  
he escrito, escribo a V. Sr. G. para que  
me mande lo que V. Sr. G. me ha parecido  
en el caso mío. V. Sr. G. de ella el merito



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

g<sup>o</sup>. Le gance

Reciprocity Com. by the family

of the ... in am. p. 6. 1. m

1882 ...

W. D. ...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...



Montenegro, Eugenio : (Clark & ) Mariano Guadalupe Vallejo, Apr. 11, 1839

399

Monterey,

Sending copy of letter from the governor  
stating Montenegro has been relieved of  
his interim employment of Sub-Lieutenant,  
since he has been appointed to the Customs  
at Monterey.

LB  
6



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Abril 11 de 1839. 399-1

Don Eugenio Montenegro participa al Sr. Com.<sup>do</sup> Gen.<sup>l</sup> Valayo haber entregado  
al Sr. Don Jose M.<sup>o</sup> Abrego la Sub-Comisaria que interinamente desempeñaba

no 399

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

El Excmo. Sr. Gobernador de este De-  
partam.<sup>to</sup> en oficio de San del 11<sup>to</sup> me  
dijo lo que a la letra copio.

Notas

» Excmo. Sr. del encargo que  
interinam.<sup>te</sup> le confió este Gobierno pa-  
ra la distribución de las ingresos de la  
Sub-Comisaria, de este punto  
por razón de haber nacido en V. el  
nombram.<sup>to</sup> de Comandante de Cella-  
dos, de la Aduana Martiana, entre-  
gará V. las existencias de aquella  
a finca al Sr. Don J.<sup>o</sup> M.<sup>o</sup>  
Abrego, aquí con esta fha. di-  
go lo conveniente. — Lo que comuni-  
co a V. para su inteligencia, dando-  
le las gracias por el buen desempe-  
ño que ha tenido en el tiempo que  
han estado á su cargo los Caudales.



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

publico. - Dios y Señor Coman-  
dante de Celadores D<sup>o</sup> Eugenio  
Montenegro. 399-2

Y habiendo cumplido con la  
citada orden, tengo el honor de par-  
ticiparlo a V. S. para su intelligen-  
cia y fines consiguientes, protestando  
de la verdad las consideraciones de  
me distinguido a precio.

Dios y Libertad  
Monterey Ma de Abril de 1839

Eugenio Montenegro

Señor Comandante General  
de este Departamento D<sup>o</sup> Mariano  
Guadalupe Vallejo



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Montenegro, Eugenio : [Carta a] Mariano Guadalupe Vallejo, Apr. 11, 1835

400

Montenegro,  
Reports on news of Mexico's war with France  
and other political events in Mexico.

C-B  
6



№400

R. R. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Monteag. Abril 11 de 1837

D<sup>o</sup> Mariano Guadalupe Vallejo

Querido y A. de mi aprecio.

Hace tiempo deaba escribir a V. S. pero las ocupaciones del encargo que tengo, no me habian dado lugar a efectuarlo, mas ahora que estoy relevado lo hago con el objeto de manifestarle mi brevedad, y al mismo tiempo, noticiarle algunas cosas que extrajudicialmente se han sabido por aqui, y es como sigue.

Se ha dicho que ha venido a San Diego de la Baja California un hermano de D<sup>o</sup> Vicente de la Cruz, y este ha dado la noticia de que los Franceses, se han apoderado del Castillo de Huelmo, que despues de esta operacion, han presentado al Supremo Gobierno Nacional, cuatro artículos, en mi concepto mal fundados, pues por ellos quieren obligar a la nacion. 1<sup>o</sup> Que se reconozca el hijo de J. Turbide por en Pe

Abril 11 de 1837.

400-1

R. R. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Don Eugenio Montenegro dice al Sr. Comandante Gen. Vallejo y al Sr. D<sup>o</sup> S. Castañeda en las dos cartas siguientes lo que sabe acerca de las hostilidades de Francia contra México y de las proposiciones hechas por aquella al Gobierno de la Republica.



400-2

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

redes de Mejico. 2º Comercio libre para la Fran-  
cia. 3º Tolerancia de Cultos, y 4º que sea pagada la  
deuda, contraída con ellos. Tambien se dice que el  
Gobierno mandó Fiscal al General Santa Anna  
por haberse descubierto que otro jefe se hablaba de  
acuerdo con la Escuadra aun para la entrega de la  
Plaza de Ber à Cruz, esto es lo que se dice pero  
como hay larga distancia, de aqui a aquellos puntos  
yo no se si hay algo de verdad no se debe suponer  
que sea una tercera parte. Esto es lo que se dice p.  
voces sueltas

De oficio digo a V.S. que me hallo a para  
de del encargo que tuve de Comisario, al mismo  
tiempo que he sido nombrado Comandante de Be-  
ladores, este nuevo destino, pongo a la disposicion  
de V.S. para que libre sus ordenes, segun de que  
en todo tiempo estare pronto a cumplirlas.

Por aqui no tiene V.S. ni en los puntos  
del Sur, ninguna novedad particular que co-  
municarle. Concluyo deseando la mejor salud

en union de su Señoría, Niño, para que man-  
de como parte a su atento servidor J. B. S. M.

J. B. S. M.

400-3

P.D. El Señor D.º Andres Castillon, se ha visto  
de alguna gravedad en los dias anteriores, pero ultimamen-  
te he tenido noticia de que se halla bastante restablecido

J. B. S. M.



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Montenegro, Eugenio: Carta a Juan Castañeda, Apr. 11, 1839

401

Monterey  
Concerning status of French/Mexican war

CB  
6



Nº 401

Montevideo Abril 11 de 1839.

Sr. D. Juan Castañeda.

Querido amigo saludame esta a' saludarte  
diciendote que estoy bueno lo mismo el Sr.  
Gosensider, Sr. José Castro y todos los amigos  
quienes lo saludan afectuosamente.

De la noticia se dice que los Franceses  
han comenzado su empresa sobre nosotros  
fines como la noticia de que van a podarse  
del Castillo de Oliva y que despues de esta  
operacion han propuesto al Supremo Gobi.  
Cuatro descabellados artículos para que  
por ellos obligaran a sucesores sin Rey dar  
les el Comercio Libre que sigamos la religión  
que ellos quieran y que se les pague todo  
lo que no se les debe. D. Osea lo sacara  
por con de America de la Nacion



F. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

sera tan debil que sea capaz de cum-  
bir hasta el extremo de esclavirse solo  
por la aspiracion de Obediencia. No lo  
sea amigo pues primero espere ver de  
primera la sangre de todos los verdaderos  
patriotas antes que se ponga esclavo de  
otra ambiciosa Nacion este es el punto  
de que se debe confiar esta noticia  
yo sera el primero en tomar las armas  
y yo a busco a el enemigo a' dar de  
queira que este y no dudo que a' de lo  
aver todoy mis amigos cuando lleguen la  
vez por a hora esta es la unica que hay  
de hacer que comencen con sus buche  
no y saludem a Sr. Pina y su familia y  
dispongo como gusten del afecto de su amigo  
Ramon Montenegro

401-1

F. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

P.D.  
Saludemme a todos <sup>de</sup> nuestros  
amigos, D. Salvador.  
Rafel  
401-2



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Valle, Ignacio del : [Lark c.] Mariano G. Vallejo, Apr. 11, 1839

402

Santa Barbara  
re mission accounts

C-B  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

1839. Abril 11. Santa Barbara - D.<sup>no</sup> Ignacio del Valle  
al Comandante Vallejo: se refiere a cuentas de mi-  
sionel.

402-1

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Jor. B. Mariano G. Vallejo. W402

Santa Barbara Abril 17 del 1839.

Mi muy querido amigo a quien deboas  
agracias. Como he sabido recientemente q<sup>ue</sup> el  
visitador de Misiones va a en esta p<sup>ar</sup>te las  
del Ten a desempeñar su oficio, tratando de  
evitarle a v. el trabajo q<sup>ue</sup> pudiera ocasionarle  
la remision de las cuentas de mi Padre, me ha  
parecido mas prudente suspender esta p<sup>ar</sup>te en  
tregaslas p<sup>or</sup> mi mismo y con presencia de  
mi Padre o mas facil de salvar cualquier  
duda, pues de este modo me parece  
q<sup>ue</sup> rearranjan mejor los trabajos a otra ofi-  
na y a los interesados.

Ataca. Por ultimo me ha sucedido a mi con  
v. lo q<sup>ue</sup> a las mujeres con notan los  
hombres, q<sup>ue</sup> mientras las vitamos enamoran-  
do les hacemos mil promesas, pero en  
cuanto caen ni quien se acuerde q<sup>ue</sup> las  
ha echo asi es q<sup>ue</sup> v. hizo q<sup>ue</sup> me encan-



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

garan de habilitacion, uso economico de  
la Comp.<sup>a</sup>, Agudencia y todo lo demas q<sup>e</sup>  
se ofusca, cosa q<sup>e</sup> no me queda otra co-  
sa q<sup>e</sup> dar un uso lo q<sup>e</sup> suelen, ha esta-  
do en la palenque, y yo decidida  
aqui disponga U. de mi de la manera  
q<sup>e</sup> le parezca, sea justa o injusta, en  
cuanto al uso o fuesas de el, y con  
propósito de haverlo todo de buena gana  
nada mas q<sup>e</sup> p<sup>o</sup> U. no p<sup>o</sup> q<sup>e</sup> le tenga  
apoco amor al uso, pues ya U. sabe mi  
dispos. en este asunto han algun tiempo.

Suplico U. dar mi expresion a C.<sup>a</sup>  
Juan. y disponga de un asunto amigo  
y uso. q<sup>e</sup> U. s. m.

402-2

Ignacio del Valle

La confianza q<sup>e</sup> me suplico en apreciada  
me han hablado en otros terminos.



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Martinez, Ignacio, 1774 - ; Clark & Guadalupe Vallejo, Apr. 11, 1839

403

Mexico  
Gave message to Desiderio Brouss

LB  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

W403

Nov 11 de 1839. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Ignacio Altamirano participa al Sr. Com<sup>do</sup> Gen.  
haber transmitido sus ordenes a un soldado.

Señor Comandante  
Suego q. Meirich  
Oficio a N. S. Jua. 2. del  
presente Mes, le comu-  
niq.ue al Soldado de  
ci denio Obisones la ord.  
y su Padre Felipe  
para Impezioua tra.  
ere punto ablar con  
V. S.

Dios y Libertad  
Merced 11 de Nov.

1839.

S. Comand<sup>te</sup> Gen.  
C. Guadalupe Vallejo

Ignacio Altamirano  
B.



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Alvarado, [Juan Bautista], 1609-1882 : [Letter to M. G. Vallejo, ] Apr. 11, 1839

404

Monterey

Sending letter from Cosme Pava concerning rumor  
of insurrection led by Ramirez<sup>(1839)</sup>; send, as also copy of  
letter by Father Duran concerning San Francisco Indians, etc.  
With transcript.

C-B  
6



Sept 11 de 1839.

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

El Gobernador Don J. B. Alvarado informa al Sr. Comand. Genl. Vallejo sobre los rumores del pronunciamento intentado por Alcarado y Ramirez - Cree que este se halla de acuerdo con los Frailes; - y que trata de desertar su destierro. - Dice que el Padre Fray Jose M<sup>o</sup> Real salio a reunirse con tales sujetos y que vigilara su conducta - Le participa lo que sabe de la guerra de Francia con Mexico; y las disensiones locales de San Barbara y San Diego. - Habla del buen orden que reina en Monterey y finalmente califica de temerarios a Don Pio y a Don Jose Antonio (Pico, I suppose.)

404-1

70404 Bereruada

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Monterey Sept 11 de 1839.

Me dirijete Sr. la adjunta carta de D<sup>o</sup> Comandante Vallejo que me fue remitida p<sup>o</sup> el Sr. D<sup>o</sup> Vallejo violento y elaboremos <sup>algunos</sup> al original con el fin de que se imprima de ella. Yo he echo muy poca cosa de tales noticias sin embargo de que con respecto a Ramirez no dudo que trabaje con los Frailes sus compañeros y por esta razon he mandado orden a Sr. Int<sup>o</sup> para que se mantenga alla bajo la vigilancia del Sr. Int<sup>o</sup> para observar su conducta y detenerlo luego a otro punto en donde pueda estar mas quieto hasta que se baya la goteta para embarcarlo. Al tiempo que llego a mi mano una dicha carta salio de este punto al Sr. Fr. Jose M<sup>o</sup> Real para Sr. Int<sup>o</sup> y me dice que esta en aquel punto reunido con Alcarado y Ramirez. Tambien he tomado providencias para observar su conducta.

Le adjunto a V. igualmente copia de la carta escrita p<sup>o</sup> Sr. D<sup>o</sup> Vallejo a Sr. Int<sup>o</sup> Vallejo con respecto al Vandeo de Sr. Int<sup>o</sup> Vallejo advertiendo al Sr. Int<sup>o</sup> que el Capitan Villa me ha escrito avisandome de que los indios de Sr. Ferreras hallan mucha dificultad sobre sublevarse contra la adjudicacion de dicho rancho, pero me dice que de esto no tiene cuidado p<sup>o</sup> que los cree muy insignificantes.

Esta carta le adjunto a V. para que se imprima de las noticias que con respecto al Sr. Int<sup>o</sup> Vallejo con respecto a la guerra de Francia.







10404-4  
Juan B. Alvarado to Mr. G. Vallejo.

Reservada. Monterrey, Abril 11 de 1839

Mi estimado Tío: la adjunta carta de Sr.  
Casme Pena, me fué remitida por extraor-  
dinario violento, y se la acompaño original,  
con el fin de que se impunga de ella.

No he hecho muy pocos casos de tales noticias:  
sin embargo, de que con respecto a Ramirez,  
no dudo que trabaje con los frailes, sus  
compañeros, y por esta razon he mandado  
irle a San Antonio p.<sup>a</sup> que se mantenga  
alli bajo la vigilancia del Administrador,  
p.<sup>a</sup> observar su conducta, y destinarlo luego  
a otro punto, en donde pueda estar mas  
quieto hasta que se vaya la goleta por  
embarcarlo. A tiempo que llego a mis  
manos la dicha carta salio de este  
punto el P. Fray Jose M.<sup>a</sup> Real para  
S.<sup>a</sup> Antonio, y me dicen que está en  
aquel punto reunido con Mercado con  
Mercado y Ramirez; tambien he  
tomado providencias p.<sup>a</sup> observar su conducta.



H. R. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Le adjunto á V. equitativa copia de la  
carta escrita por el Sr. Durán á D.<sup>o</sup> Antonio  
Vélez con respecto al rancho de S.<sup>o</sup> Francisco,  
advertiendo á V. que el Cap.<sup>o</sup> Villa me ha escrito  
avisándome de que los indios de S.<sup>o</sup> Fernando  
hablan mucho sobre sublevarse contra  
la adjudicación de dichos ranchos; pero  
me dice que de esto no tiene cuidado,  
porq.<sup>o</sup> los cree muy insignificantes.

Otra carta le adjunto á V. p.<sup>o</sup> que  
se impronga de las noticias que corren  
por los puntos del Sur con respecto á la guerra  
de Francia: por ella parece que van saliendo  
cientas las noticias que en su tiempo me  
comunicó Vd. venidas por la Rusia;  
sin embargo, estaremos en observación  
de todo. 404-5

Esto deja de haber sus discusiones por  
Sta. Bárbara y S.<sup>o</sup> Diego como D.<sup>o</sup>  
Casme lo dice, por otro rumbo se me  
ha dicho alg.<sup>o</sup> cosa, pero las autoridades  
civiles de aquellos puntos parece que contras  
dicen todo, porq.<sup>o</sup> hasta ahora, oficialmente,

H. R. Bancroft Collection  
Bancroft Library

me mandan partes de haber una paz  
segura, y por esta razon no dirijo á  
V. comunicacion oficial: yo estare atando  
cabitos p.<sup>o</sup> descubrirlo cierto, y á su  
tiempo si fuere necesario, impetrare  
el auxilio de la Comand.<sup>o</sup>; por ahora no  
devo mas que se imponga Vd. en lo  
particular de las cosas que llaman la  
atencion. 404-6

D.<sup>o</sup> Carlos Carrillo no me ha mandado  
los papeles que estaban en su poder, y  
esto es misterioso. D.<sup>o</sup> Pío disgustado, y  
D.<sup>o</sup> J.<sup>o</sup> Antonio, como siempre ingrato á todo;  
yo por ahora no hago otra cosa que com-  
decirlos, porq.<sup>o</sup> con unos infelices temerarios.

Todo esto se mantiene en un órden  
admirable: á poca costa he conseguido  
restablecerlo, á pesar de algunos des-  
contentos; pero esto importa muy poco.

Aprovecho la ocasion de la ida de  
D.<sup>o</sup> Luis Lise p.<sup>o</sup> San Francisco, á quien  
he recomendado esta carta p.<sup>o</sup> que la pase  
luego á su destino, quedando yo



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

*de Madras de...*

*(sign?) Alvarado.*

404-7



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Penã, (como Decamian) : [Manifestación], Apr. 11, 1835

4105

Los Angeles

Copy of speech delivered on taking office as  
Mayor of the Second District.

C.B.  
6



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Abril 11 de 1839.

Manifestacion hecha p.<sup>a</sup> el Ciudad.<sup>o</sup> Licenciado Cosme  
D. Peña al Ilustre Ayuntamiento y vecinula-  
rio de la Ciudad de los Angeles el dia 11 de  
Abril de 1839, en el acto de tomar posesion  
de la Prefectura del 2.<sup>o</sup> Distrito

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Abril 11-1839-

Manifestacion hecha p.<sup>a</sup> el Ciudad.<sup>o</sup> Lic.<sup>o</sup>  
Cosme D. Peña al Ilustre Ayuntamiento y ve-  
cinario de la Ciudad de los Angeles el dia  
11 de Abril de 1839, en el acto de tomar  
posesion de la Prefectura del 2.<sup>o</sup> Distrito.

Yo, Cosme D. Peña, hecho de prestar la mano y el voto en pala-  
bra en favor del Orden y de la justicia: he pro-  
testado, ante Dios y los hombres, Obsequiar las dis-  
posiciones Supremas, prometiendo guardarlas y  
hacerlas guardar, y Repetir, sin cesar, que  
estoy dispuesto a hacer a Obediencia de mis Acordados,  
los esfuerzos posibles para ser perfecto, faltando  
a la fe del Acto serio, de que yo soy el Ciudadano  
presente, me han visto ocupar: Que  
que se me haga la justicia de creer a mi  
inocencia, y a Obediencia con Verdadera pureza,  
que Continuaré prestando mi sereno en fa-  
vor de un pais, que no han misos mis  
sus Casos de comprometer mi Responsabilidad,  
empleos y familia, y mi Interes en su felicidad,  
no obstante que mis actos se han calificado a O-  
bediencia de la intension que admitaba a mi  
que no se formaran de mi, el mejor concepto,  
a quienes me comprometeré en Repetir Cuanto sea











Lugo, Maria Antonio : Carta a Mariano G. Vallejo, Apr. 11, 1839

406

Monterey  
States Antonio Linares is still on the  
ranch, and wants Vallejo to take  
necessary steps to see that he does not remain  
there.

C.B.  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Monteury 18 de Abril de 1837

405-6

El Comandante Sr. Dn  
Juan Manuel y Vallejo  
en Sonoma

Estimado hijo  
Después de saludarte a ti y a toda  
la familia te digo q. Soy en  
Estado sin mas trabajo en  
el Rancho.  
y no quisiera que se hiciera  
nada de las providencias posibles  
para que no se fuese mas por  
allá por el Rancho.  
Soy tu madre que te estimas  
y desea toda salud

María Ant. Lopez

M. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

*[Faint, mostly illegible handwritten text in Spanish, possibly a letter or document.]*

1839 - Monterey Abril 11. Maria Ana  
Linares a su hijo - Le ordena que en  
permuta en el rancho a Señor Antonio  
Linares. —

*[Faint handwritten text and signatures below the main heading.]*

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

Sánchez, Francisco, 1807- : Carta al comandante g<sup>ral</sup>, Apr. 12, 1839

407

San Francisco

Has received order, and complies  
with it.

With receipt

CB  
6



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY. COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

San Francisco, April 12th 1839

Command Sanchez to Command Genl. M. Vallejo, receipt of orders - effects delivered to Corporal Pena, pursuant to same, and as per accompanying list

Comand. Militar de San Francisco

no 407

Es en mi poder la Supr. orden de G. S. de fha. 9 del que rije, y la adjunta su relac. q. la acompañaba, y en cumplimiento de lo que en ella se me ordena tengo entregado al cabo Joaquin Pena todos los utiles que manifiesta la adjunta relacion, que a G. S. acompaño.

Dios y Libertad San Fran. April 12 de 1839. Fran. Sanchez.

Soi. Comand. Genl. de la Alta California

COMANDANCIA MILITAR DE SAN FRANCISCO.

Recibo

Es en mi poder la Sup. orden de G. S. de fha. 9 del que rije, y la adjunta relacion q. la acompañaba, y en cumplimiento de lo q. en ella se me ordena, tengo entregado al cabo Joaquin Pena, todos los utiles q. manifiesta la adjunta relacion, y a G. S. acompaño.

Dios y Libertad.

Soi. Comand. Genl. de la Alta California Fran. Sanchez

San Fran. Co April - 12 - 1839 -

no 407-1



Sánchez, Francisco, 1807- : [Carta a] M. G. Vallego, Apr. 12, 1839

408

San Francisco

Scouting file on investigation of  
mutiny on board the California  
Included in file is Vallego's letter of  
Mar. 27, statement by Thomas M.  
Robbins, deposition taken by  
Francisco Sánchez and José Benegas  
signed by Thomas M. Robbins, Henry Hicks,  
William Barton, William Richardson,  
Thomas Jeremiah Jones, Juan Fula, Evaristo  
Marrón, James Scott, José Sánchez et al.  
With transcripts

LB  
6



W408

W. P. Bancroft Collection  
Bancroft Library

San Fran<sup>co</sup> April 12<sup>th</sup> 1839.  
Commandant Sanchez to Commandant Genl. Vallojo  
accompany & proceedings of investigation in the case of  
conspiracy on board Cor. San California - showing  
the charges not proved.

Remito á V.S. las primeras di-  
ligencias practicadas contra Alejandro Mat-  
rison, Santiago Escot, y Erasmo Manon,  
acusados de haber seducido á todo la tri-  
pulación del Buque, para tomar posesion del  
dho. Buque, quando andubieran en alta  
mar, y arrojar al capitán, en un bote á la  
agua, con puestas dhas. actuaciones de 16  
fojas utiles y 3 blancas sin la cubierta,  
con inclusion de dos oficios.

En ellas advertira V.S. que no  
se allan practicadas las ratificaciones de  
los testigos por allarse ausentes, y siendo qd  
que por esta causa se allá detenida esta  
sumaria he determinado elevarla á V.S.  
para su superior conocimiento, comben-  
ciendome por lo actuado que todo lo



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

que el Cocinero de la Boleta California,  
le comunicó al Capitán de la misma  
Don Tomas Robbins, es nulo, segun declaracion.

Dios y Libertad San Francisco  
Abril 12 de 1839.

Francisco Sanchez.

408-1

Señ. Comandante Genl. de la Alta  
California Don Mar. G. Vallejo

408-2

San Francisco Abril - 12 - de 1839 -

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Desemborse al  
fiscal y de la  
contaduría conforme  
le ordena en el  
oficio de este al  
gamero de los  
caudales

Remito a V. las primeras  
diligencias practicadas con los  
Allegados Matamoros Santiago  
Escot y Erasmo Matamoros, acerca  
de deberse reducir a cero  
las hipotecas de los  
Baqueos, cuando andaban  
en alta mar, y anota al  
Capitan, en un tomo de las  
guas Compuestas. Estas actuaciones  
de 15. folios utiles y  
3. blancas, sin las cubiertas,  
con inclusion de las oficias.  
En ellas relatan V.  
que necellan practicadas las  
rectificaciones de los testigos p.  
algunos sucesos, y breves





H. F. Bancroft Collection  
Bancroft Library

ya q. por esta causa sea  
lta detenido esta sumaria  
he determinado elebrar a V.  
p. supuecia conocimiento con  
benicentismo p. lo referido que  
fote lo q. el esciner. de la  
Golleta California, se comuni-  
ca al Capitan de la misma  
D. Tomas Hobbin, exnula, se  
gen declinamos.

408-3

Yo y Libertad  
San Fran. el 12 de  
1839.

Juan Sanchez

Señor Comandante  
de la Alta Calif. D.  
M. y. Pracy

H. F. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Proceedings of investigation into certain charges preferred  
against 20 Mate & 3 men of National Scho California, who were  
accused of plotting <sup>and, in the first of the crew,</sup> to seize said vessel at sea, set the  
Captain & Mate adrift in a boat, and then sell the vessel  
somewhere.

408-4

San Francisco, Abril 12 de 1839.

Primeras diligencias practicadas  
en estas averiguaciones contra el segundo  
Piloto de la Golleta Nacional California  
Miguel Materson, y marinero de la  
misma Santiago Escot, y Erasmo  
Maron, el que estaba arrestado, de orden  
superior en dicho Buque, acusados de haber  
seducido a toda la tripulacion, para  
cuando salieran a navegar por alta mar  
tomar posesion del Buque, y arrojar al  
Capitan, y al primer piloto en un bote a  
la agua y despues vender el Buque.

Juan Fiscal, D. Juan Sanchez, Comandante  
Militar de San Fran.  
Escribano, el Sargento del Caball. Don Benigno.



Comandancia General } 408-5  
de la Alta California }

El Capitan de la Coleta Nacio-  
nal California Don Tomas Robins dio parte  
a esta Comand.<sup>a</sup> gral. de una Conspiracion  
que intentaban abordo los individuos Ale-  
jandro Materson, Santiago Esert y Evaris-  
to Marron; en consecuencia dispuso se ins-  
truyera la correspond<sup>te</sup> sumaria por el  
Comand<sup>te</sup> Militar de San Francisco; mas  
habiendose marchado la Coleta a ese puerto  
remite a 7. dicha sumaria para que comi-  
cione un oficial que la concluya hasta  
ponerla en estado de sentencia, en concep-  
to que con esta p<sup>ta</sup> orden se remitan a  
disposicion de 4. los acusados.

Dios y Libertad Sonoma Abril



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

25 de 1839.

M<sup>no</sup> G. Vallejo.

Dir. Comand<sup>te</sup> Militar  
de Monterey

408-6

Comandancia General  
de la Alta California

La adjunta nota impondrá  
á 7. de las ocurrencias habidas en la Coleta  
Nacional California, y en consecuencia  
procederá á formar la correspond<sup>te</sup> causa  
hasta ponerla en estado de sentencia.

Dios y Libertad Sonoma Méx.

27 de 1839.

M<sup>no</sup> G. Vallejo.

Dir. Comand<sup>te</sup> Militar de  
San Fran<sup>co</sup> Capitan C.  
San<sup>co</sup> Sanchez.

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Comandancia de la Coleta  
del Gobierno California

408-7

Habiéndose descubierto una cons-  
piracion abordo de la Coleta de mi mando  
cuyo objeto parece haber sido amotinarse en  
alta mar, tomar posesion del Buque y a-  
bandonarme á mi suerte en el bote; he  
tomado las medidas que estaban á mi  
alcance, y quedan asegurados al cargo  
del Comandante Militar de San Fran-  
cisco dos de los comprometidos que fueron  
conducidos á la mission de Coloresayev.  
Cambien está asegurado en San José el  
segundo Piloto de la Coleta (segun ofi-  
cio del Comandante de aquel punto en  
contestacion al que yo le pase) porque  
parece segun la evidencia que se ha  
podido adquirir que dicho Piloto es ca-  
beza y motor de la Conspiracion.

Fdo



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Todo lo cual pongo en noticia  
de V.S. para que se sirva tomar las  
medidas que juzgue conducentes; para  
seguirles la causa correspondiente.

Me parece prudente hacer á  
V.S. presente que en las circunstancias  
actuales mi ausencia de bordo podría  
no ser conveniente; y por lo tanto el pro-  
ceso debe ser en San Francisco si las ocu-  
paciones de V.S. le permiten pasar á este  
punto y tambien me permitirá V.S. le ur-  
ja á que tome este asunto en consideracion  
quanto antes para que pueda yo volver á  
poner el Buque de mi mando en el orden  
Correspondiente. 408-8

Dios y Libertad Puerto de  
San Juan. 26 de Marzo de 1839.

Thomas M. Robbins

Al Sr. Comandante Gral. del 3.  
Departamento de las Californias }

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Nombramiento de Escribano.

408-9

El Ciudadano Francisco  
Sánchez, Capitan de Milicias Sincas y  
Comandte Militar del Puerto de San Juan.  
fue Fiscal en esta jurisdiccion. Habiendo  
de nombrar Escribano segun previene la  
Nacion en sus reales ordenanzas, para que  
actuen la sumaria que voy á formar con-  
tra el segundo Piloto y marinero Santia-  
go Escobedo de la goleta California  
y otro preso que en calidad de arrestado  
fueso abordo de dicho buque el Sr. Co-  
mandte Gral de la Alta California, el  
que se llama Evaristo Marron, nombre  
á José Beneyra, Sargto de la Comp.  
de Caballeros Permtos de San Francisco  
para q. jura el empleo de Escribano;  
y habiendole adhibido de la obligacion  
que contrae, acepta, jura, y promete,  
guardar



guardar sigilo y fidelidad en cuanto  
actúe; y para que conste la firma  
comunigo, en San Fran.<sup>co</sup> a tres de abril  
de mil ochocientos treinta y nueve.

Fran.<sup>co</sup> Sanchez

408-10

José Remera.

Declaracion del primer testigo con Tomas Robbins.

En la referida plaza en este  
dia mes y año el referido señor juez fi-  
cal hizo comparecer ante el Capitan  
de la Goleta California con Tomas  
Robbins, primer testigo en esta sumaria  
a quien ante mi el presente escribano  
hizo levantar la mano derecha, y  
Preguntado: Jurais a Dios, y prometis  
a la Nacion decir verdad sobre el pun-  
to de que os voy a interrogar. Dijo: Si juro.  
Preguntado Su nombre y empleo. Dijo: que  
se

408-11

Mama Tomas Robbins, que es Capitan  
de la Goleta del Gobierno California  
Preguntado si conoce al segun-  
do Piloto y marinero Santiago Esot,  
ambos del mismo buque, y a Evaristo  
Marron, que quedo bajo de sus ordenes  
arrestado por orden del Gobierno, y sa-  
be donde se hallan. Dijo: que conoce a  
Alejandro Matherson que es segundo-  
piloto de su buque, y a Santiago Esot  
tambien marinero del mismo buque, y  
a Evaristo Marron, tambien lo cono-  
ce, que ambos se hallan presos en la  
guardia principal de San Fran.<sup>co</sup>  
donde los puso el que declara por haber  
tenido noticia que ambos tres anda-  
ban seduciendo a toda la tripula-  
cion del buque, para quando andube-  
ran en alta mar tomar posesion del  
buque y arrojar al que declara en el  
bote,



bole, á como la suerte que le combiniere.  
408-12

Preguntado como sabe que  
Alejandro Matherson, Santiago Esot,  
y Evaristo Marron, son los autores  
de la conspiracion que dice haber en su  
buque, y que cuente en este caso quan-  
to sepa sobre el particular. Dijo: que  
el dia veinte y tres de marzo llego el  
que declara á su buque que se hallaba  
en la mision de San José y que por  
su cocinero Enrique Siks, tubo la noti-  
cia de que el segundo piloto, Santiago-  
Esot, y Evaristo Marron, andaban sedu-  
ciendo á toda la tripulacion del bu-  
que, para cuando salieran anabegar  
por alta mar, tomar, posesion del buque  
y arrojar al que declara en uno de los  
votos á como la suerte que le combiniere,  
y que es cuanto sabe y tiene que  
decir á cargo del juramento que tiene  
hecho, en que se afirma y ratifico leyda  
que

le fue esta declaracion, y dijo ser  
de edad de treinta y ocho años, y lo  
firmo con dho. señores y el presente es  
Escritano.

Fran<sup>co</sup> Sanchez

Comas M. Robbins

Ante mí

José Beneyera

408-13

Declaracion del segundo testigo, Enrique Siks.

Incontinente en dicho dia mes  
y año el referido señor Jefe Fiscal hizo  
comparecer ante sí á Enrique Siks, cocinero de la Goleta California, segundo  
testigo en esta sumaria, á quien ante mí  
el presente Escritano hizo levantar la  
mano derecha, y

Preguntado: Jurais á Dios, y  
prometis á la Nacion decir verdad so-  
bre



bre el punto de que os voy á interrogar,

Dijo: Siervo,

Preguntado su nombre, y em-  
pleo, si conoce á Alejandro Matherson,  
Santiago Escot, y Evaristo Marron, y  
sabe donde se allan. Dijo: que se llama  
Enrique Ticks, que es cocinero de la Goleta  
Galifornia, que conoce a Alejandro Ma-  
therson, por segundo Piloto de la referida  
Goleta, y á Santiago Escot y Evaristo  
Marron tambien. Nos conoce que Escot  
es Marinero, y Marron, estaba arrestado  
en el buque, que sabe se allan presos  
en la guardia principal de esta plaza.

408-14 Preguntado, si sabe la causa  
de la prision de ambos tres y que diga  
en este caso cuanto sepa sobre el par-  
ticular, Dijo: que sabe que ambos tres  
se allan presos porque el mismo que de-  
clara le dio la noticia al Capitan de  
la Goleta, Don Tomas Robbins, de que  
Alejandro Matherson, Santiago Escot, y Evaristo  
Marron

408-15

risto Marron, andaban seduciendo á toda  
la tripulacion del buque para cuando sa-  
lieran anabegar por alta mar tomar  
posesion del buque, y arrojar al Capitan,  
y al primer piloto, en uno de los botes  
haber que suerte corrían, y diay hir  
abanda el buque adonde pudieran, y  
que todo esto solo comunico el marinero  
del mismo buque y llamado Baton, y q.  
despues de que este solo comunico al que  
declara, lesollo una conversacion el  
mismo declarante á Santiago Escot, y  
á Baton, endonde oho estas terminantes  
palabras que le dijo Escot, á Baton, que  
si para que le habia comunicado al co-  
cinerero nada de aquello que ahora seguro  
este dara parte al Capitan y serian  
ellos descubiertos de su prolecto que se-  
ria mejor matar al que declara y arro-  
jarlo al mar, para que no fueran des-  
cubiertos



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

cuantos, y que es cuanto sabe y tiene q.  
decir á cargo del juramento que tiene he-  
cho, en que se afirmó y ratificó, leyda q.  
le fue esta su declaracion, y dijo, ser de  
edad de treinta y nueve años y lo firmo  
con dicho señor, y el presente Escribano  
Juan<sup>co</sup> Sanchez.

Henry Strick

ante mi,

408-16

José Beneyera.

Declaracion del tercer testigo Guillermo Baton.

A continuacion á los cua-  
tro dias del mismo mes y año, hizo dho.  
Señor juez Fiscal, comparecer ante sí,  
á Guillermo Baton, tercer testigo, en esta  
Sumaria, á quien antes el presente  
Escribano hizo levantar la mano dere-  
cha, y

Preguntado: Juras al Dios de  
tu Nacion, y á nuestra Rey decir verdad  
sobre

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

sobre los puntos de que os voy á interro-  
gar. Dijo: Siervo.

Preguntado, su nombre y em-  
pleo. Dijo: que se llama Guillermo Ba-  
ton, que es marinero de la Goleta del bo-  
vieno, California,

408-17 Preguntado, si conoce á Alexan-  
dro Matherson, Santiago Escot, y Eudisto  
Mamon, y sabe donde se allan, Dijo: que  
conoce á los tres por que se le pregunta, y q.  
sabe se allan presos, en la Guardia princi-  
pal de esta Plaza, dos de ellos que son San-  
tiago Escot y Mamon, y que Alejandro  
Matherson, que es segundo piloto de su  
buque no sabe donde se allan, pero que se  
piensa que tambien estará preso, por que  
el Cocinero de la misma Goleta le conto  
al que declara que el piloto se allaba preso  
por una quiza que contra él abia puesto el  
sobre cargo de la Goleta Oelmisa con Mi-  
guel



que el Pedronera y que Santiago Escot,  
marinero de la misma Goleta tambien le  
dijo el referido Cocinero que se allaba preso  
por que abian escrito unas cartas de Mon-  
terrey contra el referido Escot, que abian  
matado un Capitan Posay, y que le dijo  
el mismo Cocinero, que esto se lo habia comu-  
nicado el Estranjero Juan Tula, que Mas-  
ron no sabe porque causa estara preso.

408-18 Preguntado, como meiga que  
sabe la causa de la pucion de los tres  
por que se le pregunta cuando consta por  
la declaracion del Cocinero de la Goleta,  
Enrique Ticks, que el mismo que declara  
le comunico que en cuanto salieran a na-  
vegas por alta mar y tan a tomar posesion  
del Buque, y anozar al Capitan D.<sup>o</sup> Tomas  
Robbins, y al primer piloto, en uno de los  
botes a correr la suerte que les combie-  
ra, y que el segundo piloto era el autor de  
todo, Dijo: que es nulo todo lo que el co-  
cinero a declarado contra el por que au-

Como

408-19

Como quince meses que anda de marinero  
en la Goleta California y nunca oydo  
decir nada de conspiracion como se le pre-  
gunta, que sabe que el segundo Piloto,  
Santiago Escot, y Martin, se allan pre-  
sos por q. el Cocinero se lo conto, al mis-  
mo que declara, y que tambien al refe-  
rido Cocinero le oydo decir varias veces  
que no esta a gusto abordo que sino le dan  
su paze para desembarcarse se prova un  
bote y se va a tierra y que esto lo adicho  
abordo delante de todos, que de conspira-  
cion nada sabe, ni oydo decir, nunca  
abordo del buque, y que es cuanto sabe  
y tiene que decir a Cargo del juramento  
que el tiene hecho, en que se afirmo y  
raetifico, leyda que le fue esta su decla-  
racion, y dijo ser de edad de treinta y  
un años, y lo firmo con dicho Señor fue  
Fiscal, dos testigos de asistencia por no  
saber



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

saber el idioma castellano, los que abajo  
se firman, y el presente Escribano que doy  
fe.

Fran<sup>co</sup> Sanchez

William Barton

Guill<sup>o</sup> Richardson

Thomas Lorenzo Jones

Ante mi

408-20

Jose Berreyra

Declaracion del cuarto testigo Juan Tula.

En la referida Plaza en di-  
cho dia mes y año hizo dicho Señor, com-  
parecer ante el extranjero Juan Tula,  
para tomarse su declaracion, segun la cita  
que del asu en su declaracion Guiller-  
Barton, tercer testigo, en esta sumaria, a quien  
ante mi el presente Escribano hizo levantar  
la mano derecha, y,

Preguntado, jurais a Dios y  
prometis a la Nacion, decir verdad sobre  
el punto

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

el punto de que os hoy a interrogar, Dijo: Si  
juro. 408-21

Preguntado su nombre y empleo,  
Dijo: que se llama Juan Tula, casado con  
una hija, de California, de oficio marinero.

Preguntado si ha tenido algunas  
conversaciones con el cocinero, de la Esleta,  
California, Enrique Sacks, y que en este caso  
diga todo lo que le comunicado, Dijo: que nun-  
ca a tenido conversacion ninguna con el referi-  
do Cocinero, que solo un dia ablo con el que  
fue a su casa, el referido Cocinero, a comprar  
le unas gamusas, que es cuanto ablado con  
el.

Preguntado, como dice no ha  
tenido conversacion ninguna con el referi-  
do Cocinero, cuando consta por la decla-  
racion del tercer testigo, Guillermo Barton, que  
el Cocinero, le dijo a este que el marinero  
Santiago Escot, estaba preso por unas car-  
tas



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

tas que á bien escritas de Monterey, contra el  
dicho Escot, en donde decian que abian  
matado un capitán Toray, y que el refe-  
rido Escot hera complice en la muerte, Di-  
ji; que no ha tenido conversacion con el  
cocinero, ni nunca oyo de decir de tales  
cartas, pero que ni conoce al referido  
Santiago Escot y que al referido cocin-  
ero sí lo conoce, por que en Monterey, esta-  
bo preso por que le robo á Don Xatán Spear,  
en su tienda y que el mismo que declara,  
estaba nombrado de cabo de la Guardia  
que nombraron para prenderlo, y que es  
cuanto sabe, y tiene que decir a cargo del  
juramento que tiene hecho en que se afir-  
mo y ratifico leida que le fue esta su  
declaracion y por no saber escribir la sig-  
no con una Cruz, ante dicho Señor y el  
presente Escrivano

408-22 Fran<sup>co</sup> Sanchez

Ante mi

José Beneyera

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Confesion del acusado Evaristo Marron.

408-23

En la Plaza de San Fran<sup>co</sup>  
a los cinco dias del mes de Abril del año  
de mil ochocientos treinta y ocho, el Ciu-  
dadano Francisco Sanchez, paso con asis-  
tencia de mi el Escrivano, al calabozo del  
Cuartel de Caball<sup>os</sup> donde se halla preso Eva-  
risto Marron, ha usado en esta sumaria  
para recibirle su confesion, á quien hizo  
saber se le iba a poner en Consejo de guerra,  
y primero eligiera un abogado para que  
pueda defenderlo en la presente causa, y  
por mi el Escrivano se le llevo la lista de  
todos los señores oficiales subalternos pre-  
sentes; y habiendole oido, bien enterado de  
todo, nombro al Alférez retirado Don José San-  
chis: y para que conste por diligencia lo firmo  
dicho Señor de que doy fe, el infrascrip-  
to Escrivano

Fran<sup>co</sup> Sanchez

Ante mi

José Beneyera



Inmediatamente dicho Señor  
Jefe Fiscal hizo traer á su posada a Eva-  
risto Marron, y

Preguntado, jurais á Dios y  
prometeis á la Nación, decir verdad so-  
bre el punto de que vos soy á interrogar:

Dijo: Si juró y responde

Preguntado, su nombre, edad,  
patria, y Religion y empleo, Dijo: que se  
llama Evaristo Marron, de edad, de trein-  
ta años, natural de Luchapa, G. A. R.  
de oficio artesano y responde

Preguntado, por que sealla por  
dijo: que ignora la causa de su prision, que  
se piensa será por la sentencia dada con-  
tra el por el Consejo de Guerra que se sele-  
bró en Santa Clara, el veinte, y tres de  
Agosto del Año pasado y responde

408-24 Preguntado, en que se ocupa,  
en estos dias que estubo preso en la Goleta  
California, que conversaciones tubo, con  
quienes ablo, á que horas y que cuente

cuanto

408-25

Cuanto paso en este tiempo; Dijo: que en  
estas dias que estubo preso á bordo de la  
Goleta California, no hablo con nadie  
que solo se libia arriba de la cubierta por-  
tado, ó alludandole á comer al Cocinero  
del Buque por amor de que le diera un  
pocquito de tabaco, y que el primer Piloto  
del mismo Buque, tambien lo ocupaba ta-  
rias beses en que alludara á sacar la cu-  
bierta y responde

Preguntado, si cuando escia  
con el Cocinero, hubiera ambos dos alguna  
conversacion hocí a tenido, con el algun  
disgusto ó rina, Dijo: que no a tenido  
conversacion alguna como dicho antes, con  
el referido Cocinero, ni mucho menos algu-  
na rina ni agravia, que quien sabe si el  
otro estara enojado con el que confiesa  
por que no le heabo unos pantalones que  
le estaba aciendo, y responde

Recontuido, como dice que no  
ha tenido conversacion con nadie, cuando

cuanto



por la declaracion del primer testigo  
D. Tomas Robins, que el segundo pi-  
lo mainero, Santiago Escot, y el que con-  
fiesa, andaban seduciendo a toda la  
tripulacion del Buque, para cuando  
salieran a navegar por alta mar to-  
mar posesion del Buque, y arrojár al  
Capitan, en un bote a la agua abes q.  
suerte corria, y que esta noticia la  
tubo dicho Capitan del Cocinero del  
buque, y que en este caso diga cuanto  
Sepa sobre el particular. Dijo: que no  
atenido conversacion alguna con na-  
die, ni mucho menos con el segundo  
piloto, que desde que esta abordo no le  
merese ni siquiera los buenos dias, q.  
con los demas ni hablaba siquiera, por  
que no le entiende su idioma, que no  
le pasa tal ni puede ser cierto que el  
que confiesa, en union del segundo Pi-  
loto, y el mainero Escot, hallan con-  
binado a la tripulacion, del Buque para  
la

La Conspiracion, que el Capitan dice en  
su declaracion, que es nulo todo lo que  
el Cocinero le comunico a dicho Capitan,  
que si ay abordo algun hombre malo es el  
Cocinero, por que en los dias que el capi-  
tan, andubo por la Mission de San Jose,  
en una tarde se embriagaron los dos pi-  
lotos, el Cocinero dicho, y el mallordomo, y  
que cuando los pilotos, se acostaron a dor-  
mir, el Cocinero robo de la Camara, una  
ho dos botellas de aguardiente, y que en  
unos garros de oja de lata, sacaba vino  
tambien robado, y que desde el dia que se  
fue el Capitan, D<sup>n</sup> Tomas, para San Jose,  
dormia en el referido Cocinero en la camara  
de los oficiales, que solo una noche dormis  
en proa, con los maineros, y que esto que  
tiene confesado lo presencié el mainero Es-  
cot, y Manuel Flores, y que el dia Sabado,  
que llevo el Capitan, de San Jose, bajo el di-  
cho Cocinero, de la Fragata Nolta adme-  
de se abia hido sin permiso de nadie, a po-  
cot



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Los dias de abarse hido el Capitan para  
San Jose, y que luego que el dicho Cocine-  
ro entro a bordo de la Goleta, el Capitan  
le recumbino por abarse hido a bordo bu-  
que entonces el Cocinero dijo estas pala-  
bras, que tan hijo de puta hera el Ca-  
pitan como los pilotos y marineros, que  
sino lo echaban a tierra el matula  
un tal abordo, que al Cabo que el no  
le debia nada al Capitan, que antes  
el Capitan le debia a el veinte y cua-  
tro pesos quatro reales, y que esto tam-  
bien lo presenciaron Manuel Flores, y el  
marinero Escot, y que es cuanto sa-  
be y tiene que decir a cargo del jura-  
mento hecho en que se afirmo y practi-  
fico leida que le fue esta su declara-  
cion, y por no saber escribir, la signo  
con una Cruz ante dicho Señor y el pre-  
sente escribano

408-28

Manuel Sanchez  
Ante mi  
Jose Benayara.

H. H. Bancroft Collection = 13  
Bancroft Library

Confesion del acusado Santiago Escot.

En la Plaza de San Fran<sup>co</sup>  
a los seis dias del mes de Abril del año  
de mil ochocientos treinta y nueve, el  
Ciudadano Fran<sup>co</sup> Sanchez, para con asis-  
tencia de mi el Escribano al Calabro de  
Caball<sup>a</sup> donde se halla preso Santiago  
Escot, ha acusado en esta sumaria para  
recibirle su declaracion a quien hizo sa-  
ber se le habia apouer en Consejo de Guerra  
y se habia elegido un oficial, para que  
pueda defenderlo, en la presente causa,  
y por mi el Escribano se le sello la lista  
de todos los señores oficiales subalternos  
presentes; y abriendola oydo, bien intera-  
do de todo nombro al Alferes retirado  
Don Jose Sanchez, y para que conste por  
diligencia, lo firmo dicho Señor de que doy  
fe el infrascripto Escribano

418-29

Manuel Sanchez  
Ante mi  
Jose Benayara.



Inmediatamente dicho Senor  
Jues Juseal hizo traer á su presencia á  
Santiago Escot, y

Preguntado, jurais al Dios de  
tu Nación y prometeis al Rey de En-  
glaterra decir verdad sobre el punto de  
que vos voy á interrogar. Dijo: Si jurar y  
responde.

Preguntado su nombre, edad,  
patria, Religion y empleo; dijo: que se llama  
Santiago Escot, de veinte y tres  
años de edad, natural de Escocia, que  
es protestante, de oficio marinero y res-  
ponde.

408-30 Preguntado, porque se halla pu-  
so, Dijo: que ignora la Causa de su pri-  
cion, que no sabe sobre que se abra fun-  
dado el Capitan de la Goleta Nacional  
California, donde el que Confiesa estaba  
con plaza de marinero, C. Tomas Rob-  
bins, para ponerlo preso y responde.

Preguntado, en que sea ocupa-  
pado

408-31

pado en el tiempo que á estado embara-  
do de mariner, en la Sitada Goleta, que  
conversaciones alenido, con quienes, a que  
horas, y principal mente ahora que el  
Capitan C<sup>o</sup> Tomas estaba fuera del  
buque, ho en todo el tiempo que el refe-  
rido buque, ha estado en San Juan<sup>o</sup>  
y que diga quanto sepa, sobre este par-  
ticular, Dijo: que en todo el tiempo que  
á estado en dicho buque nose a ocupa-  
do en otra cosa, mas de en desempeñar  
el oficio de mariner, en que veniva em-  
pleado, que conversaciones contra el amor  
de nadie, no alenido con ninguno que  
hase un mes, y once dias, que se embar-  
co en dicho buque que ahora que el ca-  
pitan C<sup>o</sup> Tomas estaba por San Jose,  
los dos pilotos y el negro cocinero esta-  
bieron dos ho tres dias, borrachos, y que  
amas el dicho Cocinero, tenia en la cocina  
algunas botellas de vino, y aguas-  
diente, que esto lo vieron el que confiesa,  
Marion,



Marron, y un tal Flores, que esta en el  
buque, con otros marineros que tambien  
lo presenciaron, que el que declara estaba  
enfermo pero que sentado estubo obser-  
vando todo lo que á dicho y que no a-  
visto otra cosa mas, y responde —

408-32 Reconvenido, como dice que  
no atenido conversacion con nadie,  
cuando consta por la declaracion del  
primer testigo en esta sumaria, C. Co-  
mas Robins, y la del segundo testigo,  
Cocinero Enrique Siks, que el que con-  
fiesa, el segundo piloto, y Evaristo  
Marron, abidaban seduciendo a toda  
la tripulacion, para cuando salieran  
a navegar, por alta mar, tomar poses-  
ion del buque, y arrojár al Capitan,  
a la agua en uno de los botes, para  
ber que suerte corrilla, que esta noticia  
la tubo dicho Capitan por el Cocinero  
del buque y que en este caso diga cuan-  
to sepa en el particular. Dijo: que no a-  
tenido

tenido conversacion alguna con nadie, ni  
menos con el negro Cocinero, que es nulo  
todo lo que se le acumula tocante á la  
conspiracion que el Capitan D<sup>n</sup> Comas,  
y el Cocinero disen en su declaracion,  
tenian tramada entre el que confiesa, el  
segundo piloto y Evaristo Marron, que  
el que confiesa no sabe nada, si entre  
la tripulacion se abia tratado algo de con-  
spiracion, pero que ni lo ayudo decir, que  
el Cocinero es un ladrón como solo podra  
probar el que confiesa, que arrojado a Es-  
peas, y á Larque, en Monterey, y como  
dicho Cocinero no esta aqui á bordo, a  
hecho todo esto, por que lo hechen á tierra  
que el dia que llego D<sup>n</sup> Comas, el Ca-  
pitan al buque, mandó traer al Cocinero  
en un bote, de la fragata Alerta, y le re-  
convino porque se abia separado del bu-  
que, y que el Cocinero, Dijo: las siguientes  
palabras, que tan hijo de puta hera el ca-  
pitan, como los pilotos y marineros, que  
Sino



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

sino lo hechaban a tierra el mataba  
un hijo de puta abordo, que al Cabo el  
no le debia al capitán nada, que antes  
el capitán, le debia veinte y cuatro pe-  
sos cuatro reales, que esto lo hollo toda  
la gente que estaba abordo, menos el  
capitán que estaba en la Camara,  
Todo lo que prueba lo que tiene confesa-  
do, contra el dicho Cocinero, y que lo  
que adicho, es la verdad acargo del  
juramento que tiene hecho en que se  
afirmo y ractifico leida que le fue  
esta su confesion, y la firmo con dicho  
Señor Jues Fiscal y el presente Escri-  
vano.

Fran<sup>co</sup> Sanchez

408-34

Ante mi

Jose Berreyra

Diligencia de suspenderse esta causa por estar  
ausente el acusado en bella Alejandro Ma-  
terson.

En el

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

En el mismo dia mes y año  
dicho Señor Jues Fiscal, mando se sus-  
pendiera esta sumaria, en virtud de  
hallarse ausente, el acusado en be-  
lla Alejandro Materson, y para que  
conste por diligencia lo firmo dicho  
Señor de que doy fe. yo. el infracrip-  
to Escribano

Sanchez

Ante mi

408-35

Jose Berreyra

Diligencia de seguirse esta sumaria por hallarse pre-  
sente elreo Alejandro Materson

En la citada Plaza de San  
Francisco a los diez dias de dicho mes  
y año, el referido Señor Jues Fiscal,  
mando seguirse estas actuaciones, en  
virtud de hallarse presente, el acusado  
en bella Alejandro Materson, y para  
que conste por diligencia lo firmo dicho  
Señor



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Señor y el presente Escribano, que doy fe.

Sanchez

Auto mi  
Jose Beneyera.

408-36

Confesion del acusado Alejandro Materson.

En la Plaza de San Fran<sup>co</sup> a los diez dias del mes de Abril del año de mil ochocientos treinta y nueve, el Ciudadano Fran<sup>co</sup> Sanchez, paso con asistencia de mi el Escribano al Calabozo de Caball<sup>es</sup>, donde se halla preso, Alejandro Materson, hacusado en esta Sumaria para recibirle su confesion, a quien hizo saber se le habia a poner en con sego de guerra, y pubeino helijer un oficial para que pueda defendulo, en la presente causa; y por mi el Escribano, se libello la lista de todos los Señores oficiales, subalternos presen- tes, y

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

tes, y abiendo la oido, bien enterado de todo, nombro al M<sup>er</sup>es petirado D. Jose Sanchez, y para que conste por diligencia, lo firmo dicho Señor. de que doy fe. El infrascripto Escribano,

Francisco Sanchez

408-37

Auto mi  
Jose Beneyera.

Inmediata mente dicho Señor fue Fiscal, hizo traer en su presencia a Alejandro Materson, y

Preguntado su nombre, edad, patria, Religion y empleo, Dijo: que se llama Alejandro Materson, de veinte y seis años de edad, natural de la Ciudad de Londres, su religion protestante, su empleo, segundo piloto, de la Goleta Nacional Galifornica y responde.

Preguntado porque se alla preso, Dijo: que ignora la causa de su prision



su prision, que no sabe sobre que se  
abra fundado, el Capitan, de la refe-  
rida Goleta, C. Tomas Robbins, pa-  
ra ponerlo preso, y responde

408-38 Preguntado en que sea o-  
cupado en todo el tiempo que ha  
estado embarcado, con la plaza  
de segundo piloto, en la citada  
Goleta, que conversaciones atenido,  
con quienes, á que horas, y principal-  
mente haora que el Capitan, C. Co-  
mas estaba fuera del Buque, o en  
todo el tiempo que el referido Bu-  
que, a estado fondeado en San Fran-  
cisco, y que diga en este caso cuanto  
sepa sobre el particular. Dijo: que en  
el tiempo de tres meses, que así que  
esta embarcado, en dicho Buque,  
con la plaza de segundo piloto, no se  
á ocupado en otra cosa mas de en  
desempñar el encargo que le tenian  
confiado, con la mejor actividad que  
apodido

a podido, que conversaciones absoluta-  
mente no atenido con nadie, y principal-  
mente, ahora que el Buque ha estado  
en San Francisco que todo lo mas del  
tiempo, el que confiesa á andado en las  
lanchas, ac amando los esquimos pa-  
ra la Goleta y responde

408-39 Recorrenido, como dice q.  
no atenido conversacion con nadie  
cuando consta por la declaracion, del  
primer testigo en esta sumaria, y ha  
del segundo testigo, Cocinero, Enrique  
Siks, que el que confiesa, Santiago Es-  
cot, y Erasmo Marron, andaban sedo-  
ciendo, atoda la tripulacion del Buque,  
para cuando salieran anabegar por  
alta mar tomar posesion del dicho Bu-  
que, y arrojar al Capitan C. Tomas,  
en uno de los botes á la hagua aber  
que suete Corilla, que esta noticia  
la tuvo dicho Capitan, por el Cocinero  
del Buque, Enrique Siks, y que en  
este



este caso cuente sustanciada mente  
cuanto sepa sobre el particular, Dijo:  
que no atendió conversaciones con  
nadie, como arriba tiene dicho, que  
es nulo todo lo que se le acumula  
respecto á la conspiración, que el Ca-  
pitán O. Tomas Robbins, y el ne-  
gro Cocinero dicen en su declaración  
tenían tramada entre el que confiesa,  
Santiago Escot, y Eusebio Marron, ha-  
hora que ha estado preso abordo de  
La Soleta, California, no le habló una  
palabra, ni aun siquiera los buenos  
días le le dio, y que si acaso oyó  
algo de esto el que confiesa lo ignora  
pero que cree que no por que habiéndose á  
la tripulación muy sosegada, que lo  
mas que ha oído decir abordo entre  
los marineros, es lo siguiente, de que  
el negro Cocinero es un ladrón, que  
arrobado en Montency, á O Xatan  
Spear, y á Larque, pero que el que  
confiesa

Confiesa nunca lo abito rotas, que  
abordo es muy buen Cocinero, y que  
de otra cosa no oyó la mas  
minima conversacion, que ignora  
como el dicho Cocinero le halla co-  
municado al Capitan O. Tomas, se-  
mejante cosa, que si el que confiesa  
lo hubiera sabido el mismo hubie-  
ra tomado providencias para hebi-  
tarlo, y que es cuanto sabe y tiene  
que decir a cargo del juramento q.  
tiene hecho en que se afirmó y rae-  
tifico leyda que le fue esta su confe-  
sion y la firmo con dicho señor Jues  
Fiscal y el presente Escribano

408-41 Alex J. Matherson  
Juan Sanchez  
Ante mi  
Jose Berceyera.

Diligencia de suspenderse esta sumaria por allan-  
se ausente los testigos para practicar las ra-  
tificaciones. En la



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

En la Plaza de San Fran<sup>co</sup>  
á los once dias de dicho mes y año man-  
do dicho señor Jues Fiscal se suspen-  
diera esta causa en virtud de allarse  
hausentes los testigos, para practicar  
las ratificaciones y para que cons-  
te por diligencia, lo firmo dicho señor  
y el presente Escrivano que doy fe.

Sanchez

408-42

Ante mi  
Jose Berreyera.

Diligencia de remitir la presente causa al  
Señor Don Mariano Guadalupe Vallejo,  
Comand<sup>te</sup> Gral. de la Alta Calif<sup>a</sup>.

En seguida a los dos dias  
del mes de Abril del año de mil ochoc-  
ientos treinta y nueve despues de  
concluidas las primeras diligencias  
mando dicho señor Jues Fiscal, a:  
Compañado

-30-

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Compañado de mi el Escrivano, se le  
remitiesen al señor Don Mariano Gua-  
dalupe Vallejo, Comandante General  
de la Alta California estas acusacio-  
nes, en vista de no haber podido com-  
parecer los testigos, para practicar  
las ratificaciones, lo que ejecuto y p<sup>a</sup>  
que conste por diligencia lo firmo di-  
cho Señor de que doy fe. q. el infras-  
cripto Escrivano.

408-43

Sanchez

Ante mi  
Jose Berreyera.

Sonoma Abril 14 de 1839.

Vuelto al Fiscal para q.  
la Conclaya conforme se le ordenó en el  
oficio que está al principio de los  
autos.



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

autod.

Vallejo.

Diligencia de seguirse actuando esta sumaria  
segun orden superior.

408-44

En la Plaza de San Fran<sup>co</sup>  
a los dies y ocho dias del mes de  
Abril, del año de mil ochocientos  
treinta y nueve, mando dicho señor  
Jesús Biscal se siguiera esta sumaria,  
en virtud de la orden que an-  
tes de fecha catorce del referido  
mes, expedida por el señor Coman-  
dante General de la Alta Califor-  
nia, Don Mariano Guadalupe Valle-  
jo, para que se siga actuando en  
ella hasta ponerla en estado de Sen-  
tencia, y para que conste por dili-  
gencia, lo firmo dicho señor y el pre-  
sente Escribano de q. doy fe.

Danchez - Ante mi. José Berceyera.  
Diligencia

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

21-

Diligencia de haber aceptado y jurado el oficial  
defensor.

408-45

En el mismo dia mes y año, an-  
te el señor Don Francisco Sanchez, Ca-  
pitán de Milicia Cibica, y Comand<sup>te</sup>  
Militar de San Fran<sup>co</sup>, y Jes<sup>us</sup> Biscal,  
en esta sumaria, y presente Escribano,  
Comparecio Don José Sanchez, Alférez  
retirado del ejército, en virtud del  
oficio que dicho señor le pasó, con fe-  
cha dies y ocho de Abril, del presente  
año, de darle nombrado, el segundo  
Piloto, Alejandro Materson, Santiago  
Escot, y Evaristo Marron, por su defen-  
sor, quillo encargo dijo; ha aceptado y  
abiendo puesto la mano derecha ten-  
dida sobre el puño de su espada, pro-  
mete bajo su palabra de oír defender a  
los expresados Alejandro Materson, Santia-  
go Escot y Evaristo Marron, en virtud de lo que  
la Nación manda en sus reales or-  
denanzas.



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

manos: y para que conste por diligencia lo firmo  
con dho. Señores y el presente Escribano

Mariano<sup>co</sup> Sanchez José Sanchez

Ante mi

José Beneyera.

408-46

Diligencia de suspenderse esta sumaria por estar ausente los testigos, y de remitirse a la Comand.<sup>a</sup> Gral. todo lo practicado en ella.

Y en continencia a los diez y nueve dias del mes de Abril, del año de mil ochocientos treinta y nueve, el referido Sr. Jefe Fiscal, mando se suspendiera esta sumaria en virtud de abrase retirado, de este puerto, la Coleta Nacional Californa, para la Capitanía de Monterey, de la noche a la mañana, en donde se fueron todos los testigos, que debian comparecer para practicar las ratificaciones, y determino dicho Señor, permitir todo lo actuado, al Señor D. Mariano Guadalupe Vallejo, Comand.<sup>a</sup> Gral. de la Alta California, lo que hijiquito, y para que conste por diligencia lo firmo dicho Sr. Jefe Fiscal, y el presente Escribano que doy fe.

Mariano<sup>co</sup> Sanchez

Ante mi

José Beneyera.



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY. COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

San Fran. Abril 12. de 1839.

408-47

Primeras diligencias practicadas en estas abe-  
liguaciones contra el segundo piloto de los  
Goletas Nacionales Californias Alejandro Ma-  
terson, y Marinero de la misma Santiago Es-  
cot, y Evaristo Maron, el que estaba arrestado,  
de orden superior en dicho buque, acusado  
de haber seducido a toda la tripulacion, para  
quando salieran a navegar por alto mar  
tomar porcion de los buques, y arrojar al  
Capitan, y el primer piloto en un bote a  
las aguas, y despues bender el buque.

Fues fiscal, D. Fran. Saaches, Coman.  
militar del San Fran.

Escibano, el Sargento del  
Cabildo Jose Barrera.



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

408-48

1.

Las asuntis y cosas  
imponidas a V. de las  
ocurrencias habidas  
en la Goleta Nacio-  
nal Californica y en  
su consecuencia pro-  
cedida a formar la  
correspondiente causa  
y presentada en el  
de de Valencia.

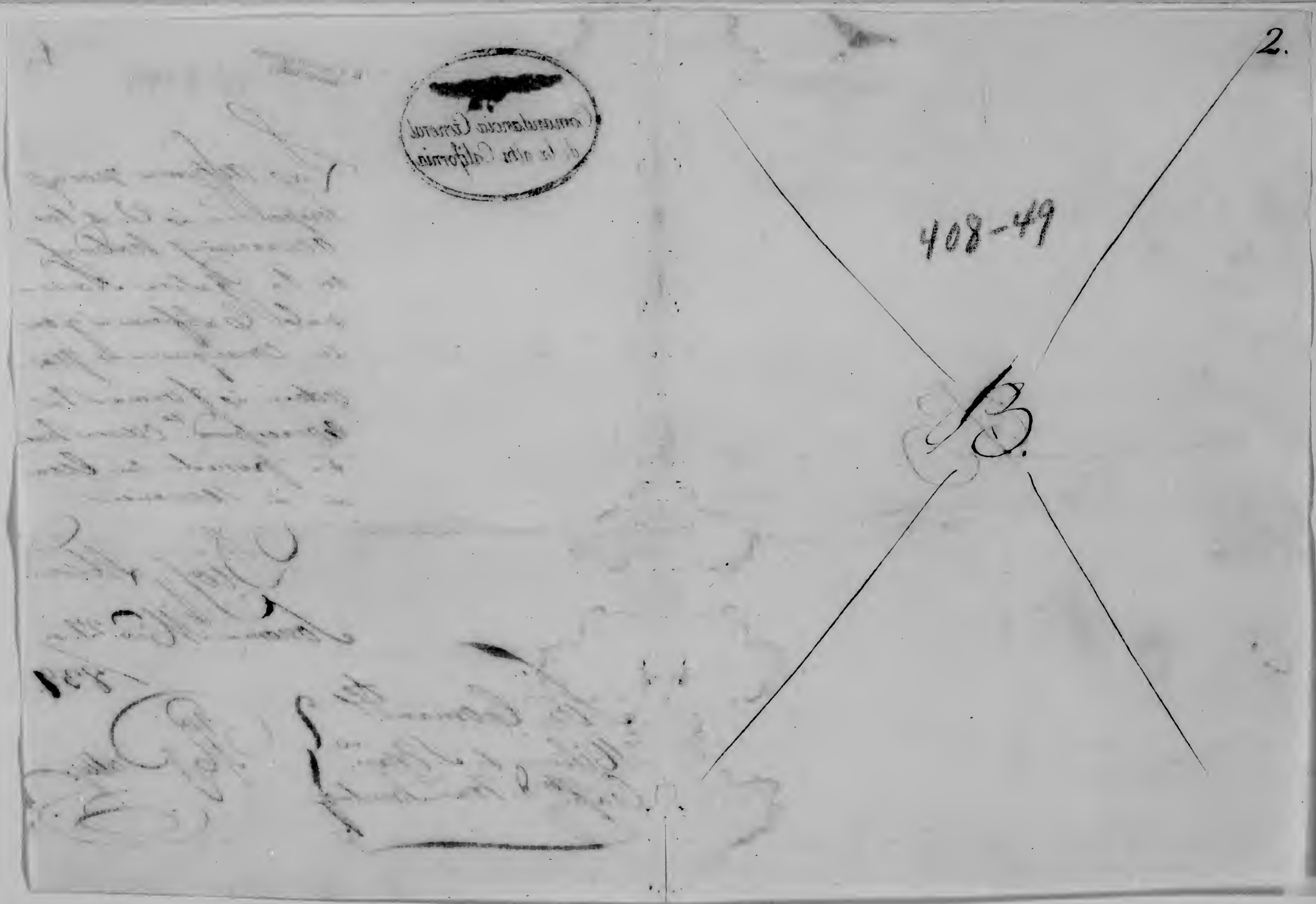
Dios y Libertad.  
Sonora Mayo 27.  
1839.

Dr. Coman.  
Militar de S. Fran.  
Cap. D. Fran. Saaches

M. J. Pallas



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720





Comandancia de la Goleta del  
Gobierno California.  
408-50m  
Habiendose descubierto una con-  
spiracion a bordo de la Goleta de mi  
mando cuyo objeto parece haber sido  
amotinarse en esta mar, tomar posesion  
del Buque y abandonarme a mi suerte  
en el bote, he tomado las medidas  
que estaban a mi alcance, y quedan  
asegurados al cargo del Comandante  
militar de S. Francisco dos de los com-  
prometidos que fueron conducidos a la  
Prision de Dolores ayer. Tambien esta  
asegurado en San Jose el segundo Piloto  
de la Goleta (segun oficio del Comandante  
de aquel punto en contestacion al que yo  
le pare) porque parece segun la evi-  
dencia



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

4

que se ha podido adquirir que dicho Pi-  
loto es cabeza y motor de la conspira-  
cion - Todo lo qual ponga en noticia  
de Ud. para que se sirva tomar las  
medidas que juzgue conducentes para  
seguirle la causa correspondiente.

40851

Me parece prudente hacer a  
V. S. presente que en las circunstancias ac-  
tuales mi ausencia de atarde podria no  
ser conveniente, y por lo tanto el proceso  
debe ser en S. Francisco si las ocupaciones  
de V. S. se permiten pasar a este punto,  
y tambien me permitira V. S. le urja  
a que tome este asunto en consideracion  
quanto antes para que pueda yo volver  
a poner el buque de mi mundo en el  
orden correspondiente.

Dios y Libertad  
Puerto de S. Francisco 26 de Mayo 1839

Tomás M. Collins

Al Sr. Comandante General del Departamento de  
los Californias

408-52

B.



R. R. Bancroft Collection  
Bancroft Library

El Ciudadano Fran<sup>co</sup> Sanchez, Capitán de  
 No. 408-51  
 de Escribano milicias Navales y Com.<sup>te</sup> militar de la flota  
 de San Fran.<sup>co</sup> fue fiscal en esta Sumaria,  
 habiendo del mismo Escribano segun previene  
 la Nación en sus reales ordenanzas p.<sup>o</sup> q.<sup>o</sup> se ha  
 en las Sumarias de guerra contra el Rey  
 de pilotos y marineros de guerra. En el nombre  
 de la Goleta California y otro preso q.<sup>o</sup> en ca  
 lidad se arrestado para atender de una buques  
 de San Com.<sup>te</sup> Gata de la Goleta California,  
 el que se llama Evaristo Maron, nombrado  
 de Jose Benegera, Sarg.<sup>o</sup> de la Comp.<sup>o</sup> del  
 Cibola. Perm.<sup>te</sup> de San Fran.<sup>co</sup> para q.<sup>o</sup>  
 usara el empleo de Escribano; y al tiempo  
 advertido de la obligacion q.<sup>o</sup> contrahecho aceptar  
 para, y prometio guardar sigilo y fidelidad  
 en todas cosas; y para que conste lo  
 firmo con miq.<sup>o</sup> en San Fran.<sup>co</sup> a los diez  
 dias de mil ochocientos treinta y nueve  
 Fran.<sup>co</sup> Sanchez  
 Jose Benegera

En la referida Plaza en dicho dia mes  
 y año de referido San Fran.<sup>co</sup> fue fiscal hizo  
 comparecer ante si al capitán de la Goleta  
 D. Tomas Pabon

408-53

SB



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

California Don Tomas Robbins primer testigo  
en esta sumaria aqui en el presente  
Escritorio hizo levantar la mano derecha, y

Preguntado: juras a Dios, y prometes a la Nacion  
decir verdad sobre el punto del que estoy  
interrogando. Dijo: Siervo.

Preguntado: nombres y empleos. Dijo: que sellamos  
408-55 **Don Tomas Robbins**, que es Capitan de la Goleta  
del Gobierno California.

Preguntado: nombres de segundo piloto y marineros  
Santiago Escot, ambo del mismo buque, y ake  
408-55 **Doniste Maron**, q.º queda bajo del sus ordenes  
ordenado por orden del Gobierno, y sabe  
donde se allan. Dijo: que conoce a **Se  
anero Matherson** que es segundo piloto  
de subique, y a Santiago Escot tambien  
marinero del mismo buque, y a **Doniste  
Maron**, tambien lo conoce, q.º ambo se allan  
pues en la guardia principal del San Fran.  
donde los puso de que se allan por abertenido  
noticia que ambo se andaban seduciendo  
a toda la hipulacion del buque, para que  
ambo andubieran en allanar tomar posesi-  
on del buque y arrojara al queductara  
en el bote, o arrojara las uetas que le conbi-  
niera.

Preguntado: nombres que el general Matherson,

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Santiago Escot, y **Doniste Maron**, son los  
autores de la conspiracion que dise abea  
en el buque, y que sacen en este caso un  
cento de pesos sobre el particular. Dijo: q.  
el dia treinta y tres de Mayo, y ego el  
que declaro a subique que se allaba en la  
mision de San Jose, y que por sucesione  
de **Doniste Maron**, tubo la noticia despues de  
segundo piloto, Santiago Escot, y **Doniste Maron**,  
andaban seduciendo a toda la hipu-  
lacion del buque, para cuando salieran  
408-56 a abregar por alta mar, tomar posesion  
del buque y arrojara al que se allan en  
una de las botes o arrojara las uetas que le con-  
biniera, y que cuando sabe y tiene que  
decir en el juramento que tiene e  
che, en que se firmo y ratifico leydo q.  
despues esta subdeclaracion, y despues de edad  
de treinta y ocho años, y lo firmo con Dho.  
Senor y el presente Escritorio.

Firmo Santiago  
**Don Tomas B. Robbins**

Firmo **Doniste Maron**

Declaracion del **Doniste Maron** en dicho dia mes y año  
quinto tercio, q.º  
que se firmo el referido Senor que fiscal tubo compa-  
que se firmo.







H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

parecer antes, á Guillermo Brown, tener  
testigo, en esta Sumaria, á quien antes el pre-  
sente Escudero hizo levantar llamando derechos,  
Preguntado Jurais de Dios de tu Nación, y á nuestro  
Rey decir verdad sobre lo punto de q.º oyo  
interrogar, Dijo: Sí, Jurais,  
Preguntado, Nombre y empleo Dijo: que se llama Guis-  
tavo Brown, q.º es marino de la Goleta  
del Gobierno, California,  
Preguntado, si conoce á Alejandro Matherson, Santiago  
Escot, y Eronisto Mason, y sabe donde se hallan,  
Dijo: q.º conoce á los tres por que se le preguntó, y  
408-57 que sabe se hallan presos, en la Guarnición principal  
de esta Plaza, de los q.º son Santiago Escot,  
y Mason, y q.º Alejandro Matherson, q.º es se-  
gundo Piloto de los buques, sabe donde se halla,  
pero que se piensa que también está preso, por q.º  
el Cocinero de la misma Goleta le contó al que  
de cosa que el piloto se hallaba preso por una  
cosa q.º Conrael abia puesto el sobre cargo  
de la Goleta delmira D. Miguel Pedraza  
y q.º Santiago Escot, marino de la misma  
goleta también le dijo el referido Cocinero q.º  
se hallaba preso por que abian escrito unas co-  
tas de Monterey. Conrael referido Escot q.º  
abian matado un Capitán Ferrer, y q.º le dijo  
que abian matado á los Cocineros, que está preso abia con-

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

nicado el Escudero Juan Soto, que está  
preso por que causa está preso,  
Preguntado, Coméntame que sabe la causa de la prisión de  
los tres por que se le pregunta cuando contó por la  
reclamación del Cocinero de la Goleta, Enrique  
Jull, q.º el mismo que declaró recomiendo q.º  
entonces salieron á navegar por alta mar y  
ban á tomar posesión del buque, y usaron  
al Capitán D. Tomas Hobbs, y al primer  
piloto, en uno de los botes á correr la suelta  
que les combiniaron, y que el segundo Piloto era  
408-60 el autor de todo, Dijo: que es todo lo que el  
Cocinero declaró Conrael por que se le como  
quince meses que anda de marino en la  
Goleta California y nunca oyó decir nada  
de conspiración Comentele preguntó q.º sabe que  
el segundo Piloto, Santiago Escot, y Mason,  
se hallan presos por que el Cocinero solo con-  
ta al mismo que declaró, y que también al re-  
ferido Cocinero le oyó decir varias cosas que  
suerte á gusto aboró que simularan supasar q.º  
de embarcarse sin otra ventura y se iba abriendo  
que está también aboró del resto de los q.º  
de conspiración nada sabe, ni oyo decir, nunca  
aboró del buque, y que escucho saber q.º  
ene que decir á cargo del fragmento que  
haya hecho, en que se afirma y Pacifico,



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

que se fue esta declaracion, y dijo sea de edad de treinta y un años, y lo firmo con dicho señor Juan Julia, de testigo de asistencia, por no saber el idioma Castellano, los que abajo se firman, y el presente Escribano que soy por

Juan Julia *William Banta*

Guill. Michaudon *Tomas Geronimo Jones*

Antes mi  
*José Penneyra*

408-61

*Declaracion del Escribano Testigo Juan Julia.*  
En la referida Plaza en dicho dia mes y año hizo dicho Señor Comandante ante el estante de Juan Julia, para formalizar la declaracion, segun la cita que del sus caudatario Guillen Banta, testigo, en esta sumaria, a quien ante mi el presente Escribano hizo levantar la mano derecha y

Preguntado Jurais a Dios y prometes ala Nacion decir verdad sobre el punto de que voy a interrogar Dijo: si.

Preguntado su nombre y apellido, Dijo: que se llama Juan Julia, Casado con una hija de Luis Arria, de oficio marinero.

Preguntado si tenia algunas conversaciones con el cocinero de la Goleta, California, Enai

que Julia, y que en este caso diga todo lo que le comunicare, Dijo: que nunca atenido conversacion ninguna con el referido cocinero, que solo ando abto con el que fue a su casa, el referido cocinero a comprar unas gamuzas, que entonces ablabo con el.

Preguntado Como dices no haber conversacion ninguna con el referido cocinero, cuando consta por la declaracion del testigo Guillermo Banta, q. el cocinero, te dijo en este que el marinero Santiago Esot, estaba preso por unas cartas que arian escrito de Monterey, contra el dicho Esot, en donde decian que abian matado un Capitan

408-62

poray, y que el referido Esot hera Compi en las muertes, Dijo: que no atenido conversacion con el cocinero, nunca ha oido decir de tales cartas, pero que recuerdo al referido Santiago Esot y que al referido cocinero silosonay, por que en Monterey, estubo preso por que se voto a D. Juan tan Spain, en un tiempo y que de mismo que de elora, estaba nombrado de Cabo de la Guardia que nombraron para prenderlo, y que es cuanto saber, y tienes que decir a cargo del Juramento que tiene hecho en que se afirma y Pacifico heido que se fue esta su declaracion y por no saber escribir la signo con una Cruz, ante dicho Señor y el presente Escribano

*Juan Julia*  
Antes mi

*José Penneyra*

Confesion del En la Plaza del San Juan de los rinos



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

acusado *Evans*  
Mason

Del mes del Abril del año del mil ochocientos  
siento treinta y nueve el Ciudadano Fran.º San-  
chis, por comisión del Sr. Escribano de  
Cabecera del Cantón del Caball.º donde se halla  
preso Evanista Mason, hacernos en esta sumaria  
para recibirla su confesión, a quien hizo saber  
leles hizo poner en Consejo del Jefe de guerra y se le  
elijerá un hospital para que pueda defenderse  
en la presente causa; y por mi el Escribano se les  
hizo la lista de los señores oficiales subalter-  
nos presentes; y abientado oyó, bien enterado  
de todo, nombró al Jefe de guerra D. José San-  
chis; para que conste por diligencia copiamos dicho  
seña del que dix. Jefe el infrascripto Escribano.

F. M. S. Sanchis Ante mí  
José Perreyer

408-63

In mediato mientel dicho Señor Jefe Sanchis  
hizo leer a suplicado a Evanista Mason, y

Preguntado, juró a Dios y prometió a la Nación, decir  
verdad sobre el punto de que habey a interrogar.  
Dijo: sí y responde

Preguntado, su nombre, edad, patria, y Religión y empleo,  
Dijo: que se llama Evanista Mason, de edad,  
del treinta y tres, natural del Guichapán, C. G. N.  
de oficio arriero y responde

Preguntado, por que se halla preso Dijo: que ignora la  
causa del suplicado, que suplicado suá por la  
sentencia dada contra el por el Consejo de  
guerra que se celebró en Sta. Clara, el día  
del, y tres de Agosto del año pasado y

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

10

Responde en que se halla en esta causa que estubo  
preso en la Goleta Californica, que confesó  
siempre tubo con quienes ablo, de que horas y  
que cuantas salidas para en este tiempo; Di-  
jo: que en estos días que estubo preso ablo  
de la Goleta Californica, no hablado con na-  
die que solo se iba arriba de la cubierta  
sentado, o aludando a la casa de cocina  
del buque por amor del que le dio un pe-  
quito de tabaco, y que el Primer Piloto del mi-  
mo buque tambien se ocupaba varios ve-  
ses en que aludando a bajar la cubierta y  
responde 408-64

Preguntado, si cuando con el Cocinero, tubiera  
alguno de alguna conversacion, no obstante, con  
el algun de gusto o pena, Dijo: que no al-  
gundo conversacion alguna como adicho antes,  
con el referido Cocinero ni mucho menos  
alguna pena ni agrado, que quien sabe si  
el otro estaria hablando con el que confesó  
por que no se acabo unas pantalones que le  
estaba haciendo, y responde

Recomendado, como dice que no aludio conversacion con  
nadie, cuando consta por la declaracion del  
primer testigo D. Tomas Hobbs, que el se-  
gundo Piloto marino, Santiago Cook y  
el que confesó, andaban seduciendo a  
toda la tripulacion del buque, para cu-  
ando salieran a navegar por alta mar  
formar porcion del buque, y arrojar  
al Capitán, en un bote a la agua abta



R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

que Juanes Comin, y que esta noticia la  
hubo dicho Capitan del Cocinero del Buque,  
y que en este caso diga cuanto sepa sobre el  
particular. Dijo: que no alento conversacion al  
guna con nadie, ni mucho menos con el  
segundo Piloto, que desde que esta abordo  
nolamase ni siquiera los buenas dias, que  
contademas ni ablabo siquiera, por que  
no los entendia su idioma, que no le pasaba tal  
niquedes ser. Hiciera que el que confiesa, en  
union del segundo Piloto, y el marinero  
Escot, hallan combinado a la tripulacion, del  
Buque para la conspiracion, que el Capitan  
diese en su declaracion, que cuando todo lo  
que el Cocinero le comunico a dicho Capitan,  
que si en abordo algun hombre malo  
es el Cocinero, por que entre dias que el  
Capitan, andaba por las Plazas del San Jose,  
en una tarde se embriagaron los dos Pilotos, el  
Cocinero dicho, y el mallorcano, y que cuando  
los Pilotos se acostaron a dormir, el Cocinero  
robo de las Camaras, una botella de uino  
guardiente, y que en unos gajos de opades  
latos sacaba vino tambien robado, y que  
desde el dia que se fue el Capitan, D.  
Jomas, para San Jose, Formillo el referido  
Cocinero en las Camaras de los Oficiales,  
que solo una noche durmio en proa, con los  
marineros, y que esto que tiene confesado  
lo presento el marinero Escot, y Manuel  
Flores, y que el dia Sabado, que llego  
el Capitan, del San Jose, hizo al dicho

408-65

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Cocinero, de la Fragata Abasco abordo se  
abio hido sin permiso de nadie, apenas  
dijo del abasco hido el Capitan para San  
Jose, y que luego que el dicho Cocinero  
entro abordo de la Goleta, el Capitan  
le preguntó por abasco hido a bordo Buque,  
y que entonces el Cocinero dijo estas pala  
bras, que tan hijo del puta hera el Capitan,  
como los pilotos y marineros, que si no  
le hechaban a tierra el mataba un tal  
abordo, que al cabo que el no le debia nada  
al Capitan, que antes el Capitan le debia  
del veinte y cuatro pesos cuatro reales, y  
que esto tambien represento Manuel Flores,  
y el marinero Escot, y que es cuanto se  
sabe y tiene que decir acerca del fragmento  
hecho en que se afirma y ratifico heida que  
se fue esta subreptivamente, y por no haber es  
critos, la signo con una Cruz. antes dicho  
Senor y el presente Escrito.

Juan Sanchez

408-66

Antes mi  
Juan Beneyra

Confesion del  
cocinero Santiago  
Escot,

En la Plaza del San Francisco a los seis dias  
del Mes de Abril del Año de mil ochocientos  
siete y nueve, el Ciudadano  
Francisco Sanchez, para con asistencia de mi  
el Escribano de Caballo de Caball. donde  
se halla preso Santiago Escot, hacuse en esta



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

Sumaria para recibirse su confesion, lo qual  
hizo saber seles heba oponden en Consejo de guerra  
y prebida elijer un Oficial, para que puea  
defenderlos en lo presente Causa; y por mi el  
Escritano seles llevo la lista de todos los Senores  
Oficiales subalternos presentes; y abienos lo  
oydo, bien interesado de todo nombrado al Capitan Pe-  
drado D. Josef Sanchez, y para que conito por  
diligencia, lo mismo dicho Senor del que voy  
se. el infrascripto Escritano.

En San Francisco, Antes mi  
Jose Berreyera

408-67

Ynmediato mental dicho Senor Luis Tico  
hizo saber a supresencia de Santiago Escot, y p  
preguntado, Juravi al Dios del tu Nacion y prometio de  
Hoy del Angalatoran decir verdad sobre el pun-  
to de quea history a interrogar. Dijo: si y  
responde  
preguntado su nombre, edad, patria, Religion y empleo,  
Dijo: que se llama Santiago Escot, del veintio  
y tres años del edad, natural del Escocia, que  
es protestante, de oficio Marinero, y responde  
preguntado, porque sealea preso, Dijo: que ignora la  
Causa del supresion, que no sabe sobre que  
sebra fundado el Capitan de la Goleta  
Nacional California, donde el que confi-  
era, estaba con plaza del marinero, D. Tomas  
Robbins, para ponerlo preso y responde  
preguntado, en que se ocupaba en el tiempo que a  
estado embarcado del Marinero, en la Nacion

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library 12

Goleta, que conversaciones atenido, con quienes,  
a quea horas, y principales mentes atienda que el  
Capitan D. Tomas estaba fuera del Buque,  
no en todo el tiempo que el referido Buque  
ha estado en San Francisco y que diga cuando  
sepa, sobre este particular. Dijo: que en  
todo el tiempo que a estado en dicho Bu-  
que no se ha ocupado en otra Cosa, mas de  
en desenvolver el Oficio del marinero, en que  
benia ocupado, que conversaciones cono de  
otra denadie, sostenido con ninguno, que ha  
ten mes y tres dias, que se embarca en dicho  
Buque que atienda que el Capitan D. Tomas  
estaba por San Jose, los dos Pilotos y el negro  
cocinero estubieron los otros dias, Tomas, y  
y que como el dicho Cocinero, tenia en la  
Cocina algunas botellas de vino, y aguardiente,  
que esta lo tiene el que confiesa, Marcos, y un  
tal flores, que esta en el Buque, con otros  
Marineros que tambien lo presencian, que el  
que declara estaba enfermo pero que senta  
estubo observando todo lo que a dicho, y que no  
abisto nada mas, y responde  
Reconbenido, como dijo que no atenido conversacion con  
diego, cuando conito por la declaracion del  
primer Testigo en esta Sumaria, D. Tomas  
Robbins, y la del Segundo Testigo, Cocinero  
Enrique Jiki, que el que confiesa, el se-  
gundo piloto, y Evonista Marcos, andaban sebra  
siendo atoda la tripulacion, para cuando  
salieran a navegar, por alta mar, tomar  
posicion del Buque, y arropar al Capitan,  
alo agua en una de las botellas, p.<sup>a</sup>

408-68



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

ber que fueren conuictos, que esto notorio lo  
hubo dicho Capitan por el cocinero del buque  
y que en este caso diga cuanto sepia en el  
particular. Dijo: que no atenido conversacion  
alguna con nadie, ni mano con el negro co-  
cineros, que es nulo todo lo que se le comulca to-  
cantes a la conspiracion que el Capitan D.  
Thomas, y el Cocinero diesen en subdclacion,  
tenian llamada entre el que confiesa, el  
segundo Piloto, y Evarista Materson, que el que  
confiesa no sabe nada de la conspiracion  
seabia tratado algo de conspiracion, pero que no  
lo ayda decir, que el cocinero es un ladron  
como solo pora probar el que confiesa, que  
morado a Espana, y a San Juan, en Montreux, y  
como dicho cocinero no esta aqui aponer, o  
hecho todo esto, por que lo hicieron de tierra que  
el dia que llego D. Thomas, el Capitan al  
buque, mando traer al cocinero en un bote,  
de la fragata alemana, y lo recombrino por que  
seabia separado del buque, y que el co-  
cineros dijo las siguientes palabras, que tan hijo  
del Puerto han el Capitan, como los pilotos y ma-  
rineros, que sino lo hechaban a tierra el mataban  
un hijo del Puerto aponer, que al cabo el no  
deberia al Capitan nada, que antes el capi-  
tan, le debia del veinte y quatro pesos, cu-  
atro reales, que esto lo hollo todo la gente que  
estaba a bordo, meno el Capitan que estaba  
en la Camara, todo lo que prueba lo que  
tiene confesado, contra el dicho cocinero,  
y que lo que arriba, esto baxado a cargo del

408-69

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

13

Juramento que tiene hecho en que se confiesa  
y ratifica, leído que se fue esta su confesion,  
y ratificó con dicho Senor Juez Fiscal, y el  
presente Escribano. Santiago Scott

Antes mi  
Juez Beneyera

408-70

Diligencia de En el mismo Dia mes y año dicho  
pendencia esta Senor Juez Fiscal, mando ser pendiente esta  
causa por estas sumarias, en virtud del hallarse ausentes, el de  
ausentes el acusado curado en bella Heganero Materson, y para  
en bella Heganero que conste, por diligencia lofimo dicho Senor  
Materson del que hoy se yo. el infrascripto Escribano.

Antes mi  
Juez Beneyera

Diligencia de En la citada Plaza del San Fran. de  
guardar esta su- dia dia del dicho mes y año el referido  
mano por hallar Senor Juez Fiscal, mando se siguieren estas  
se presenten el actuaciones, en virtud de hallarse presentes, el  
neo Heganero acusado en bella Heganero Materson, y para  
Materson que conste por diligencia lofimo dicho Senor  
y el presente Escribano, que hoy se yo.

Antes mi  
Juez Beneyera



En la Plaza del San Fran.<sup>co</sup> a los diez dias del mes de Abril del año de mil ochocientos treinta y siete, el Ciudadano Juan Sanchez, para con asistencia de mi el Escribano al Calator de la Balleria, donde se halla preso, Alejandro Materson, haussado en esta Sumaria para recubrirse la confesion, haquien hizo saber se le habia aporrecido con sego del guerra, y pidiendo helipara un oficio, para que pueda defenderlo, en la presente causa; y por mi el Escribano, se le hizo saber de todos los Señores Oficiales, Subalternos presentes, y absentes, bien enterado de todo, nombró al Sr. Feliciano D. Jose Sanchez, para que conste por diligencia lo mismo dicho Señor, de que soy Sr. el infrascripto Escribano,

Antes mí  
Jose Branciera

Inmediata mente dicho Señor fue fiado, hizo ser en su presencia a Alejandro Materson, y

Preguntado, Jurais al Dios de las Naciones, y prometéis al Pueblo Inglaterra decir verdad sobre el punto de que hoy es interrogado, Dijo: sí, y responde

Preguntado, Sumario, edad, patria, Religion y empleo Dijo: que se llama Alejandro Materson, de veinte y seis años de edad, Natural de la

Ciudad de Londres, su Religion, protestante, Su empleo, Segundo Piloto, de la Goleta Nacional Californica y responde

Preguntado, por que se halla preso, Dijo: que ignora la causa de su prision, que no sabe sobre que se halla fundado, el Capitan, de la referida Goleta, D. Tomas Hobbs, para ponerlo preso, y responde

Preguntado, en que sea ocupado en todo el tiempo que ha estado embarcado, con la Plaza del Segundo Piloto, en la citada Goleta, que conversaciones a tenido con quienes, aque horas, y principal mente ha oido q. el Capitan, D. Tomas, estaba fuera del Buque, o en todo el tiempo que el referido Buque, a estado fondeado en San Fran.<sup>co</sup> y que diga en esta causa cuanto sepa sobre el particular Dijo: que en el tiempo de tres meses, que a ser que esta embarcado, en dicho Buque con la Plaza del Segundo Piloto, no a ocupado, en nada cosa mas de en desempenar el encargo que le tenian confiado, con la mejor voluntad que a podido, que conversaciones absolutamente no a tenido con nadie, y



H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

principalmente antes que el Buque  
haciedo en San Fran. que todo lo mas del  
tiempo, el que confiesa a andado en las  
lanchas, uenziando los equitmos para tu go  
letary respondes

408-B Recontenidos, como dice que no a tenido conversacion  
con nadie cuando consta por la declaracion,  
del primer testigo en esta su-  
mario, y la del segundo testigo, coine  
do Enriquez Jillo, que el que confiesa,  
Santiago Escot, y Evaristo Maron, ando  
ban sebruciando, abodo la tripulacion del  
Buque, para cuando salieron anabegan  
por alta mar tomar posesion del  
dicho Buque, y aprofar al Capitan D.  
Jomas, en uno de los botes a la baguea  
aber que fuerle coruella que esta ne-  
sicia sabido dicho Capitan, por el co-  
sined del Buque Enriquez Jillo, y que  
en este caso cuenta sustanciada men-  
tes Cuanto Sepa sobre el particular  
Dijo: que no a tenido conversaciones  
con nadie, como arriba tiene dicho,  
que es nulo todo lo que se le acomula  
tocante a la conspiracion, que el  
Capitan D. Jomas Robbins, y el ne-  
gro cocinero dicen en su declaracion

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library 15

tenian llamada entre el que confiesa,  
Santiago Escot, y Evaristo Maron, que  
todo es falso por que al dicho Maron,  
habiendo que haestado preso abodo de  
la Goleta, California, no le ablaen  
una palabra, ni aun siquiera los fue-  
ros dias le e dado, y que si acaso ay  
algo de esto el que confiesa lo ignora  
pero que cree que no por que abito  
ala tripulacion muy suagada, que  
tomas que haqido decir a bordo entre los  
morinos, es lo siguiente, del que el  
negro cocinero es un tacon, que moraba  
en Monterey de J. Maria Spear, y a  
Luques pero que el que confiesa  
nunca lo abito saber, que aprobea es  
muy buen cocinero, y que de bota co-  
sa no ay de tomar minima conversacion,  
que ygnora como el dicho cocinero le  
halla comunicado al Capitan D.  
Jomas, semejante cosa, que si el que  
confiesa lo hubiera sabido el mismo  
hubiera tomado providencias para hebi-  
tarlo, y que es cuanto sabe y tiene q.  
decir a cargo del Juramento q. tiene hecho  
en que se afirma y ratifico leyda  
que se fue esta su confesion y la

408-71



R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

firmo con dicho Señor Jues Fiscal  
y el presente Escribano. *Alf. Matheny*

*Sanchez* Ante mi  
*José Beneyera*

*Diligencia de* En la Plaza del San Fran.<sup>co</sup> a los once  
*su pendencia* días del dicho mes y año mandó dicho Se-  
*esta Sumaria* ñor Jues Fiscal suspender esta causa  
*por hallarse en* en tanto de hallarse ausentes los testigos,  
*sentar los testigos* para practicar las rectificaciones, y para  
*que se practique* que conste por diligencia, lo firmo dicho  
*las rectificaciones* Señor y el presente Escribano que  
Doy. Fez

*Sanchez* Ante mi  
*José Beneyera*

408-75

*Diligencia de* En seguida halo diez días debidos de  
*permite la ley* Abril de setenta y siete mil ochocientos treinta y nueve  
*tenes en un año* despues de concluidas las primera diligencias  
*Señor J. Mariano* mandó dicho Señor Jues Fiscal, acompañado de  
*Guadalupe Vallejo* mi el Escribano, se remitiesen al Señor  
*Señor Com. Gen. D. Mariano* Guadalupe Vallejo, Comandante  
*de la Alta Calif.* General de la Alta California estas acusa-  
ciones, en tanto de no haber podido comparecer los tes-  
tigos, para practicar las rectificaciones, lo q. se practica  
y para que conste por diligencia a lo

R. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

16

lo firmo dicho Señor, de que doy fe  
yo. el infrascripto Escribano.

*Sanchez* Ante mi  
*José Beneyera*

Monza Abril 14 de 1839.

Y el día al formal para q. la condena  
conforme a los autos en el oficio y  
al principio de los autos.

408-76

*Sanchez*

*Diligencia de* En la Plaza del San Fran.<sup>co</sup> a los diez  
*seguir a actuar* y ocho días del mes de Abril, del año  
*de esta Sumaria* de mil ochocientos treinta y nueve, man-  
*segun Orden Superior* do dicho Señor Jues Fiscal se siguiera esta  
*Sumaria* Sumaria, en virtud de la Orden que se dio en  
defecha, en tanto de no haber sido  
previa por el Señor Comandante Gene-  
ral de la Alta California, D. Mariano  
Guadalupe Vallejo, para que se siguiera  
haciendo en bella esta ponencia en estado  
del Sentencia, y para que conste por dili-  
gencia, lo firmo dicho Señor, y el presen-  
te Escribano, que doy fe.

*Sanchez* Ante mi  
*José Beneyera*



Diligencia de En el mismo día mes y año antes el  
nuestro respectado y Señor, D. Francisco Sanchis, Capitán de  
Guarda el oficial Milicia Cibica, y Comandante Militar de  
defensa,  
San Juan, y Jues Fiscal, en esta sumaria  
y presente Escritura, compareció D. José San-  
chis, Alferez, Retirado del referido, cubier-  
to del Oficio que dicho Señor le pasó, con  
fecha diez y siete de Abril, del presente  
año, de haber nombrado, el segundo Filo-  
sofo Matamoros, Santiago Escot, y Erasmo  
Marron, por subdefensores, quillo en cargo  
despues, ha septaba y abiendo puesta la misma  
derecha tendida sobre el punto de su es-  
pada, prometió bajo supulabro de oír  
defender a los expresados Alejandro Matamoros,  
Santiago Escot, y Erasmo Marron, con bo-  
dad, arregandose a lo que la Nación, ma-  
nda en sus reales Ordenanzas, y para que  
conste por diligencia lo firmo con di-  
cho Señor, y el presente Escritura

Juan Sanchis, Jues Sanchis

408-78

Mi  
Jues Meryero

Diligencia de Incontinentes diez dias y nueve dias del  
suspendido en el mes de Abril, del año del mil ochocientos  
sumaria por esta cuenta y nueve, el referido Señor Jues Fiscal  
y de remisión de cada, mando se suspendiera esta sumaria  
Comandante Fiscal todo cubierdo de abase Retirado, del este pa-  
la practica en esta la Goleta Nacional Californica por  
ella.

B

408-77



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

en la Capital del Montenegro de la no-  
che de los martes, en donde se fueron todos  
los testigos, que debían comparecer para  
practicar las perjuraciones, y determinó de-  
cho Señor, permitir todo lo actuado, al  
Señor D. Mariano Guadalupe Vallejo,  
Comandante General de la Alta Cali-  
fornia, lo que se fequeó, y para que con-  
tes por diligencia lo firmó dicho Señor Ju-  
es Fiscal, y el presente Escrivano que voy  
feh

F. M. Sanchez

Antes mío  
Josef Beneyero

408-79

H. H. Bancroft Collection  
Bancroft Library

408-80

*[Large handwritten signature or scribble]*



COPIED FROM ORIGINALS IN THE BANCROFT LIBRARY FOR REFERENCE USE ONLY.  
COPIES MAY NOT BE DEPOSITED IN OTHER LIBRARIES OR INSTITUTIONS WITHOUT  
EXPRESS PERMISSION. PLEASE RETURN ALL COPIES TO THE BANCROFT LIBRARY  
UPON COMPLETION OF YOUR RESEARCH. PERMISSION TO REPRODUCE IN FULL OR  
IN PART MUST BE OBTAINED IN WRITING FROM THE DIRECTOR, THE BANCROFT  
LIBRARY, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY, CALIFORNIA 94720

408-81

*B*



Lara, Juan : Escrito a cargo de Mariano Sotelo, Apr. 13, 1839

409

Sonoma

Request for retirement on behalf of Mariano Sotelo.  
With marginal notation by Vallejo.

C-B  
6







